Les députés qui représenteront les comtés de notre région à Québec



Me Jean-Jacques BERTRAND, adjoint de Me Daniel Johnson, a été réélu dans le comte de Missisquoi sous la bannière de l'Union nationale.



M. Armand RUSSELL, Union nationale, a été réélu député dans le comté de Shefford.



M. Alfred CROISETIERE, Union nationale, a été élu député d'Iberville. Il a défait Laurent Hamel, libéral.



M. Denis BOUSQUET, Union nationale, a remporté la victoire dans St-Hyacinthe. Il a défait le ministre des Travaux publics, M. René St-Pierre.



M. Jérôme PROULX, Union nationale, a été élu député de St-Jean. Il a défait M. Philodor Ouimet, libéral.



M. Laurier BAILLARGEON, libéral, a été réélu dans le comté de Napierville-Laprairie.



M. Pierre LAPORTE, ministre des Affaires municipales et Culturelles, a été réélu dans le comté de Chambly.



M. Glen BROWN, libéral, a été réélu député dans la circonscription de Brome.



M. François BOULAIS, a été réélu député libéral du comté de Rouville.

PRESTIGE ET QUALITE CHEZ
Yvan BROUILLETTE bijoutier
Montres Mido
171 Principale Granby

La Voix de l'Est

31e ANNEE – No 127 | GRANBY, LUNDI, LE 6 JUIN 1966 | SEPT CENTS

La Météo
NUAGEUX
Averses cet après-midi
Minimum: 50
Maximum: 80

avec Coke y a d'la joie!
Coca-Cola et Coke sont des marques déposées de Coca-Cola Limitée

UN 55, libéraux 51, indépendants 2

Victoire spectaculaire de l'Union nationale

Les gains des partis

Gains des partis à l'élection du Québec
L sur UN 2
UN sur L 25
Inchangé 68
Nouveaux sièges 13
Total 108

La position définitive

PC - position définitives des partis.
Elus
UN 55
Lib 51
Ind 2
Total 108

Le vote

Voici quelle était dans 15,565 des 16,617 bureaux de scrutin 93.7 pourcent la répartition du vote populaire ainsi que les comparaisons avec les deux élections précédentes, les pourcentages étant entre parenthèses:

1966
Lib. 1,016,640 (47.0)
UN 890,552 (41.2)
RIN 118,894 (5.5)
RN 69,881 (3.2)
Autres 66,860 (3.1)
Total 2,162,827

1962
Lib. 1,205,253 (56.4)
UN 900,817 (42.2)
Autres 30,711 (1.4)
Total 2,136,781

1960
Lib. 1,077,135 (51.4)
UN 977,318 (46.6)
Autres 42,144 (2.0)
Total 2,096,597

Droits réservés 1966 par la Presse Canadienne.

52 morts dont 20 au Québec

Au moins 52 personnes ont perdu la vie accidentellement au pays au cours de la fin de semaine, dont 37 dans des accidents de la route. Il y eut 14 noyades.

L'Ontario vient en tête de la liste avec 22 pertes de vie, dont 17 dans des accidents de la circulation, quatre noyades. Une autre personne a perdu la vie lorsque frappée par une auto, sur une piste de course, à Mosport.

Le Québec occupe la seconde place avec 20 victimes.



M. Daniel JOHNSON, chef de l'Union nationale

Faits saillants

QUEBEC (PC)—Voici le sort qu'ont connu les principaux candidats à l'élection provinciale du Québec:

Le ministre de la Santé Eric Kierans réélu pour un deuxième mandat consécutif dans la circonscription montréalaise de Notre-Dame-de-Grâce.

Le docteur Victor C. Goldbloom, qui au congrès libéral fédéral s'était porté candidat contre Pierre-Elliot Trudeau aujourd'hui assistant parlementaire du premier ministre Pearson, aux dernières élections fédérales, élu sous l'étiquette libérale dans le nouveau comté montréalais de D'Arcy McGee.

Daniel Johnson, chef de l'opposition à l'Assemblée législative, réélu dans Bagot.

Le premier ministre Jean Lesage réélu pour un troisième mandat consécutif dans la circonscription québécoise de Louis-Hébert.

Claire Kirkland-Casgrain, ministre des Transports et Communications, réélu dans le nouveau comté de Marguerite-Bourgeois. C'est sa troisième victoire consécutive.

Jean - Jacques Bertrand, ancien ministre de l'Union nationale réélu dans Missisquoi.

Le ministre de la Justice Claude Wagner réélu pour un deuxième mandat dans le comté montréalais de Verdun.

Richard Hyde, ministre du Revenu, réélu pour un troisième mandat consécutif dans Westmount.

Pierre Laporte, ministre des Affaires culturelles et des Affaires municipales, réélu pour un troisième mandat consécutif dans le comté de Chambly.

Carrier Fortin, ministre du Travail, défait dans Sherbrooke.

Rémi Paul, ancien député conservateur fédéral qui a refusé de se porter candidat aux élections du huit novembre, élu dans Maskinongé.

Gérard D. Lévesque, ministre de l'Industrie et du Commerce, réélu dans Bonaventure.

Lucien Cliche, ministre des Terres et Forêts, réélu pour un troisième mandat consécutif dans Abitibi-Est.

Maurice Bellemare, ancien ministre de l'Union nationale, réélu pour un sixième mandat consécutif dans Champlain.

Laurent Legault, co-leader du Ralliement national, défait dans Rouyn-Noranda.

QUEBEC PC -- L'Union nationale a remporté hier une victoire-surprise, sinon une victoire spectaculaire, qui a emporté dans la défaite plusieurs ministres du gouvernement libéral de M. Jean Lesage.

Un décompte officiel du vote répartit ainsi les 108 sièges de l'Assemblée législative du Québec:
Union nationale, 55
Parti libéral, 51
Indépendants, 2

Le premier ministre M. Jean Lesage a refusé hier soir de reconnaître la victoire de l'Union nationale faisant état du fait que des recomptages seront requis dans plusieurs comtés vu les faibles majorités des candidats élus.

Le chef de l'Union nationale, M. Daniel Johnson, qui a plus que supprimer la majorité de 31 sièges que possédait le parti libéral dans la dernière Assemblée législative, a déclaré pour sa part que "M. Lesage n'a plus qu'à démissionner".

"Il n'y a qu'une victoire dans ces élections, a affirmé M. Johnson, c'est celle de l'Union nationale".

Les ministres MM. Carrier Fortin, (Travail), Alphonse Couturier (Tourisme, Chasse et Pêche), René Saint-Pierre (Travaux publics) ont connu la défaite dans leur comté respectif de même que les ministres sans portefeuille MM. Albert Morissette et Gérard Cournoyer.

Deux tiers partis officiellement reconnus, le Ralliement national et le Rassemblement pour l'indépendance nationale, qui participaient à des élections québécoises pour la première fois, n'ont fait élire aucun candidat mais les observateurs estiment que leur présence ont contribué à la défaite du parti libéral.

L'Union nationale a remporté 25 sièges qui étaient auparavant détenus par des libéraux tandis que ceux-ci n'ont arraché que deux sièges à l'Union nationale. Dans 68 comtés le scrutin d'hier n'a apporté aucun changement quant au parti qui les représente à l'Assemblée législative qui compte désormais 108 sièges, un redécoupage de la carte électorale québecoise ayant augmenté de 13 le nombre des circonscriptions dans la province.

"C'est une victoire formidable pour l'UN"

(Johnson)

ST-PIE PC -- Bien qu'il ait avoué lui-même qu'il était trop tôt pour prétendre sans se tromper que l'Union nationale serait appelée à diriger le prochain gouvernement de la province de Québec, le chef de l'Union nationale, M. Daniel Johnson, était débordé d'enthousiasme tôt lundi matin, après avoir pris connaissance des derniers résultats des élections provinciales.

"Je ne puis me prononcer maintenant, mais quel que soit le résultat final, c'est une victoire formidable pour l'Union nationale, répétait-il à un millier de ses partisans qui l'avaient attendu depuis huit heures hier soir dans une salle de collège à St-Pie, petite localité agricole de Bagot, qu'il habite depuis plus de 20 ans.

M. Johnson, visiblement heureux, ajoutait: "Si M. Lesage n'est pas certain d'avoir perdu les élections, nous, nous sommes certains de les avoir gagnées".

Le chef de l'Union nationale, accompagné de son épouse, notait encore: "Quand on pense qu'il y a quelques semaines, les observateurs donnaient 80 comtés aux libéraux."

"Vous comprenez que je ne fasse pas de déclaration définitive, mais moi je sais ce qu'il y a dans mon coeur".

"Ce qui me réjouit, c'est que nous formerons un gouvernement du peuple. Dans quelques jours, on fêtera la victoire".

Facteur déterminant

Selon lui, le facteur déterminant de son succès, ce fut l'esprit d'équipe qui a animé son parti tout au long de la campagne, le choix exceptionnel de ses candidats et une campagne basée sur les idées et non sur les scandales.

S'il fut une soirée forte en émotions dans la vie politique du chef de l'Union nationale, ce fut bien celle du dimanche 5 juin 1966.

Tout au long de la soirée, depuis la fermeture des bureaux de scrutin, à huit heures, l'activité assez calme du début s'est intensifiée progressivement au 276 rue Notre-Dame, à St-Pie, son domicile.

Les rares journalistes qui ont pu, par chance, entrevoir le chef de l'Union nationale, l'ont trouvé très nerveux et il y avait de quoi, vu la lutte très serrée que se sont livré le parti libéral et l'Union nationale.

A 9h 34, soit trente quatre minutes après l'annonce de la réélection de M. Jean Lesage dans Louis Hébert, M. Johnson était lui-même réélu député de Bagot.

Le chef de l'Union nationale a représenté cette circonscription sans interruption depuis 1936.

M. Johnson, au cours d'une brève rencontre, a expliqué sa majorité accrue, notamment en raison de l'appui que les jeunes lui ont donné dimanche.

"Mon parti formera le prochain gouvernement"

(Lesage)

QUEBEC PC -- Le premier ministre Jean Lesage a affirmé hier soir qu'il est clair que son parti formera le prochain gouvernement et que la révolution tranquille au Québec s'accélérera.

Interrogé à la toute fin de la soirée, le premier ministre, visiblement abattu par le résultat du vote donnant 54 sièges à l'Union nationale a dit qu'il devra analyser toute la situation avant de prendre une décision quelconque.

"Je suis loin de croire que mon gouvernement est défait et il faudra tout analyser, y compris les infractions qui ont été commises contre la loi électorale, car il y en a eu", a déclaré le chef libéral en précisant à une question d'un journaliste que l'abolition du patronnage était jusqu'à un certain point cause du résultat du scrutin.

"C'est entendu que l'abolition du patronnage y compte pour quelque chose et ce jusqu'à un point "X" que je ne peux analyser."

M. Lesage a longuement élaboré sur le pourcentage du vote obtenu par son parti lors de l'élection, soit, aux dernières nouvelles, 47.4 pour cent, en rapport à 40.8 pour cent pour l'Union nationale.

Le premier ministre a dit qu'il avait sous-évalué le pourcentage du vote qu'obtiendrait l'Union nationale, tout en surévaluant le pourcentage du Ralliement national.

Le chef libéral a affirmé que le vote considérable obtenu par les candidats libéraux indépendants était la cause des défaites subies par le parti dans les comtés où les candidats libéraux officiels ont été défaits.

"Ces candidats se sont promenés à travers la province en se réclamant de moi et ils sont jusqu'allés à présenter des photographies truquées," a précisé M. Lesage.



M. Jean LESAGE

Le premier ministre a ensuite laissé savoir que dès la prochaine session, "celle qui doit avoir lieu le 20 juin", les conseillers législatifs d'allégeance libérale proposeront eux-mêmes l'abolition du conseil législatif.

"Nous verrons alors jusqu'à quel point l'Union nationale était sérieuse en proposant l'abolition. Nous verrons jusqu'à quel point, les conseillers d'allégeance unioniste se plieront aux exigences du chef de l'Union nationale.

Réaffirmant qu'il attendra les chiffres exacts avant de prendre une décision, principalement en ce qui concerne le comté de Chauveau, où des résultats de bureaux de scrutin ont été déposés dans des boîtes de scrutin scellées, M. Lesage a précisé qu'il faudra plusieurs jours avant de tout clarifier.

Par ailleurs, le premier ministre a laissé savoir qu'il consultera ses collègues avant de dire si oui ou non il demandera l'appui des deux candidats indépendants qui ont été élus.

Les indépendants élus sont M. Frank Hanley, dans Montréal-Ste-Anne et Arthur Seguin, dans le comté de Robert-Baldwin.

M. Seguin se proclamait comme libéral indépendant et alors qu'il visitait ce comté, M. Lesage avait dit, parlant en tant que chef de parti, qu'il ne reconnaitrait jamais un libéral indépendant.

"Un vote contre mon candidat officiel est un vote contre moi", avait-il dit.

M. Lesage, qui est âgé de 54 ans, a été élu pour la première fois dans une élection en juin 1935, comme député fédéral de Montmagny-L'Islet et n'a jamais subi de défaite depuis.

"Le RN n'abandonne pas la lutte"

(Legault)

QUEBEC (PC) — M. Laurent Legault, chef conjoint du Ralliement national, a déclaré hier soir que malgré l'incapacité de son parti de faire élire un seul candidat aux élections générales québécoises il n'abandonnait pas la lutte.

"Le Ralliement national a obtenu environ 3,3 pour cent des voix après seulement 3 mois d'existence," a noté M. Legault.

"Par une simple multiplication on voit, a-t-il ajouté, que dans quatre ans d'ici il obtiendrait 50 pour cent des voix."

M. Legault, qui a subi une défaite personnelle dans le comté de Rouyn-Noranda, a attribué la défaite de son parti, né en mars d'une fusion du Ralliement créditiste et du Regroupement national, au manque de fonds de publicité.

Il a dit que les fonds avaient manqué à son parti durant la campagne électorale "pour faire passer à la population les objectifs du RN par les journaux et la télévision".

Notant qu'il était engagé dans la politique depuis 25 ans, le chef conjoint du Ralliement national a commenté sèchement: "Une défaite de plus ou de moins, ça compte peu pour pour moi".

Il a invité les 90 candidats de son parti et leurs organisateurs à résister "au découragement".

M. Legault a affirmé qu'il "s'incline devant la volonté populaire".

"Le Ralliement national, a-t-il ajouté toutefois, ne renie pas son programme qui est de financer notre province par ses ressources naturelles afin de la sortir de son marasme actuel", et il a promis qu'aux prochaines élections générales au Québec, dans environ quatre ans, le parti qu'il dirige avec le Dr René Jutras serait encore en lice.

Définitivement

"Le RIN est placé sur la carte politique"

(Bourgault)

QUEBEC (PC) — Le chef du Rassemblement pour l'indépendance nationale, M. Pierre Bourgault, a déclaré hier soir que le résultat des élections québécoises "place définitivement le RIN sur la carte politique du Québec".

M. Bourgault a affirmé que ce résultat, qui a accordé environ 8 pour cent des voix au RIN, peut signifier que son parti "va balayer la province aux prochaines élections".

Notant qu'il y a cinq ans le RIN ne comptait que "30 membres à travers la province", le chef séparatiste a relevé que le résultat des élections montrait que "des milliers de gens maintenant avaient épousé la cause de l'indépendance québécoise".

"Notre victoire, a-t-il dit dans une interview téléphonique, c'est d'avoir réussi à mettre des organisations sur pied à travers la province, d'avoir réussi à intéresser des milliers de gens à notre cause et de montrer que le RIN a une existence valable."

"Nous sommes définitivement sur la carte politique du Québec et cela est très important", a-t-il insisté.

Le chef du RIN s'est dit particulièrement heureux d'avoir obtenu dans le comté de Duplessis, "le comté le plus difficile de la province", quelque 33 pour cent des voix.

Il a ajouté que son parti se lancera sans délai à préparer "les prochaines élections".

Le feu rase l'église de Ste-Sabine

A lire en page 7

EDITORIAL DE

La Voix de l'Est

LUNDI, LE 6 JUIN 1966

M. Boivin accède à un haut poste à l'Expo 67

C'est avec joie et fierté que la majorité des citoyens de cette ville viennent d'apprendre la nomination de leur ancien maire au poste de commissaire et de secrétaire général du Pavillon chrétien de l'Exposition universelle 1967.

Il ne saurait du reste en être autrement. Celui que l'on continue, ici comme ailleurs, en province et au pays, à appeler respectueusement M. le Maire, jouit toujours de l'admiration, de l'amitié et de la confiance de ses concitoyens. Dans leur coeur, même retiré de la vie publique, M. Pierre-Horace Boivin demeure toujours celui auquel Granby doit son titre de ville moderne, progressive, de cité universellement connue, dont la renommée est à la mesure des réalisations, du dévouement et du prestige de son premier magistrat durant un quart de siècle.

Les hautes fonctions honorifiques et administratives auxquelles il accède, aujourd'hui, sont, comme le souligne Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger dans sa lettre de remerciement et de félicitation à M. Boivin, le résultat "d'une vie consacrée à la promotion sociale de son milieu". Lourde de responsabilité, cette nomination honore non seulement celui qui l'accepte si généreusement, mais cette population à laquelle il a consacré vingt-cinq années de sa vie publique. A ce poste, comme à tous ceux qu'il a remplis dans le passé, ici, au pays et dans le monde, M. Boivin saura faire honneur à sa ville et tout particulièrement aux chrétiens dont il devient le mandataire à l'exposition de 1967.

C'est là une tâche propre à un laic, à un chrétien authentique qui accepte ses responsabilités dans le monde profane d'aujourd'hui. Sans être le plus imposant des pavillons de l'exposition universelle, le Pavillon chrétien sera l'un des plus remarqués par les millions de visiteurs qui envahiront le site des Iles, l'an prochain. Car ce pavillon sera l'expression même de l'oecuménisme désiré par Vatican II.

Cette exposition universelle ne l'aurait pas été sans la présence de la chrétienté là où les peuples se donnent rendez-vous. Pour la première fois, par ce pavillon, où il n'y aura ni chapelle, ni musée, ni images pieuses, ni objets d'art religieux, les Eglises, dit la commission du Pavillon chrétien, feront vivre à leurs visiteurs une expérience chrétienne plutôt que de leur donner un exposé rationnel sur la foi.

Cette idée d'un pavillon commun est celle d'hommes préoccupés par la division des chrétiens. Clercs et laics, ces hommes appartiennent à plusieurs Eglises chrétiennes et sont autant de langue française que de langue anglaise. Le Pavillon chrétien est ainsi l'oeuvre des sept Eglises les plus importantes du pays: catholique, unie, anglicane, presbytérienne, luthérienne, baptiste et grecque-orthodoxe, qui représentent quatre-vingt-quinze pour cent de la population du pays. Son coût est acquitté proportionnellement à l'importance de chacune de ces Eglises. Son budget restreint est celui d'un monde chrétien qui ne recherche pas la magnificence, mais l'opportunité de présenter au monde son message.

Ce pavillon sera simplement l'expression de la foi, de la justice, de la vérité, de la concorde, de la collaboration, de l'amour fraternel et de l'union qui doivent exister dans le monde. Il sera une oeuvre oecuménique, c'est-à-dire une initiative destinée à favoriser l'unité chrétienne. Enfin, il sera une promotion de l'unité entre tous les chrétiens, comme le fut le concile Vatican II; un témoignage universel de la volonté de mettre fin à une division qui, dans le monde, est un objet de scandale et fait obstacle à la prédication de l'Evangile, à la volonté même du Christ.

On ne saurait trop insister sur ce caractère particulier du Pavillon chrétien qui, dans le cadre de l'exposition universelle, devient le souci de rechercher une liaison fraternelle et conduit à une union plus parfaite et plus entière de tous les chrétiens. Cette seule explication témoigne, semble-t-il, de l'importance et de la grandeur de la tâche que M. Boivin assume. Nous lui souhaitons plein succès dans l'accomplissement de cette haute et noble fonction.

Roland Gagné

Le fonctionnement du Parlement laisse beaucoup à désirer

On se demande comment interpréter la performance des députés fédéraux auxquels on verse annuellement l'équivalent d'un salaire de $22,000. Après cent jours de séance de la présente session, on ne note l'adoption d'aucune législation d'importance majeure.

On discute beaucoup. On s'intéresse à tout et à rien, par exemple au cas Vachon qui ne concerne nullement les Communes, mais d'aucune façon aux mesures qui permettraient au pays de solutionner ses problèmes, et aux contribuables de résoudre leurs difficultés.

Le fonctionnement du Parlement laisse beaucoup à désirer. L'assiduité des députés aux réunions des comités comme aux séances des Communes n'est certes pas un exemple à suivre. Ils font preuve d'une indifférence presque totale à l'endroit de ceux qui paient des taxes et acquittent leurs traitements.

Si des chefs d'entreprise, aussi grassement payés, se conduisaient de la sorte, ils seraient vite remplacés. Car l'entreprise menacerait de crouler. C'est d'ailleurs, à l'heure actuelle, le plus grand danger qui menace nos institutions parlementaires? Nos députés sont en voie, comme le souligne un quotidien de Colombie britannique, de démolir pièce par pièce ces institutions si nécessaires au bon fonctionnement de la nation.

Il serait grand temps pour eux de se réveiller, de relever leurs manches et de se mettre au travail. Le peuple attend d'eux beaucoup plus que ce qu'ils font en ce moment. Leur mission n'est pas d'attendre leurs vacances estivales, en occupant leur temps à des futilités, mais de se consacrer sérieusement au progrès du pays et au bien-être des Canadiens.

R.G.

La Voix de l'Est
Journal fondé en 1935

Journal quotidien publié par La Voix de l'Est Limitée
136, rue Principale, Granby.

La Presse Canadienne est seule autorisée à faire emploi, pour la publication, de toutes les dépêches attribuées à la Presse Canadienne, à la Presse Associée ou à l'agence Reuters, ainsi que de toutes informations qui originent de la salle de la rédaction de La Voix de l'Est. Tous droits de reproduction des dépêches, y compris celles de notre rédaction, sont réservés.

TARIFS D'ABONNEMENT:

	Par jour	Samedi	Semaine	
Par camelot	$0.07	$0.10	$ 0.45	
Par la poste	1 mois	3 mois	6 mois	1 an
Canada	$1.75	$4.75	$ 9.00	$15.00
Etats-Unis		$8.00	$14.00	$25.00
Autres pays			$14.00	$25.00

"Le ministère des Postes à Ottawa autorise l'affranchissement en numéraire et l'envoi comme objet de deuxième classe de la présente publication".

Le voyage spatial de l'équipage de Gemini-9 est partiellement réussi

CAP KENNEDY (AFP)—Le voyage spatial de l'équipage de Gemini-9 a été marqué samedi par l'abandon de l'essai d'arrimage avec la cible ATDA et la marche dans l'espace dimanche — bien qu'amputée de sa phase principale — d'Eugene Cernan.

Les cosmonautes Thomas Stafford et Eugène Cernan avaient rapproché leur cabine Gemini-9 samedi à quelques pieds de la cible ATDA pour tenter de sauver deux autres cosmonautes flottant dans l'espace. Il s'agissait bien entendu d'un sauvetage simulé mais qui pourrait fort bien devenir réalité dans un proche avenir.

La NASA a en effet imaginé que le sauvetage aurait à se dérouler dans les circonstances suivantes: une cabine "Apollo" avec un équipage de trois hommes s'est placée sur une orbite de la lune. Deux des cosmonautes en sortent pour descendre sur la lune en vue de l'explorer, mais décident, pour une raison quelconque, de ne pas "alunir". Ils se trouvent donc, eux mêmes, flottants dans l'espace. Le troisième cosmonaute, pilotant la cabine "Apollo" doit donc les reprendre à son bord.

Vers cinq heures du matin, comme prévu, la cabine Gemini-9 qui avait évolué pendant que les deux pilotes dormaient, à 60 milles environ de leur cible, est arrivée à quelques pieds au-dessus de l'ATDA. Stafford et Cernan s'étaient réveillés trois heures plus tôt après avoir dormi près de huit heures, pour leur première nuit dans l'espace.

A plat

Mais la manoeuvre d'arrimage entre les deux engins échoua parce que le profilage anti-thermique qui recouvrait l'extrémité de la cible ATDA ne put être dégagée.

Le carburant baissant et la menoeuvre s'annonçant difficile, les spécialistes des stations terrestres décidèrent d'en faire l'économie pour assurer le succès de la marche dans l'espace de Cernan et donnèrent ordre aux deux pilotes d'abandonner la manoeuvre.

A partir de ce moment, la nécessité devint impérieuse d'économiser le carburant au maximum et les contraignit au vol en dérivé.

Les deux navigateurs s'éveillèrent dans l'après-midi de samedi après un repos supplémentaire que les dirigeants de la NASA leur avaient accordé.

"Merci pour le somme, cela fait vraiement du bien" a dit Cernan aux médecins de la NASA auxquels sa voix a paru plus claire et plus sonore. Ceux-ci, et surtout le docteur Charles Berry, médecin principal du centre spatial, s'étaient inquiétés dès que Tom Stafford avait déclaré samedi matin: "Nous sommes à plat", car le commandant de la cabine spatiale pouvait faire allusion aussi bien à l'état d'épuisement physique de l'équipage qu'à la réserve de carburant dans laquelle il venait de constater une forte diminution.

Dimanche, l'équipage de Gemini-9 connu une nouvelle déception: il lui fallu renoncer à la phase principale de la sortie spatiale d'Eugene Cernan.

Après avoir évolué pendant une cinquantaine de minutes à l'extrémité d'un cordon ombilical de 25 pieds Cernan devait exécuter le "clou" de sa marche dans le cosmos en revêtant un appareillage extrêmement perfectionné qui lui aurait permis de s'éloigner jusqu'à 150 pieds de la cabine.

Il s'agissait de l'AMU (Astronaut Manoeuvring Unit) — fauteuil volant d'un million de dollars — qui donnait au pilote une autonomie complète. Cet appareillage comprenait en effet à bord une quantité de carburant et d'oxygène largement supérieure aux besoins anticipés. Un simple filin de 125 pieds aurait dû aller de Cernan au cordon ombilical, mais par mesure de sécurité seulement.

Une buée

Trois facteurs, selon les experts du Cap Kennedy, ont contribué à l'échec total et décevant de l'"unité de manoeuvre pour astronaute".

En premier lieu les deux bras de ce fauteuil a énorme dossier ne se sont pas rabattus comme Cernan s'y attendait il a eu de mal à abaisser ces bras à l'extrémité desquels des poignées tournantes devaient permettre à l'homme-satellite de contrôler ses évolutions au voisinage de Gemini-9 a près de 135 milles d'altitude. L'un des deux bras a même été coincé pendant quelque temps et les efforts déployés par le cosmonaute ont profondément et défavorablement influencé sa condition physique. Il a pu avoir des doutes également sur le bon fonctionnement de l'AMU puisque deux leviers de commande s'avéraient si difficiles à mettre en place.

En second lieu Cernan s'est considérablement échauffé de la sorte. Ses pulsations cardiaques ont atteint la cadence de 160 — deux fois plus que Stafford au même moment — alors que la NASA estime que le "signal rouge" s'allume à 150 au maximum.

Pire encore, essoufflé et transpirant, Cernan a ainsi embué le viseur de son scaphandre. Il a perdu, au moment où il s'efforçait d'adapter l'AMU à une promenade cosmique d'une demie-heure, de 80 à 100 pour cent de sa visibilité.

Comme si les choses enfin n'allaient pas assez mal un troisième facteur a entraîné la décision du commandant de bord Stafford d'annuler la tentative AMU.

Jamais au cours de ce vol Gemini-9 les communications radiophoniques n'ont aussi mal fonctionné. Stafford et Cernan éprouvaient de grosses difficultés à se comprendre. Décrivant à la NASA ce qu'il entendait quand Cernan lui parlait, Stafford a déclaré ne distinguer qu'un bruyant gargarisme. Le centre de contrôle a eu lui-même du mal à capter cette boutade, et davantage encore à analyser les inextricables problèmes de l'équipage qu'il devanait même impossible de conseiller.

"Nous n'entendons qu'un mot sur trois ou quatre en provenance de Gemini-9, a commenté en désespoir de cause le porte-parole du centre de contrôle de la NASA Paul Haney: "c'est presque inintelligible".

La mésaventure AMU risque d'entraîner un remaniement des plans des derniers vols Gemini. L'agence spatiale ne projetait pas d'expérimenter cet appareillage avant Gemini-12 dernier vol du programme, en décembre. Les dixième et onzième vols incluront peut-être une nouvelle tentative d'utilisation de la "cabine individuelle sans murs". Mais, surtout, un effort tout particulier portera sur l'arrimage de la cabine Gemini avec une cible Agena. Il s'agit là en effet d'une opération encore beaucoup plus importante que l'AMU. En vue de la conquête humaine de la lune à laquelle aspirent les Etats-Unis dans deux ou trois ans.

Les cosmonautes doivent amerrir aujourd'hui à 10.04 heures dans la matinée à 420 milles de Cap Kennedy, leur point de départ.

Une journée d'élection passée dans la détente

M. Jean Lesage joue au golf, M. Johnson se repose à St-Pie

QUEBEC (PC)—Les électeurs se seraient présentés en grand nombre aux bureaux de scrutin dans certaines régions du Québec hier alors que le scrutin provincial s'est déroulé par une température plutôt clémente.

La police, qui veillait au grain ne signale qu'un petit nombre d'incidents. Une arrestation a été effectuée à Montréal, mais comme partout ailleurs dans la province, la police déclarait que tout était calme.

A Montréal, il faisait un temps chaud mais nuageux cependant que la température était ensoleillée à Québec. Dans ces deux endroits, le mercure se tenait aux environs de 70 degrés.

Ailleurs la température était favorable, mais on signale cependant qu'il faisait un temps pluvieux dans le nord-ouest québécois.

Un grand nombre des 3,190,904 personnes habilitées à voter ont exercé leur droit de suffrage avant d'assister à l'office religieux ou à leur sortie de l'église. Ces élections dans les 108 sièges à pourvoir de l'Assemblée législative sont les premières à avoir lieu un dimanche dans toute l'histoire canadienne.

Plusieurs électeurs étaient de jeunes gens qui exerçaient leur droit de suffrage pour la première fois de leur vie. L'âge minimum pour exercer le droit de vote a en effet été réduit de 21 ans à 18 il y a deux ans, augmentant ainsi de 250,000 environ le nombre des personnes habilitées à voter. D'autre part, 250,000 jeunes âgés de 21 à 25 ans, qui étaient trop jeunes pour voter lors du dernier scrutin provincial de 1962 avaient droit de vote cette fois-ci.

Nombreux candidats en lice

Au total, il y avait 418 candidats en lice, représentant pour la plupart l'un des quatre principaux partis en présence. Les libéraux, qui détiennent le pouvoir depuis 1960, présentaient 108 candidats. Ainsi en était-il de l'Union nationale, qui a détenu le pouvoir de 1944 à 1960. Le Ralliement national, qui est né de la fusion des créditistes et d'éléments séparatistes présentait 90 candidats. Le Rassemblement pour l'indépendance nationale, parti qui préconise l'indépendance du Québec comptait 73 candidats.

Les autres candidats représentaient divers partis, notamment les partis communiste et conservateur.

Lors de la convocation des élections le 18 avril, la position des partis à l'Assemblée législative s'établissait comme suit: libéraux 63, Union nationale 28, indépendant un et trois sièges vacants.

Nouvelle carte électorale

La nouvelle carte électorale, qui est entrée en vigueur avec la convocation des élections a porté le nombre des circonscriptions de 95 à 108.

Quelques politiques, notamment le premier ministre libéral Jean Lesage ont exhorté les électeurs des régions urbaines à s'arrêter d'abord au bureau de scrutin avant de prendre la route de la campagne.

Au début de l'après-midi hier, la circulation était passablement intense dans la région de Montréal.

Les bureaux de scrutin étaient ouverts de 10 heures de la matinée à 8 heures du soir.

Le premier ministre Lesage lui-même est allé jouer au golf mais pas avant d'avoir exercé son droit de suffrage dans sa circonscription de Louis-Hébert.

"Pour qui avez-vous voté?", lui a demandé un journaliste. "N'est-ce pas le secret des dieux?", lui a demandé à son tour le premier ministre.

M. Daniel Johnson, chef de l'Union nationale s'est également rendu au bureau de scrutin au début de la matinée dans la circonscription de Bagot.

Il a exercé son droit de suffrage dans sa ville natale de St-Pie, quelque 40 milles à l'est de Montréal.

M. Johnson était accompagné de sa femme et de ses deux fils, Daniel 21 ans et Marc 18 ans, qui ont tout deux droit de vote.

Mme Johnson a été la première à voter, recevant une douce étreinte de son mari à sa sortie de l'isoloir.

"Ca fait 1 à 0 pour l'Union nationale", lança M. Johnson.

Arrestation

Un homme qui aurait transporté de l'alcool dans sa voiture a été arrêté à Montréal peu de temps après l'ouverture des bureaux de scrutin.

D'autre part, toujours à Montréal un homme a été détenu pour interrogatoire après qu'un représentant officiel dans un bureau de scrutin eût déclaré avoir été l'objet de menaces.

MM. Lesage et Johnson semblaient tous deux détendus lors de leur visite au bureau de scrutin.

Le premier ministre Lesage, qui est âgé de 53 ans et qui a conduit son parti à la victoire pour la première fois au scrutin de 1960 dirigeait de nouveau la campagne libérale.

Il s'est employé à proclamer que son parti "n'avait pas vieilli", lançant un appel spécial aux jeunes électeurs à qui il faisait ressortir les avantages du programme d'action que son parti préconise pour le Québec de demain.

M. Johnson, qui est âgé de 51 ans et qui dirige le parti de l'Union nationale depuis 1960 a également fait de violentes sorties.

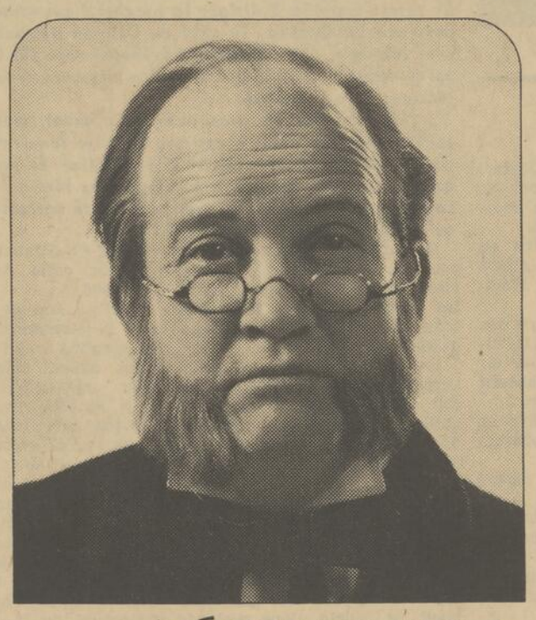
M. R. Thérien élu maire de Ville J.-Cartier

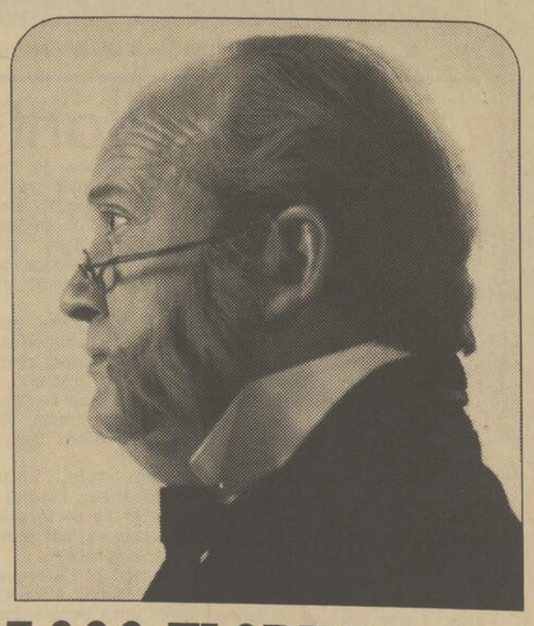
VILLE JACQUES CARTIER (PC) — La ville de Jacques Cartier, en banlieue sud de Montréal, a eu, samedi sur le plan municipal, un avant-goût des élections générales d'hier. Les citoyens de cette municipalité auront ainsi été appelés à voter deux jours de suite.

Samedi, ils ont élu un nouveau maire, M. Roland Thérien, industriel, qui l'a emporté sur son seul adversaire, M. Germain Bertrand. M. Jean-Paul Vincent, ancien maire, a démissionné récemment.

Les citoyens de Jacques Cartier ont également élu samedi deux conseillers municipaux.

RECHERCHÉ!





RÉCOMPENSE: 35,000 FLORINS

(environ $10,400)

Avez-vous vu cet homme?

Passez prendre, chez votre marchand de tabac, une blague de Hollandia, ordinaire ou aromatique, et obtenez votre permis d'agent secret et tous les détails pour réclamer la récompense de 35,000 florins ($10,400), si vous connaissez les allées et venues de l'imposteur qui se fait passer pour Louis Dobbelmann, créateur du célèbre tabac à pipe HOLLANDIA.



L'AUTHENTIQUE TABAC DE HOLLANDE

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

La Voix de Granby

Pour vos travaux d'asphalte, consultez . . .
Leclerc Asphalte Enr.
J.P. CODAIRE, PROP.
591 Cowie Tél: 378-2911 Granby

LUNDI, LE 6 JUIN 1966

M. Armand Russell réélu dans Shefford



M. ARMAND RUSSELL, député de l'Union nationale réélu dans Shefford, a été porté en triomphe à son arrivée à l'hôtel de ville de la cité de Granby, hier soir. Les partisans de l'UN n'ont pas ménagé les cris de victoire et les applaudissements pour manifester leur satisfaction. M. Russell a incidemment obtenu hier la plus forte majorité jamais accordée à un candidat de l'Union nationale dans Shefford.

GRANBY -- M. Armand Russell, candidat de l'Union nationale, a été réélu par une majorité de 4,153 voix députéde Shefford à l'Assemblée législative, soit la plus forte majorité que cette circonscription lui ait donnée depuis sa première élection en 1956.

Il y a quatre ans, M. Russell avait remporté la victoire par 800 voix, et en 1960 par une majorité de 1,325. Le député de Shefford qui n'a jamais connu la défaite commence son quatrième terme à titre de représentant du comté à Québec.

27,038 électeurs se sont prévalus de leur droit de vote sur un total de 34,239 inscrits sur les listes électorales. C'est dire que 79 pour cent des électeurs se sont rendus aux urnes.

Le décompte du vote est le suivant: M. Russell, 14,510; M. Arthur Maheux, libéral , 10,357; M. Gérard Montpetit, RN, 1110; M. Roland Dubois, RIN, 1,061. On aura noté que les indépendantistes obtiennent pratiquement autant de votes que les créditistes quxquels s'étaient alliés des indépendantistes.

Une analyse du vote dans les bureaux de scrutin révèle que M. Maheux n'a obtenu une majorité sur M. Russell que dans 37 des 171 bureaux de votation. La majorité des bureaux de scrutin où le nombre de votes de M. Maheux est plus élevé que celui de M. Russell sont situés à Granby, St-Joachim et Eastman.

M. Russell

Né en 1921, M. Russell, un ancien combattant de la dernière guerre, est établi à Waterloo depuis 1956, ville dont il est le maire depuis 9 ans. Quelques années après son retour de l'Europe, il avait été élu conseiller, puis maire de St-Joachim, son village natal. Depuis sa première élection au poste de premier magistrat de Waterloo, il a toujours été réélu par acclamation.

De 1952 à 1958, M. Russell fut également président de la Coopérative d'électricité de St-Joachim et de l'Enfant-Jésus. Le député de Shefford est par ailleurs président de la Compagnie Plastiforam, une manufacture d'isolants située à Waterloo.

M. Russell est Chevalier de Colomb, 4e degré, membre de la Légion canadienne et de plusieurs clubs sociaux, dont le club Kiwanis.

Marié à Majorie Betty, il est le père de 6 enfants.

A l'hôtel de ville

Les partisans de l'UN ont accueilli M. Armand Russell par des cris de victoire et des applaudissements nourris lorsque celui-ci s'est présenté à l'hôtel de ville de la cité de Granby, hier soir. Ils l'ont porté en triomphe sur leurs épaules à partir du trottoir de la rue Principale jusque dans l'entrée de l'hôtel de ville.

Reportant tout le mérite de cette victoire sur les organisateurs et les partisans, M. Russell a dit: "Votre victoire rend témoignage à un groupe d'hommes qui a élaboré un programme réaliste". Rappelant qu'on ne connaissait pas encore le résultat du vote sur le plan provincial, M. Russell a dit qu'il souhaitait que le tout se termine en faveur de l'UN "pour le plus grand bien du Québec".

Il a indiqué que cette victoire de l'UN signifie que les gens veulent que ça change. Il a continué en disant qu'il y a un travail de géant à faire et qu'il est heureux d'être du groupe de ceux qui oeuvreront.

M. Russell s'est montré particulièrement heureux de la majorité obtenue, la plus forte jamais accordée à un candidat de l'UN dans le comté de Shefford. Malgré la belle température, ce qui aurait pu diminuer le vote, M. Russell s'est dit satisfait du pourcentage des votants.

Le député de l'UN a enfin prédit que le gouvernement de M. Lesage se fera écraser s'il est minoritaire. A ce moment-là, on ne connaissait pas encore la position finale des partis politiques intéressés dans cette lutte électorale.

M. Russell a terminé en disant qu'il est le député de tous, même de ceux qui croyaient que le programme d'un autre parti était le meilleur, qu'il acceptera de discuter des demandes de tous les citoyens même de ceux qui n'ont pas voté pour lui.

La grande salle de l'hôtel de ville était remplie à craquer. Les allocutions de Me Gilles Bélanger, de Me Gérard Normandin et de M. Russell furent interrompues à maintes reprises par une foule qui ne pouvait s'empêcher d'applaudir chanter et crier cette victoire.

M. Russell s'était rendu visiter ses électeurs de Waterloo avant de venir à Granby. Et, en quittant l'hôtel de ville de Granby, il s'est rendu à Roxton Falls, s'arrêtant, chemin faisant, à Roxton Pond.



La JOC granbyenne a réuni quelque 160 personnes en la salle de l'école secondaire Immaculée-Conception, samedi, à l'occasion d'une soirée organisée dans le but de marquer son 30e anniversaire de fondation. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: assis: M. Claude Gingras, président de la section masculine de la JOC régionale; Mlle Louise Viens, présidente de la section féminine régionale; Mme Maurice Marquis; M. Maurice Marquis, président du comité protecteur de la JOC de Granby. Debout, dans le même ordre: M. l'abbé Gérard Bossé, aumônier des deux sections et du comité protecteur; M. l'abbé Guy Fortin, de Montréal, aumônier national de la JOCF; M. Louis-Paul Neveu député fédéral de Shefford; M. Armand Russell, de Waterloo, député provincial; M. le chanoine Paul Déry, de St-Hyacinthe, aumônier diocésain de l'Action catholique; M. l'abbé Réginald Deslandes, aumônier de la JOC de la paroisse St-Joseph.

Le 30e anniversaire de la JOC réunit quelque 160 personnes

GRANBY - Quelque 160 personnes se sont réunies en la salle de l'école secondaire Immaculée - Conception, samedi soir, à Granby, pour participer aux manifestations organisées dans le but de souligner le 30e anniversaire de fondation de la JOC de Granby.

On remarquait notamment la présence de: M. l'abbé Guy Fortin, de Montréal, aumônier national de la JOCF; M. le chanoine Paul Déry, de St-Hyacinthe, aumônier diocésain de l'Action catholique; M. Maurice Marquis, président du comité protecteur de la JOC granbyenne; M. l'abbé Gérard Bossé, de Granby, aumônier du comité protecteur ainsi que des sections masculine et féminine de la JOC; M. l'abbé Réginald Deslandes, de Granby, aumônier de la JOC de la paroisse St-Joseph; M. Louis - Paul Neveu, député fédéral de Shefford; M. Armand Russell, de Waterloo, député provincial de Shefford.

Mme Laure Coutu, première présidente de la section féminine de la JOC granbyenne, ainsi que M. Bernard Ménard, premier président de la section masculine, étaient également présents, de même que les présidents actuels, Mlle Louise Viens et M. Claude Gingras.

Ce 30e anniversaire a été marqué d'un souper canadien suivi d'une soirée récréative. Quelques-uns des invités ont toutefois adressé la parole à l'issu du souper.

M. Louis-Paul Neveu, député fédéral de Shefford, a notamment tenu à encourager les membres de la JOC, soulignant qu'il vaut la peine de se donner. En retour, a-t-il dit, on obtient la satisfaction et on se rapproche des autres. Il a ajouté que l'avenir appartient aux jeunes et qu'il faut le bâtir dès maintenant.

M. Armand Russell, député provincial, devait lui aussi faire l'éloge des membres de la JOC pour terminer en souhaitant que ce mouvement puisse survivre parce qu'il le mérite vraiment.

M. le chanoine Paul Déry, aumônier de l'Action catholique diocésaine, a fait remarquer que les présences, environ 160 personnes, manifestaient de la vitalité de la JOC de Granby.

Soulignant que c'est la JOC qui a donné naissance à l'Action catholique à travers le monde, il a indiqué que ce mouvement joue un rôle avant - gardiste. Il a ajouté que la JOC n'a pas emprunté sa formule, mais qu'elle l'a trouvée et appliquée. Il a terminé en offrant ses meilleurs voeux aux sections de Granby.

En quelques mots seulement, M. l'abbé Gérard Bossé a fait l'historique de la JOC granbyenne qui, fondée en 1936 se détachait de la fédération de St-Hyacinthe en 1951, ce qui lui a permis de travailler plus efficacement. Il a remercié les invités et félicité tous les organisateurs.

Véhicules endommagés pour $2,100 dans 2 accidents

GRANBY - Deux collisions qui se sont produites dans les limites de la cité de Granby, au cours de la fin de semaine, ont causé des dommages matériels estimés à plus de $2,100. Ces accidents n'ont toutefois fait aucun blessé.

Le pire de ces accidents est survenu vers minuit dans la nuit de vendredi à samedi, à l'angle des rues Robinson et Douville.

M. Roland Lamoureux, 149 rue Decelles, à Granby, conduisait une Mercury 1963 propriété de Fort - Chambly Auto Inc., alors que M. Georges Lacasse, 96, rue Moreau, à Granby, occupait le volant d'une Pontiac 1961.

Les dommages causés à l'auto conduite par M. Lamoureux sont estimés à $500, alors que la voiture de M. Lacasse a été endommagée pour $800.

TROIS AUTOS

Un autre accident de la circulation impliquant trois automobiles s'est produit vers 6h. 35, samedi matin, à l'intersection du boulevard Boivin et de la rue St-Charles, à Granby.

L'une des voitures, une Plymouth 1958, propriété de M. Georges Viens, domicilié à 137, boulevard Montcalm, à Granby, était immobilisée.

M. Claude St-Onge, domicilié à 407, rue St-Hubert, à Granby, conduisait une Mercury 1965, alors que M. Georges Lecours, 203, rue Cowie, à Granby, était au volant d'une Chevrolet 1959.

La voiture de M. St-Onge a été endommagée pour $550, celle de M. Viens pour $50, et celle de M. Lecours pour $200.

Siège social à Granby

GRANBY -- Des lettres patentes ont été accordées constituant une corporation du nom de "André Lacoste Construction Inc." avec un capital total de $40,000, divisé en 100 actions ordinaires de $100 chacune et en 300 actions privilégiées de $100 chacune.

Le siège social de la compagnie est à Granby.

Le but est de faire affaires comme entrepreneurs généraux en construction.

Gare aux escrocs qui font de la collection

GRANBY -- On met présentement la population en garde contre des personnes qui soutirent de l'argent des citoyens de Granby, sous de fausses représentations. Ces personnes se présentent en effet aux résidences en s'identifiant comme collecteur pour une compagnie de gaz propane.

L'individu demande alors au client de cette compagnie de lui verser une somme d'argent qui correspondrait au montant dû pour le service de gaz propane.

Déjà quelques personnes ont porté plaintes à la police municipale après s'être rendu compte qu'elles avaient été victimes d'un escroc.

La police municipale prévient donc tous les citoyens de surveiller ceux qui se présentent dans les résidences pour y collecter de l'argent sous quelque prétexte que ce soit. Assurez-vous qu'il représente réellement la compagnie avec laquelle le collecteur dit faire affaire.

Le directeur de la Sûreté, M. Raymond Forand, conseille également aux citoyens de vérifier le numéro d'enregistrement des autos dans lesquelles voyagent ces individus et de communiquer immédiatement avec le poste de police pour permettre l'arrestation de ces escrocs avant qu'ils s'enrichissent trop aux dépens des honnêtes citoyens.

La Semaine de l'hospitalité s'ouvrira le 8

GRANBY -- Une brève cérémonie qui se déroulera à 5 h. p.m., mercredi le 8 juin, à l'hôtel de ville de la cité de Granby, marquera l'ouverture officielle de la Semaine de l'hospitalité dans la région de Granby.

Les activités de cette semaine vouée à la promotion de l'industrie touristique sont organisées par le Service d'information touristique en collaboration avec la cité de Granby.

La Semaine de l'hospitalité prendre fin mercredi le 15 juin, alors que trois conférenciers viendront entretenir les employés de garages, de restaurants et d'hôtels et motels sur les moyens à prendre pour bien accueillir les touristes afin de les inciter à revenir.

Un Sherbrookois a subi d'assez graves blessures

GRANBY - Un jeune homme de Sherbrooke a subi de sérieuses blessures dans un accident de la circulation qui s'est produit vers 10 heures, hier matin, sur la route conduisant à West Shefford.

Il s'agit de M. Luc Boulanger, 21 ans, demeurant sur la rue Murray, à Sherbrooke. Celui-ci repose actuellement à l'hôpital St-Joseph de Granby.

Une femme

Mme Elisa Simpson, 68 ans, demeurant à 146, rue Dufferin, à Granby, a subi de légères blessures lorsqu'elle fut accrochée par une bicyclette, vers 7h. 35, samedi soir, en face du numéro 180, avenue du Parc, à Granby.

C'est la jeune Johanne Pion 8 ans, fille de M. et Mme Robert Pion, de 172, Avenue du Parc, à Granby, qui montait le vélo.

Le Kiwanis consacrera sa réunion de demain à la sécurité routière

GRANBY -- Le club Kiwanis de Granby consacrera à la sécurité routière la rénion qu'il tiendra mardi le 7 juin, à 6 h. 30 p.m., au Club Social, rue Elgin, sous la présidence de M. Jack Fanning.

Le conférencier invité sera alors le sergent Tom Beatty, de la Sûreté Provinciale du Québec. Celui-ci est de Sherbrooke. Il entretiendra son auditoire de la sécurité sur les grandes toutes et il y aura projection d'un film portant sur le sujet.

Le sergent Beatty sera accompagné d'un inspecteur de la Sûreté Provinciale du district de Montréal.

M. Fanning espère que tous les membres qui ont la responsabilité de conducteurs de véhicules inviteront ces conducteurs à la réunion.

Le club Kiwanis a également invité des représentants des Commissions scolaires, de l'Association des manufacturiers canadiens, de l'Association des manufacturiers de Granby, des ajusteurs d'assurance et le maire de la cité de Granby, M. Paul-O. Trépanier.

Un ordre du jour bien chargé attend le conseil municipal

GRANBY -Le conseil municipal de la cité de Granby tiendra une assemblée très importante ce soir. Il est fort possible que le bilan financier de l'année qui s'est terminée le 31 décembre 1965 soit soumis aux membres du conseil dès le début de cette réunion.

C'est également ce soir que la maison Bourasse et Gagnon, conseilliers en relations publiques, doit soumettre le plan d'action qu'elle suggère au conseil municipal pour informer la population du projet de $2.8 millions accepté par les autorités municipales comme solution au problème de l'eau.

Il y aura de plus ouverture de soumissions pour l'achat d'un balai mécanique, d'une souffleuse à neige, de camions, d'une chargeuse mécanique, d'une niveleuse et de l'équipement nécessaire pour le nettoyage des puisards.

On prévoit aussi une rencontre des responsables du service d'informations touristiques avec les membres du conseil municipal.

Plusieurs autres questions apparaissent à l'ordre du jour de l'assemblée de ce soir.

Deux jeunes filles happées et traînées par un véhicule

GRANBY -- Deux personnes ont subi de sérieuses blessures dans un accident de la circulation qui s'est produit vers 3h. 35, samedi matin, en face du numéro 61, rue Principale, à Granby, alors que traversant la rue, elles auraient été happées par une voiture conduite par M. Jean-Jacques Gaucher de Port-Arthur, Ontario.

Il s'agit de: Mlles Jacqueline Lequin, 18 ans, 75, rue St-Antoine Nord, Granby, et Cécile Healy, 33 ans, demeurant à 150 rue Paré, Granby.

Toutes deux furent transportées à l'hôpital St-Joseph de Granby, d'où l'on a appris que leur état n'inspira aucune crainte malgré la gravité de leurs blessures.

Selon les informations obtenues, les deux victimes auraient été entraînées sur une distance d'environ 32 pieds. Mlle Lequin était apparemment étendue sur le capot du véhicule, et Mlle Healy sous l'automobile.

Le conducteur, M. Jean-Jacques Gaucher, âgé de 29 ans, était au volant d'une Chrysler 1966 qui n'a subi aucun dommage.

Paiement de comptes totalisant $2,800

GRANBY -- Le conseil de la municipalité du Canton de Granby a autorisé le paiement de comptes totalisant environ $2,800 au cours d'une assemblée régulière tenue sous la présidence de M. Isidore Martin, maire.

Les travaux sont presque terminés

GRANBY -- L'installation du système de filtration de la piscine du parc Miner sera complétée pour le 15 juin.

Les écumoirs sont déjà en place, la bâtisse qui doit abriter le système est presque terminée et il ne reste plus que quelques petits travaux d'électricité à exécuter pour que le système de filtration puisse entrer en opération.

M. W. Belval est décédé hier à Granby à 81 ans

GRANBY - M. Wilfrid Belval, époux de feu Flora Mongeon, demeurant à route rurale numéro 5, à Granby, est décédé hier, à l'âge de 81 ans.

Le défunt laisse dans le deuil ses enfants: Mme Léonidas Choinière (Flora), de Granby; M. Wildey Belval, de St-Paul d'Abbotsford; Mme Alfred Deslandes (Laura), de West Shefford; Mme Georges Racicot (Cécile), de Granby; Mme Gérard Laflamme (Noella), de Granby; M. Olivier Belval, de St-Alphonse; MM. Delcé, Eddy, Clément Belval, de Granby; un frère, M. Edouard Belval, de Granby; ses soeurs: Mmes Henri Racicot (Anna), de Granby; Alphonse Blanchette (Clara), de St-Hyacinthe; Charles Roy (Antoinette), de Granby; M. Georges Johnson (Ida), de Farnham.

La dépouille mortelle est exposée aux salons Girardot & Ménard Ltée, 223, rue Principale, à Granby.

Les funérailles auront lieu mardi, le 7 juin, à 10 heures, en l'église de la paroisse St-Luc, de Granby, et l'inhumation suivra au cimetière de la rue Dufferin.

Nos sincères condoléances à la famille éprouvée.

Le pavage du parc de stationnement dès aujourd'hui ?

GRANBY -- Les travaux de pavage du parc municipal de stationnement qu'on est à aménager dans le centre de la cité doivent débuter aujourd'hui.

Le conseil municipal, au cours de la réunion qu'il tiendra ce soir, aura à décider de l'entrepreneur qui exécutera les travaux d'électricité.

La cité a déjà reçu tout le matériel nécessaire à l'installation des barrières et du poste de perception. Il ne reste plus qu'a procéder à l'installation. C'est pourquoi il faut retenir les services d'un électricien.

7,300 gallons en deux jours

GRANBY -- La fin de semaine de l'essence, organisée par la Jeune chambre de Granby Inc., a obtenue beaucoup de succès. En effet, 7,300 gallons d'essence ont été vendus aux automobilistes, lors de cette campagne, ce qui a rapporté environ $525.

La Jeune chambre, soulignant l'excellent travail des responsables de ce succès, n'a eu que des félicitations à adresser à MM. Gilles Laflamme, Jean-Marie Trudel et Normand Bouthiette pour leur coopération.

Une partie de l'excédent des recettes de la fin de semaine de l'essence sera versé au fonds de réserve de la Jeune chambre.



Me Gilles Bélanger, de Granby, bâtonnier du Barreau de Bedford, a été élu membre du conseil exécutif du Barreau du Québec au cours d'une réunion statutaire du Barreau tenue à Montreal.

Deux enfants perdus rapidement retrouvés

GRANBY - Deux enfants dont nous n'avons pu connaître l'identité se sont perdus dans la montagne de Shefford au début de l'après-midi d'hier. Un appel lancé sur les ondes de la station radiophonique C.H.E.F. a amené des centaines de chercheurs sur les lieux, ce qui a permis de retrouver les deux enfants en moins d'une vingtaine de minutes.



Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales... Les nouvelles régionales...

MM. Bertrand, Boulais et Brown sont réélus



ME JEAN-JACQUES BERTRAND candidat de l'Union Nationale et député sortant dans le comté de Missisquoi, a été réélu pour un nouveau terme. Sur la photo, on aperçoit le député entouré de ses plus bouillants supporteurs; ce sont de gauche à droite: Mlle Louise Bertrand, sa fille; M. Bertrand; son épouse; et à l'arrière, M. Louis Cournoyer. (Photo: Studio Eclair)

Les députés sortant de charge dans Brome, Missisquoi et Rouville ont tous trois été réélus, au cours de l'élection provinciale d'hier. Il s'agit de Me Jean-Jacques Bertrand dans Missisquoi, François Boulais dans Rouville, et Glen Brown dans Brome.

Principal lieutenant de M. Daniel Johnson, Me Bertrand a obtenu une majorité de 2,802 voix sur son plus proche adversaire, Me Claude Noiseux, dans Missisquoi.

C'est par une faible majorité de 23 voix que M. François Boulais conserve le comté de Rouville au parti libéral.

Dans Brome, M. Glen Brown, autre député libéral réélu, a défait son plus sérieux adversaire, M. Kenneth Seal, de l'UN, par une majorité de 474 voix.

Confortable majorité à M. Bertrand

FARNHAM - Me Jean - Jacques Bertrand, de Cowansville, a été réélu député de Missisquoi avec une confortable majorité sur son plus proche adversaire, Me Claude Noiseux, bien que les résultats de seize polls ne soient pas encore entrés. Les boîtes de scrutin qui manquent sont de Cowansville et de Bedford alors que les responsables de ces polls n'ont pas fait parvenir les résultats au président d'élection, M. Armand Martel, de Farnham. Ces résultats nous seront communiqués au cours de la journée d'aujourd'hui.

Tard dans la soirée, hier soir, 13,405 électeurs avaient exercé leur droit de vote sur une possibilité de 19,397. Sur ce nombre, il faut ajouter les électeurs des polls manquant.

Voici les résultats de 74 polls sur 90, et la position des candidats: Me Jean - Jacques Bertrand, Union Nationale, 7,-234 voix; M. Lucien Lapointe, Ralliement National, 121 voix; Me Claude Noiseux, libéral, 4,432 voix; et M. Jean - Christophe Gaétan, Rassemblement pour l'Indépendance Nationale, 372 voix.

La majorité de Me Jean - Jacques Bertrand s'établit donc à 2,802 voix.

BIOGRAPHIE

Député du comté de Missisquoi depuis 1948, l'honorable Jean - Jacques Bertrand a été l'une des figures politiques les plus en vue au cours de ces vingt dernières années.

Conseiller de la Reine en 1950, l'honorable Jean - Jacques Bertrand est nommé en 1954, adjoint parlementaire au ministre des Terres et Forêts et des Ressources hydrauliques. En 1958, il prend la tête de cet important ministère et deux ans plus tard, devient ministre du Bien-être social et de la Jeunesse.

Au congrès de l'Union nationale à Québec, en 1961, l'honorable Jean - Jacques Bertrand fut l'un des plus populaires candidats à la direction du parti, mais il se rallia spontanément au nouveau chef désigné, son ami Daniel Johnson dont il est aujourd'hui le bras droit.

L'honorable Jean-Jacques Bertrand est né à Ste-Agathe-des-Monts en 1916. Après y avoir fait ses études élémentaires chez les Frères du Sacré-Coeur, il fréquente le séminaire de St-Hyacinthe puis l'Université d'Ottawa où il obtient son B.A. en 1938. Durant son séjour à cette université, il est président de la Société des débats oratoires français.

Diplômé en droit de l'université de Montréal en 1941, il est admis membre du Barreau de la Province de Québec. Il est décoré du Mérite universitaire de l'université de Montréal pour sa participation active à la vie universitaire et en particulier aux débats inter-universitaires pour le trophée Villeneuve. Il excelle déjà dans l'art oratoire et les débats nombreux auxquels il prend part, devaient le préparer à la carrière politique qu'il choisit plus tard.

Avocat à Sweetsburg, l'honorable Jean-Jacques Bertrand est, avant d'être élu député à l'Assemblée Législative, président de la Chambre de commerce des jeunes de Cowansville ainsi que secrétaire - trésorier de la corporation municipale et de la commission scolaire du village de Sweetsburg. Il est également gouverneur de l'hôpital Brome - Missisquoi Perkins de cette localité. Ajoutons que l'honorable Jean - Jacques Bertrand a été fait, en 1958, docteur "Honoris causa" de l'Université Bishop de Lennoxville.

Il est marié à Gabrielle Giroux et père de 6 enfants.

Au moment d'aller sous presse, nous apprenons que trois polls des seize qui manquaient ont été envoyés au président d'élection, M. Armand Martel.

Ces trois boîtes de scrutin, de Bedford, augmentent la majorité de Me Bertrand de 103 voix.



M. Glen BROWN, candidat libéral et député sortant dans le comté de Brome, a été reporté au pouvoir hier soir, par une majorité de 470 voix. Sur la photo, on aperçoit le vainqueur entouré de sa famille; ce sont, de gauche à droite: Mme Clifton Brown, mère du député; M. Glen Brown; son épouse. Sur la seconde rangée, dans le même ordre: Mme Horman Brown et son époux, frère du député; et son fils, Glen.

M. Brown obtient 3,294 voix

KNOWLTON - M. Glen Brown, candidat libéral dans le comté de Brome, a été réélu hier soir avec une faible majorité de 470 voix, obtenant ainsi un quatrième terme consécutif à l'Assemblée législative, avec un grand total de 3,294 votes.

Son plus proche adversaire, M. Ken Seal, candidat de l'Union Nationale, a obtenu de son côté quelque 2,824 votes. M. Armand Francoeur, candidat du RN, n'en a récolté pour sa part que le petit nombre de 139, perdant par le fait même son dépôt.

6,257 électeurs se sont prévalus de leur droit de vote, sur une possibilité de 8,517, ce qui constituerait un record.

L'ELECTION

L'élection s'est déroulée dans le calme et n'a nécessité à aucun moment l'intervention des divers corps policiers qui se tenaient prêts à toute éventualité pour l'occasion. Aucun incident mineur n'a été relevé au cours de la journée

LA COMPILATION

Dès le début de la compilation des votes, tout de suite après la fermeture des bureaux de scrutin, M. Brown est passé en avant et s'est maintenu dans cette position jusqu'à l'issue de la course.

Même avec l'arrivée des résultats des petites localités rurales, telle Adamsville, dont les citoyens ont accordé en majorité leur confiance à M. Seal, M. Brown a conservé son avance.

La marge s'est maintenue par la suite, et même s'élargir peu à peu, surtout avec la rentrée des résultats en provenance de la ville de Sutton, et de Knowlton, qui a voté toute d'une pièce pour le candidat libéral.

Le vote, dans l'ensemble, même en considérant les éléments anglophones ou francophones, ou agriculteurs ou ouvriers, a été assez bien partagé.

MAJORITE AFFAIBLIE

La majorité obtenue par M. Brown hier soir constitue une baisse de près de 250 voix. Lors du dernier scrutin général, M. Brown avait récolté 713 voix. Il est vrai toutefois que l'Union Nationale envisageait le comté de Brome comme une proie éventuelle et, semble-t-il, sa campagne a été menée rondement.

LUTTE

Il était à prévoir que la lutte se ferait entre les deux candidats libéral et Union nationale, qui, de fait, constituait les deux seuls vrais adversaires.

Néanmoins, même si M. Brown possédait déjà une expérience de trois termes, il était de ce fait dans une situation où rien ne peut être affirmé, en raison même de ces expériences ultérieures.

M. Seal, s'il n'en était qu'à ses débuts sur la scène politique, était incontestablement fortement appuyé par quelques gros canons du parti.

Toutefois, l'électorat s'est prononcé.

M. BROWN

M. Brown, de nouveau député à l'Assemblée législative, est natif de Knowlton. Avant de faire parler de lui dans le domaine politique, M. Brown était une figure connue du sport. Elu pour la première fois en 1956, il devait répéter l'exploit en 1960 et 1962.

Le député de Brome est président honoraire de la Quebec Rugby and Football Union, président de la Société de la Bible, vice-président de la société historique et président de la Chambre de Commerce de Knowlton.

Il est marié et père de trois enfants.

A Saint-Césaire

Les élèves de l'école St-Vincent donneront une démonstration

SAINT-CESAIRE (DNC) - Les élèves de l'école St-Vincent de St-Césaire, de la 1ère à la 9e année inclusivement, exécuteront différents numéros démontrant le savoir-faire acquis en éducation physique, au cours d'une soirée qui débutera à 8 heures, mardi le 7 juin à l'école St-Vincent.

Toute la population de la région et plus particulièrement les parents sont invités à cette soirée qui débutera à 7h. 15 pour les personnes intéressées à examiner les travaux manuels exécutés par les élèves au cours de l'année scolaire qui s'achève.

Les oeuvres des élèves seront exposées dans la grande salle de l'école, Certains se sont adonnés au bricolage, d'autres au dessin, à la recherche, à la peinture, etc...

Mais la partie le plus intéressante de la soirée sera sans contredit la démonstration qui présentera des numéros d'équipe, du travail au sol et sur appareils, des pyramides et numéros individuels.

Quelque 180 filles et garçons de 1ère année s'uniront pour présenter un numéro. Il en sera de même pour les 80 filles et garçons de 3e années et les 60 filles de 4e année.

45 filles et garçons de 2e année s'exécuteront dans une pyramide. 50 filles et garçons de 3e année en feront autant.

Des garçons de 3e année présenteront ensuite un numéro sur matelas, Puis, 80 filles de 5e et 6e années iront d'un numéro de lolklore. Et, des élèves de 6e année "A" et "B" offriront une pyramide.

Les élèves de 7e année exécuteront un numéro sur matelas et 2 pyramides. Quant aux élèves de 8e et 9e années, ils présenteront des numéros sur matelas, des pyramides et d'autres numéros désignés sous les noms de "buck" et "en forme".

Tous ces élèves sont dirigés par Mlle Madeleine Paquet, professeur d'éducation physique à l'école St-Vincent, à St-Césaire.

Cueillette de bouteilles par les scouts

COWANSVILLE -- Les scouts annoncent qu'ils ont l'intention d'organiser une cueillette de bouteilles, le 11 juin. Les résidents de Cowansville et Sweetsburg sont invités à conserver les bouteilles; les scouts les ramasseront et les vendront.

Les scouts et les guides ont tenu une soirée de théâtre potenu une soirée de théâtre populaire. Plus de $300 sont déjà entrés et d'autres montants arrivent encore. Environ 350 personnes étaient réunies au cinéma Princess, qui avait été spécialement réservé pour la projection du film Fluffy.

La représentation était sous la présidence conjointe de MM. Ted Ham et Frederick Chennell.

Un mort à Chambly

CHAMBLY - Un jeune homme a perdu la vie de façon tragique, vers 1 heure, samedi après - midi, lorsque le scooter qu'il conduisait a donné contre l'arrière d'une automobile, en face du numéro 2,700, rue Bourgogne, à Chambly.

La victime a été identifiée comme étant M. Robert Longpré, 18 ans, demeurant à 1, rue des Pins, à Chambly.



M. ET MME NAPOLEON DOSTIE, de Cowansville, attendaient, assis en bordure du fossé, une ambulance qui ne vint jamais. Ils furent victimes d'un accident survenu vers 11 h. p.m., samedi, alors que la voiture dans laquelle ils prenaient place capota, sur une route conduisant de Waterloo à West Shefford. La première ambulance demandée sur les lieux ne vint pas, mais ils furent tout de même recueillis par la suite par une autre ambulance qui les a conduits à l'hôpital de Granby, où ils ont été traités pour de légères blessures. Une autre personne fut légèrement blessée dans le même accident. Il s'agit de Mlle Normande Dostie. (Photo: Guy Cardinal)

Très faible majorité à Boulais

ST-HILAIRE - Le député sortant du comté de Rouville à la législature provinciale, M. François Boulais, devra subir un recomptage judiciaire avant d'être déclaré officiellement élu. C'est par une faible marge de 23 voix seulement qu'il précède son adversaire le plus proche. M. Yvon Hamel, de l'Union nationale.

Quatre candidats étaient en lice et ont récolté environ 85% des votes des électeurs inscrits sur les listes. 16,399 électeurs étaient inscrits sur les listes comparativement à environ 15,000 pour l'élection de 62. Les résultats donnent les chiffres suivants: François Boulais, libéral: 6,145, Yvon Hamel U.N. 6,124, Maurice Mercier, RIN., 636 et A. Archambault, RN, 231. L'élection de 62 avait élu M. Boulais par 1,426 voix de majorité et l'élection complémentaire du 23 novembre 1960 lui accordait une majorité de 3,883 voix.

La circonscription de Rouville avait 81 bureaux de scrutin et un poll provisoire. Toutes les boîtes de scrutin ont été acheminées à la résidence du président d'élection du comté, M. Thomas Lahaise, à Mont St-Hilaire où elles seront ouvertes et subiront un décomptage, mardi matin. En raison de la faible marge du candidat libéral, la boîte du poll provisoire fut ouverte. On fit appel au greffier du poll, Mme Raymond Brouillette, de St-Hilaire. Seulement trois bulletins de vote devaient donner deux voix de plus au candidat libéral, l'autre est allé au candidat Mercier du R.I.N.

RAPPORT LENT

Les premiers rapports ont pris du temps à être connus de la population. Le premier appel téléphonique à la résidence du président d'élection sur la compilation est parvenu environ une heure après la fermeture des bureaux de scrutin. Les messages détaillés de chacun des polls se firent attendre, si bien qu'à 11 heures, le président d'élection dû s'enquérir lui - même auprès des scrutateurs des bureaux, des résultats. Les boîtes de scrutin arrivaient, mais les rapports n'étaient pas donnés.

Il semble bien que cette journée d'élection se soit déroulée dans le calme le plus complet. La police des principales localités du comté de Rouville n'a pas eu à sévir contre les infractions et ne rapporte aucun incident fâcheux.

Le candidat réélu dans la circonscription de Rouville est né à Trois - Rivières le 23 juillet 1912, M. Boulais fit ses études primaires à l'Académie Querbes d'Outremont et son cours classique aux collèges Ste-Marie et Jean de Brébeuf. En 1938, il obtenait son baccalauréat en sciences agricoles de l'Institut Agricole d'Oka. Après deux années d'expérience pratique, le ministère de l'Agriculture le nomma professeur à Ste-Martine et à Ste-Croix de Lotbinière. Jusqu'en 1946, il fut instructeur des jeunes agriculteurs et éleveurs des régions du nord et de Montréal. Il passa alors à la Société Ayershire du Québec. En 1955, il se joignit à la compagnie l'Agent Joubert Inc.. Il collabora à l'expansion domiciliaire et commerciale de Duvernay et de St-Hilaire. Il habite cette dernière ville et siégea au Conseil municipal.

C'est à titre d'agronome industriel que la Fédération libérale du Québec l'invita à travailler au sein de son Comité agricole en 1955. Il présida ce comité aux congrès de 1956-57 et 58, année de son élection à la vice-présidence régionale montérégienne. Durant les années 1960-61, il s'acquitta de la tâche du conseiller en questions agricoles auprès du Conseil général de la F.L.Q.

Parmi ses nombreuses activités, il convient de signaler sa participation au travail des équipes d'études de la Société d'éducation des adultes, son rôle de propagandiste de la J.A.C. et de directeur d'émissions éducatives de la Société d'éducation des adultes à Radio-Canada.

M. Boulais a épousé Mlle Rolande Pigeon et est père de trois enfants: Jean-François, Hélène et André.

Nécrologie

BELVAL - A Granby, le 5 juin 1966 à l'âge de 81 ans est décédé M. Wilfrid Belval, époux de feu Flora Mongeon, demeurant à R.R. 5, Granby. Les funérailles auront lieu mardi, le 7 juin. Le convoi funèbre partira des salons Girardot & Ménard Ltée, 223, rue Principale, Granby pour se rendre à l'église St-Luc où le service sera célébré à 10 heures et de là au cimetière de la rue Dufferin, lieu de la sépulture. Parents et amis sont priés d'y assister sans autre avis.

FLEURS
Fleurs livrées partout dans le monde
Maison Montcalm
FLEURISTE
votre fleuriste F.T.D. depuis 21 ans
210 York Granby
372-3925

Directeurs de Funérailles
Girardot & Ménard Ltée
SALONS FUNERAIRES 223 PRINCIPALE 170 DUFFERIN
Ambulances — Lits de malades
Bur.: 225 Principale — Granby
FR. 2-4498 — FR. 2-3422
(19-1-64)

Granby Granite enr.
ANDRE MENARD, prop.
Lettrage et Réparation
Vendeur autorisé
Rock of Ages
451 Dufferin 372-7729
Granby

J.-A. LESIEUR ENR.
Directeur de funérailles
Service d'AMBULANCE
SALONS FUNERAIRES MODERNES
Granby, P.Q. Tél. 372-3309
255 Principale - 411 Notre-Dame
Bureau : 1, rue Paré

C. DAIGLE
Monuments enr.
Manufacturier
Lettrage au cimetière.
818 Principale Granby
Tél: 378-7388
353 Girouard St-Hyacinthe
774-4137

MAGASINS A LOUER
PLAZA GRANBY
pour renseignements supplémentaires:
appelez, (à frais virés)
Robert ROULEAU 733-8841, Montréal
ou
Roland CHOQUETTE 378-6763, Granby

aimeriez-vous voyager?



NIAGARA VOUS AIDERA
Obtenez de l'argent maintenant . . . pour les billets de chemin de fer, le logement, pour toute raison valable. Un conseiller de Niagara discutera le montant et le mode de remboursement . . . qu'il établira en fonction de votre budget. Nous croyons que l'argent et un programme budgétaire bien conçu vont de pair.
Prêts de $50 à $2500
NIAGARA FINANCE COMPANY LIMITED
PRÊTS NIAGARA
GRANBY:
304, rue Principale – 378-7951
ST-HYACINTHE:
1555, rue Girouard, suite 201 – 773-2521
Membre du Groupe de compagnies IAC

ABONNEZ-VOUS A "LA VOIX DE L'EST"
COMPOSEZ PR-3 - 2516
ou encore PR-3 - 9865
ET SOYEZ DES MIEUX RENSEIGNES

La Voix Maskoutaine

POUR VOUS RENSEIGNER
LISEZ
La Voix de l'Est
VOTRE QUOTIDIEN LOCAL

LUNDI, LE 6 JUIN 1966

Le résultat définitif ne sera connu qu'aujourd'hui

M. Denis Bousquet l'emporterait par une majorité de 29 voix dans Saint-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE -- Le résultat final de l'élection du député ducomté de Saint-Hyacinthe au provincial ne sera connu qu'aujourd'hui. En effet, M. Richard Bousquet, président de l'élection dans la circonscription s'est refusé de donner un résultat final officiel, hier soir.

Selon les compilations que nous avons pu faire après multiples vérifications, M. Denis Bousquet, candidat de l'Union Nationale, l'emporterait par une faible majorité de 29 voix sur son adversaire le député sortantde charge et ministredes Travaux publics, M. René Saint-Pierre. Ce résultat est toutefois incertain à cause des erreurs qui ont pu être faites par des responsables des boîtes de scrutin et l'on ne connaîtra définitivement le député de Saint-Hyacinthe qu'aujourd'hui.

CONTESTATIONS?

On peut logiquement s'attendre que des contestations soient faites par le parti qui récoltera le moins de voix. En effet la marge très faible qui sépare les deux adversaires pourrait être facilement modifiée dans un recomptage judiciaire.

Selon les compilations finales que nous avons établi, M. St-Pierre aurait récolté 11,056 voix tandis que M. Bousquet a obtenu 11,085. M. Claude Riendeau, candidat du RIN a récolté de son côté 1,520. Dans le cas de M. Riendeau, au moins trois résultats de polls n'ont pas été transmis.

Quelque 23,661 électeurs se sont prévalus de leur droit de vote dans le comté local soit environ 70% des contribuables ayant droit de vote.

M. St-Pierre a enregistré une nette perte de popularité. En effet, sa majorité du dernier scrutin qui s'élevait à 2,701 s'est complètement évanouie. Malgré qu'elle tient presque la victoire en mains, l'UN a également perdu des votes. En effet, Me Maurice Rousseau, candidat unioniste en 1962 avait récolté alors 12,070 voix. Le RIN semble avoir pris plusieurs votes aux deux principaux partis, principalement aux libéraux, dans St-Hyacinthe.

Il est à noter qu'aucun vote militaire ne pourra venir éventuellement changer les résultats d'aujourd'hui puisqu'il est inexistant pour la circonscription. C'est ce que nous a confirmé le président d'élections.

S'il s'est prêté de bonne grâce à fournir les résultats de chaque boîte de scrutin, aux journalistes, M. Richard Bousquet, président d'élections a refusé de faire des compilations totales du vote dans St-Hyacinthe. Il a signalé que les résultats officiels ne seront connus qu'aujourd'hui qu'après compilations définitives.

De toute façon, l'issue de la campagne électorale dans la circonscription de St-Hyacinthe reste des plus serrées et déjoue nombre de prédictions qui croyaient impossible la défaite de M. St-Pierre ou un dénouement semblable.

Bagot donne une majorité accrue à M. Johnson



ME DANIEL JOHNSON ET SON EPOUSE ont été chaleureusement accueillis, hier soir à St-Pie par les électeurs, de Bagot, par suite de la double victoire du chef de l'Union nationale, tant sur le plan provincial que dans son comté.

ST-THEODORE D'ACTON -- Alors que depuis quelques semaines, certains observateurs doutaient de sa réélection comme député, Me Daniel Johnson a été réélu, hier, dans Bagot avec une majorité plus que doublée, en plus de réussir à faire élire un nombre suffisant de députés de l'Union nationale pour prendre la tête du gouvernement de la province de Québec.

Au cours de l'élection d'hier, Me Johnson a recueilli, dans les 70 bureaux de votation de Bagot, un grand total de 6,636 votes, ce qui lui assure unemajorité de 2,060 voix sur son plus proche adversaire, M. Lucien Lecomte, candidat libéral, qui a recueilli4,576 votes. Les deux autres candidats n'ont été appuyés que par un très faible pourcentage des voteurs; 161 votes pour M. Réal Doucet, candidat du Ralliement national, et 158 voix en faveur du porte-couleurs du Rassemblement pour l'indépendance nationale, M. Bernard Desrosiers.

20 ans à l'U.N.

Depuis 20 ans, les résidents du comté de Bagot ont été fidèles à Me Johnson, l'ayant choisi pour la première fois en 1946 pour les représenter à l'assemblée législative. Depuis l'automne de 1961, Me Johnson est le chef de l'Union nationale et devenait chef de l'Opposition par suite des élections de 1962.

Au début de la campagne électorale qui s'est clôturée de façon théâtrale, hier, les libéraux avaient décidé de faire une dure lutte au chef de l'U.N. dans son propre comté, en présentant le candidat Lucien Lecomte, commandant de l'aviation canadienne, et en donnant aux organisateurs libéraux l'appui de Bona Arsenault.

Mais les électeurs de Bagot pouvaient-ils prendre le risque de ne pas élire le chef d'un parti qui, quelques heures avant le scrutin, avait des chances de prendre le pouvoir? A cette question, ils ont apporté, hier une réponse catégorique et surprenante pour plusieurs, en réélisant non seulement leur député mais en se donnant un premier ministre, pour la première fois dans l'histoire de ce comté à majorité rural.

89 pour-cent

Plus de 89% des électeurs de Bagot se sont présentés aux 70 bureaux de votation (dont un bureau provisoire), soit 11,531 voteurs sur une possibilité de 12,941.

Ces voteurs ont donné une majorité à Me Johnson dans huit des 69 bureaux de votation. Même chez les électeurs d'Acton Vale, dont les tendances libérales ont toujours prévalu, le chef de l'Union nationale a obtenu la majorité, à l'exception d'un poll. M. Lucien Lecomte, libéral, a reçu l'appui majoritaire des voteurs principalement dans la région d'Upton qui, par le passé, a généralement fait preuve de tendance libérale. Pour ce qui est des deux nouveaux partis à faire la lutte dans cette élection provinciale, les résultats (161 pour le R.N. et 158 pour le R.I.N.) démontrent qu'ils ont eu une influence presque nulle sur la victoire de M. Johnson et la défaite de M. Lecomte.

Victoire assurée

Déjà à 9h. 30, soit une heure et demie après la fermeture des bureaux de scrutin, la victoire de M. Daniel Johnson était assurée, selon le rapport du décompte des votes de chaque poll qui parvenait au bureau du président d'élection, M. Jean-Paul Gauthier, de St-Théodore d'Acton.

Lors de la première élection à laquelle il prenait part comme chef de l'Union nationale, en 1962, Me Daniel Johnson avait battu son adversaire libéral, Me Hermas Cardin, par une majorité de 930 voix. Au scrutin précédent, soit en 1960, il avait défait M. Roger La Brèque, sous-ministre de la Voirie dans le dernier gouvernement libéral.

Un à zéro

Hier matin, comme il le fait à chaque élection, M. Daniel Johnson et son épouse, ainsi que leurs deux fils, Daniel et Marc, se sont rendus voter dès l'ouverture du bureau 38, à St-Pie. Cette fois, c'est Mme Reine Johnson qui a été la première à déposer son bulletin dans la boîte de scrutin. A la sortie de son épouse du bureau de scrutin, M. Johnson la croisant pour aller lui-même remplir son bulletin, l'a embrassée en lui chuchottant: "Au moins 1 à 0 pour l'Union nationale".

Me Daniel Johnson ne se doutait sans doute pas que le chiffre 1, serait le chiffre chanceux assurant la prise de pouvoir de l'Union nationale.

André Durocher s'est pendu dans sa prison

COWANSVILLE - André Durocher, qui entre autres attendait sa sentence pour le vol à main armée commis au Studio Eclair, à Cowansville, le 16 avril 65, s'est pendu en prenant sa douche, au quartier général de la Sûreté provinciale, à Montréal, en fin de semaine.

Le bandit semble avoir cédé à un accès de découragement à la suite des charges de meurtres qui devaient être incessamment portées contre lui, en rapport avec la liquidation d'un membre de la pègre et de sa maîtresse, André Paquette et Alice Rioux, dont les corps ont été exhumés par des limiers de la PP, à Piedmont, dans les Laurentides, il y a à peine deux semaines.

Cette affaire s'est développée par étapes, dont l'une a été l'interrogatoire de Lucien Rivard dans sa prison américaine, et une autre, la production d'une lettre posthume de Conrad Brunelle, lui-même compromis dans le vol commis chez les Pagerie, à Cowansville.

On sait que Brunelle, dont la lettre accusait Durocher, a été le premier à prendre le chemin de l'oubli en se pendant lui aussi dans sa cellule.

André Durocher jouissait d'un traitement de faveur en raison de son acceptation de jouer le rôle de témoin à charge dans les affaires qui le liaient à Brunelle et au dernier homme encore vivant de la bande, Armand Latraverse ou Travers.

On se souvient que Durocher avait "coulé" son présumé complice, Latraverse, dit "Armandine" dans le milieu, lors de son enquête préliminaire relativement au hold-up commis chez M. et Mme Pagerie, à Sweetsburg, le premier avril 66.

A cette occasion, on avait pu voir un Durocher détendu, plaisantant avec les policiers qui l'accompagnaient plutôt qu'ils ne le gardaient, osant même faire des demis - sourires aux photographes.

En outre, Durocher a été amené à quelques reprises à l'hôtel de ville de Cowansville, où il rencontrait sa femme domiciliée dans la ville, dans une cellule du département de la Sûreté municipale.

Les rencontres ne duraient que quelques minutes, mais on laissait le couple seul, toutes portes fermées évidemment.

En ce qui a trait au vol des Pagerie, seul Latraverse demeure pour affronter la justice.

Le bandit a été envoyé à son procès qui s'inscrira au terme des Assises de l'an prochain.

Ordinations à St-Hyacinthe

ST-HYACINTHE - S.E. Mgr Gaston Hains, évêque auxiliaire du diocèse, a présidé à l'ordination de cinq jeunes prêtres à la cathédrale, au cours d'une cérémonie qui s'est déroulée samedi soir.

Les ordinands sont MM. Denis Lussier, de St-Hyacinthe, fils de M. Conrad Lussier; Roger Jodoin, d'Upton; Gabriel Goulet, Granby; Roland Demers, du diocèse de Valleyfield; Donald Scott, du diocèse d'Alexandria, Ont..

La veille dans la soirée, au Grand Séminaire, Monseigneur conféra les ordes suivants:

TONSURE:

MM. Jean - Luc Beauregard, fils de M. Lucien - A. Beauregard, Jean - Marc Robillard, et Roger Berthiaume, de St-Hyacinthe; Claude Désautels, Ste-Rosalie; Ronald Lagassé, Fall River, Mass., passé au diocèse d'Oakland en Californie;

PREMIERS ORDRES MINEURS:

MM. Guy Daigle, St-Hyacinthe, fils de Mme Joseph Daigle; Normand Bernier, St-Pie de Bagot; Bertrand Gauthier, Tracy; Michel Legaré, Granby; Marc Poirier, Iberville.

SOUS-DIACONAT

MM. Denis Archambault, fils de Norbert; Michel Cartier, fils de Philippe; Gilles Mathieu, fils de Wellie; Germain Pelletier, fils de Laurier, de St-Hyacinthe; Marcel Rainville, fils de Dominique, passé au diocèse d'Amos; Yves Robillard, Tracy; Eduardo - Harpo Alvear, du Chili.



M. Pierre BOURGAULT, chef du RIN, qui briguait les suffrages dans la circonscription de Duplessis, a été défait.



Dr René Jutras, chef adjoint du Ralliement national, qui briguait les suffrages dans Arthabaska, a été défait.



M. Laurent Legault, chef adjoint du Ralliement national, candidat dans Rouyn-Noranda, a essuyé une défaite, hier.

Une assemblée des maîtres-électriciens à Saint-Hyacinthe

SAINT-HYACINTHE -- La section Granby-St-Hyacinthe de la Corporation des maîtres-électriciens du Québec tiendra une réunion sous la présidence de M. Grégoire Duguay, de Granby, à 8 heures, ce soir, au restaurant Chanteclerc, à Saint-Hyacinthe.

Il sera alors question des prochaines élections de la section, lesquelles doivent avoir lieu en juillet, et de la négociation d'une convention collective de travail avec les syndiqués sur le plan régional.

Il viendra à St-Hyacinthe, St-Jean et Granby

M. Désiré Dondeyne, le célèbre chef de l'Harmonie des gardiens de la paix de Paris nous visite

ST-HYACINTHE - Le ministre des Affaires culturelles, monsieur Pierre Laporte, annonce que le célèbre chef de l'Harmonie des gardiens de la paix de la préfecture de police de Paris, monsieur Désiré Dondeyne, a accepté de diriger des stages de perfectionnement à l'intention des chefs et des musiciens des harmonies et fanfares du Québec.

La venue de cet éminent français constitue la première réalisation de l'entente de coopération culturelle France - Québec, signée en novembre dernier, grâce à laquelle les parties contractantes peuvent échanger les services de spécialistes en divers domaines de la culture.

C'est à l'invitation de M. Laporte que la préfecture de police de Paris a consenti à se départir, pour un temps limité, des services de M. Dondeyne, qui passera un mois au Québec, du 9 juin au 8 juillet. C'est le directeur du Service de la musique au ministère des Affaires culturelles, le maître Wilfrid Pelletier, qui a accompli les démarches nécessaires à la réalisation de ce projet.

L'Harmonie des gardiens de la paix est un ensemble unique en son genre, qui doit sa réputation au prestige et à l'autorité de son chef.

M. Désiré Dondeyne, qui arrivera à Montréal le soir du 8 juin, visitera Montréal, Québec, ainsi que six régions de la province, soit celles de Shawinigan, Asbestos, Sorel, St-Jean, Arvida et Rimouski. Il ira tour à tour, dans ces régions, à Grand'Mère, Cap-de-la-Madeleine, Trois-Rivières, Joliette, Val d'Or, Thetford-les-Mines, Plessisville, Victoriaville, Sherbrooke, Drummondville, Granby, St-Hyacinthe, Valleyfield, Lachine, Chicoutimi, Jonquière, Alma et Baie St-Paul.

Le Québec comprend environ 140 harmonies et fanfares, qui groupent plus de 4,000 musiciens. Le maître français assistera aux répétitions de chacune, si possible, et prodiguera ses conseils aux instrumentistes. En outre, il rencontrera privément chacun des chefs pour discuter des problèmes de la direction d'un tel ensemble et procurer à chacun le bénéfice de son expérience et de sa grande autorité.

Par l'intermédiaire de M. Pelletier, le ministère des Affaires culturelles fournira à M. Dondeyne les services d'un coordonnateur de sa tournée, en la personne d'un musicien bien connu de Trois-Rivières, le capitaine Lesage.

On peut considérer comme un événement de première importance pour l'avancement des arts populaires, au Québec, la venue de ce musicien réputé.

Bourses décernées à deux jeunes de notre région

Beloeil -- Des bourses se totalisant par $20,000 ont été décernées à 121 jeunes exécutants canadiens dans le cadre du programme de bourses du centenaire canadien de Ford-Canada.

Les gagnants 1966, répartis à travers le Canada, ont été choisis par des personnalités dans les domaines de la danse, de la musique instrumentale, du théâtre et du chant.

On relève les noms de deux récipiendaires qui demeurent dans le territoire desservi par notre journal.

Ce sont: Claudette Berthiaume, 457, rue de Roubille, Beloeil, $250, piano, et Louise Gaboriault, 222, rue Charron-Lemoyne, à Chambly, $100. paino.

En 1965, Ford-Canada avait décerné 107 bourses s'élevant à $15,000. En 1964, le montant total était de $10,000 et comprenait 64 bourses.

Missionnaire au Brésil reçue à Saint-Simon

ST-SIMON (DNC) - Révérende Soeur Candide, s.g.s.h., fondatrice d'une mission au Brésil, est venue donner une idée de ce qui se passe dans son pays d'adoption.

Ses diapositives bien à point ont fait connaître quelques aspects de ce pays.

Cette religieuse, fille de M. et Mme Athanase Lefebvre (Eulalie Rivard), natifs de St-Simon, compte de nombreux parents dans la paroisse.

Elle était accompagnée de Soeur Denise Racine.

"Les élections ont certainement pris les libéraux par surprise"

(M. Théo Ricard)

ST-HYACINTHE, Que. (PC)— Le député de St-Hyacinthe-Bagot aux Communes et chef des conservateurs du Québec, M. Théo Ricard, a déclaré hier soir que les résultats des élections provinciales avaient certainement pris les libéraux par surprise.

Rejoint à sa résidence de St-Hyacinthe, M. Ricard a dit qu'il était difficile de commenter les résultats de l'élection alors que les résultats n'étaient pas définitifs, mais il a ajouté que les résultats avaient certainement pris les libéraux par surprise.

"Les libéraux pensaient tout balayer, a dit M. Ricard, mais le peuple a pensé différemment et s'est demandé où le conduisait cette politique de grandeur de M. Lesage".

M. Ricard a souligné qu'il était trop tôt pour prévoir si les relations fédérales-provinciales allaient être modifiées par suite de cette élection, mais il a émis l'espoir que le gouvernement québécois exprimera son désir de collaborer.

M. Ricard n'a pas participé à la campagne électorale provinciale en tant que chef conservateur québécois, même s'il a parlé en faveur du candidat de l'Union nationale dans son comté, M. Denis Bousquet, "un ami personnel".

M. Paul-A. St-Onge est décédé à l'âge de 49 ans

ST-HYACINTHE - M. Paul-A. St-Onge, un homme d'affaires avantageusement connu demeurant à 790, rue Tellier, à St-Hyacinthe, est décédé samedi à l'âge de 49 ans. Il était président et gérant de Paul St-Onge Inc., une entreprise d'embouteillage de liqueurs douces de St-Hyacinthe.

Outre son épouse née Madeleine Rathé, le défunt laisse dans le deuil: quatre garçons: MM. Jean - Pierre, René, Guy et Bernard St-Onge, tous de St-Hyacinthe; deux filles: Mlles Denise et Suzanne St-Onge, également de St-Hyacinthe; son père, M. Jean Baptiste St-Onge, de St-Hyacinthe; trois frères: le R. F. René, des Oblats de Marie - Immaculée, de Rouyn Noranda; M. l'abbé Denis St-Onge, curé à St-Joachim; M. Roger St-Onge, de St-Hyacinthe; une soeur, Mlle Jeannette St-Onge, de St-Hyacinthe.

La dépouille mortelle est exposée aux salons funéraires U bald Lalime Inc., 900, rue Bourdage, à St-Hyacinthe.

Les funérailles auront lieu mardi, à 3h. p.m., en l'église de la paroisse Notre - Dame du Rosaire, rue Girouard, à St-Hyacinthe. L'inhumation se fera au cimetière paroissial.



M. Yves MICHAUD, un Maskoutain, a été élu député libéral du nouveau comté de Gouin. Il est directeur d'un important hebdomadaire de Montréal.

La Voix Féminine



Voici nos deux gâteaux, n'est-ce pas qu'ils paraissent appétissants? Le premier est un gâteau mousseline (à gauche) et l'autre, un gâteau au chocolat à la bière.

Deux bons gâteaux très simples à préparer

Voici les recettes de deux gâteaux très simples et faciles à préparer toutefois assez élégants pour pouvoir être servis pour un goûter plus recherché. Vous les trouverez merveilleusement légers, la pâte levant vite et bien, et restant plusieurs jours aussi frais qu'au premier jour de la cuisson. L'une des raisons est que dans la préparation des deux gâteaux il entre un ingrédient spécial. . .la bière. La petite quantité de levain contenue dans la bière donne plus de légèreté aux gâteaux et l'alcool bien entendu, s'évapore à la cuisson.

Le gâteau mousselin en lui-même ne demande qu'une garniture de sucre à glacer. Quant au gâteaux au chocolat, il peut être fourré avec n'importe quelle crème vous préférez, crème au beurre, au chocolat ou autres.

GATEAU AU CHOCOLAT
A LA BIERE

- 1/3 tasse de beurre oude margarine
- 1 tasse de sucre blanc
- 2 oeufs
- 2 carrés de chocolat amer, fondu
- 1¾ tasse de farine à gâteau, tamisée
- 1 c. à thé de poudre à pâte
- 1/4 c. à thé de bicarbonate de soude
- 1/2 c. à thé se sel
- 3/4 tasse de bière froide
- 3 c. à table de bière
- 1/2 tasse de sucre fin
- 3 blancs d'oeufs
- 1/4 tasse de sucre fin
- 1 c. à thé à ras d'extrait de citron (facultatif)

Travailler le beurre en crème ajouter le sucre un peu à la fois et bien battre. Ajouter les jaunes d'oeufs un à un, en battant jusqu'à mélange complet, agir de même en ajoutant le chocolat. Passer au tamis trois fois de suite la farine avec la levure, le bicarbonate de soude et le sel. L'incorporer dans le mélange au chocolat en alternant avec la bière et peu à la fois. Fouetter les blancs d'oeufs bien fermes et les incorporer au gâteau.

Faire cuire dans des tourtières ou dans un moule à gâteau mesurant 7x11x12 à 375 degrés pendant 30 minutes, ou jusqu'à parfaite cuisson.

GATEAU MOUSSELINE

- 1¼ tasses de farine à gâteau, tamisée
- 1 c. à thé de levure
- 1/4 c. à thé de bicarbonate de soude
- 1/2 c. à thé de sel
- 3 jaunes d'oeufs

Passer ensemble au tamis les ingrédients secs. Battre les jaunes d'oeufs avec la bière jusqu'à ce qu'ils épaississent légèrement colorés. Incorporer graduellement une demi tasse de sucre. Battre les blancs d'oeufs, et les incorporer en utilisant une mouvette (surtout ne pas employer le plastique). Incorporer les blancs d'oeufs. Faire cuire dans une tourtière mesurant 9 pouces à 300-325 degrés pendant 50-60 minutes. Quand le gâteau est cuit, renverser la forme et laisser reposer jusqu'à ce que le gâteau soit froid. Décoller le gâteau en passant un couteau le long du bord, secoué légerement afin de le faire sortir avec précaution de la tourtière. Saupoudrer de sucre à glacage passé au tamis.

A Dunham

DUNHAM -- (DNC) -- M. et Mme MarcelMiclette (Monique Brien) sont les heureux parents d'un fils baptisé sous les prénoms de Joseph, Daniel, Roger. Le parrain et la marraine sont M. et Mme Roméo Miclette, de Dunham, grands-parents de l'enfant. La porteuse était Mlle Alice Miclette, tante de l'enfant.

PROMPT RETABLISSEMENT

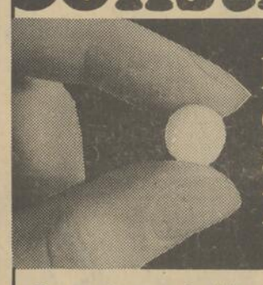
Meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Pierre Miclette, de Sutton, de la part de son fils M. Roméo Miclette, de Dunham.

Meilleurs voeux de prompt rétablissement à M. Alcibiade Rocheleau, de Dunham, hospitalisé à Sweetsburg.

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

Boutique Geneviève enrg.
Mme. TARDIF prop.
Articles d'artisanat, matériel et accessoires
pour tricoter et tisser etc.
SPECIALITE
POLYON de toutes teintes
AUX PLUS bas PRIX
500 Bourdages St-Hyacinthe
773-7817 (coin des Cascades) 773-7817

Des jours heureux sans
Constipation



Elle disparaît en douce grâce aux nouvelles PILULES EX-LAX

Pour retrouver la joie de vivre, prenez la nouvelle pilule Ex-Lax contre la constipation. Elle exerce son action douce du jour au lendemain. Facile à prendre, elle contient un ingrédient médicamenteux reconnu. Chaque pilule est enveloppée dans du cellophane. Gardez-en sous la main.



PATRON DE LA VOIX DE L'EST



Alice Brooks

Quoi de plus joli dans une maison, qu'un cadre brodé à la main? Ces deux modèles ici présentés, sont vraiment très beaux et égayeront votre maison. Les grandeurs des cadres sont de 8 x 20½. Le patron et les instructions seront à vous pour la modique somme de 50 cents.

Pour obtenir ces patrons, envoyez le prix en argent (non en timbres) à Service des Patrons, La Voix de l'Est, 136 Principale, Granby. Ecrivez vos nom et adresse en lettres moulées et la grandeur désirée. Veuillez envoyer aussi le patron découpé, pour éviter les recherches. Livraison 2 semaines et plus.

Nous ne sommes pas responsables des lettres égarées. Veuillez vérifier si vos lettres sont suffisamment affranchies.

Soigner d'abord, embellir ensuite

GRANBY -- Bonjour mesdames! Mlle Carole Bilodeau nous revient encore, cette fois pour nous parler de la peau.

"La peau c'est celle qui reçoit nos traitements, c'est celle qui nous guide dans notre façon d'exécuter nos soins. En effet c'est sur le visage que se révèle le plus visiblement l'état général d'un organisme. Toute perturbation de ce dernier entraîne au plus au moins longue échéance, au niveau de la peau, des manifestations cutanées très inesthétiques tels que flétrissures, rides, urticaire, herpes, acné, exzéma, troubles de la pigmentation, couperose.

BIOGRAPHIE DE LA PEAU

La peau recouvre toute la surface du corps sans solution de continuité. En fait c'est l'enveloppe du corps humain, formé par une membrane souple, résistante, élastique, épithélium protecteur, avec tissu nourricier de soutien.

Sa coloration est variable suivant les individus, l'âge, la race. Elle est due à des pigments contenus sans la profondeur de sa couche superficielle. En certains endroits elle présente des épaississements produits par la couche cornée. Elle se modifie pour produire les phanères (poils, ongles, dents, cornée de l'oeil, glandes sébacées, glandes sudoripares, glandes mammaires). Elle est percée d'orifices qui sont les couvertures des conduits sécréteurs. Il existe sur la peau des plis correspondant soit à des articulations (lignes de la main), soit au relachement de certains faisceaux musculaires.

Notre amie Carole nous parlera la semaine prochaine, de la protection de la peau contre le soleil. D'ici là, bonne semaine, mesdames!



M. et Mme Claude Lalumière (Claudette Sabourin) dont le mariage fut célébré en l'église St-Eugène de Granby. Mlle Sabourin est la fille de Mme Ovila Sabourin, de Granby. M. Lalumière est le fils de M. et Mme Ange-Albert Lalumière de Granby. Les nouveaux époux habitent Granby. (Photo Studio LaLiberté)



M. et Mme Gilles Allard (Doris Depot) dont le mariage fut célébré dernièrement. Mlle Depot est la fille de Mme Roland Depot. M. Allard est le fils de Mme Napoléon Allard, de St-Césaire. Les nouveaux époux habitent Granby. (Photo Studio La Liberté)



M. et Mme Yvon Aubé (Hélène Dagenais), dont le mariage fut célébré en l'église de Lacadie. Mlle Dagenais est la fille de M. et Mme Jean-Paul Dagenais, de Lacadie. M. Aubé est le fils de M. et Mme Lionel Aubé, de St-Jean. (Photo Studio Guillet Enrg.)

VOTRE HOROSCOPE

21 mars au 19 avril (LE BELIER) Votre jugement est un peu obscurci ce matin; attendez d'être mieux éclairé pour prendre des initiatives ou des décisions. Ayez des projets de récréation pour la soirée.

20 avril au 20 mai (LE TAUREAU) Si vous êtes plus porté à l'exagération et à l'extravagence, ne vous laissez pas dominer par ces deux travers.

21 mai au 21 juin (LES GEMEAUX) Cette journée peut être fort profitable si vous exercez votre jugement habituel et que vous ne laissez passer aucune occasion. Il vous arrive une chose inaccoutumée.

22 juin au 21 juillet (LE CANCER) Vous êtes inspiré dans le bon sens. Ne vous laissez pas influencer par des propositions douteuses. Ne refusez pas votre participation à une affaire si vous en comprenez bien le sens

22 juillet au 21 août (LE LION) Ne spéculez pas sur cette journée. Essayez d'être plus optimiste et de ne pas vous laisser tracasser par une affaire sans importance. Une lettre arrive.

22 août au 22 septembre (LA VIERGE) Vous pourrez avoir certaines difficultés avec les autres au cours de la journée. Par contre, la soirée vous apporte de belles compensations.

23 septembre au21 octobre (LA BALANCE) Un incident ne saurait passer inaperçu et il faudrait bien que vous sachiez à quoi vous en tenir. La situation s'embellit et vous pourrez aller de l'avant.

22 octobre au 21 novembre (LE SCORPION) Observez plus attentivement ce qui se passe autour de vous. Cela vous donnera l'occasion de découvrir des choses qui vous surprendront un peu.

22 novembre au 21 décembre LE SAGITTAIRE) Vos critiques ne sont pas toujours justifiées. Ne parlez pas à la légère. Vous êtes exposé à commettre une imprudence. Un malentendu se dissipe.

22 décembre au 20 janvier (LE CAPRICORNE) Vous serez probablement mêlé à une discussion ou à une querelle. Ne vous alarmez pas, et ne donnez pas aux paroles une importance qu'elles n'ont pas.

21 janvier au 19 février (LE VERSEAU) Analysez tous vos problèmes avant de prendre une décision. Une personne semble chercher à vous impliquer dans une affaire ennuyeuse. Echappez-vous adroitement.

20 février au 20 mars (LES POISSONS) Accomplissez votre besogne avec plus d'attention que à l'ordinaire. Vous aurez une chance d'avancement ou d'améliorer votre situation.

SI C'EST AUJURD'HUI I VOTRE ANNIVERSAIRE

Vous êtes de tempérament calme et équilibré, vous délectant de joies intimes, telles la lecture, les arts, les échanges d'idées avec des personnes sympathiques. Vous avez des qualités de travailleur sérieux avec un esprit méthodique.



PERLES ARTIFICIELLES – La vogue des perles est à la hausse ce printemps, tout spécialement en les mariant avec des pierres précieuses. Les perles véritables sont extrêmement dispendieuses tandis que les perles artificielles sont à la portée d'à peu près toutes les bourses. Ce collier à quatre rangs, signé Judith McCann, est retenu par une broche en farme de feuille également en perles.

Une salade par jour

ROULES DE JAMBON EN GELEE

Ingrédients: 4 onces de fromage à la crème; 1 paquet de gelée au citron; 1 1/2 tasse d'eau bouillante; 1/2 c. à thé de sel; 3c. à table de vinaigre; 1 à 2c à table de raifort; 6 tranches de jambon cuit (6 à 8 onces); 1/3 tasse de raisins secs sans pépins.

Procédé: Laisser le fromage s'amollir à la température de la pièce. Dissoudre la gelée dans l'eau bouillante, Ajouter le sel, le vinaigre et brasser. Verser la gelée dans un moule de 9 1/2 x 5 1/2 pouces, à une épaisseur d'un demi pouce et laisser prendre partiellement. Refroidir le reste de la gelée jusqu'à consistance de blanc d'oeuf.

Mêler fromage et raifort; étendre sur le jambon à raison de 1 à 1 1/2 c. à table par tranche. Rouler sans serrer, attacher avec des cure dents et disposer dans le gelée partiellement prise; s'assurer que les cure dents restent debout. Eparpiller la moitié des raisins entre les roulés. Laisser prendre environ 3 heures. Enlever les cure dents. Démouler et garnir de laitue. Découper entre les roulés. Servir avec de la mayonnaise. Cette recette donne 6 portions.

LA CROIX-ROUGE
TOUJOURS PRÊTE À AIDER

FLEURS
POUR
. NAISSANCE . MARIAGE
. HOPITAL . RECEPTIONS
. MORTALITE



Mme Gilberte Loiselle
. FLEURISTE .
342 PAPINEAU
GRANBY
TEL:
378-1191

Avez-vous des dons créateurs?

Etes-vous celui—ou celle—que vous pourriez être? Un test destiné à évaluer vos facultés créatrices, basé sur des associations de mots et d'idées, peut vous fournir la réponse à cette question. Si vous êtes de taille à subir l'épreuve, elle vous révélera les signes de votre esprit inventif. Soyez votre propre psychologue en faisant ce test publié dans Sélection du Reader's Digest de juin. Un numéro à ne pas manquer!



PHOTO POSTE possède l'usine la plus vaste, l'équipement le plus moderne, le personnel le plus compétent.

PHOTO POSTE
La plus grande maison du genre au Canada!

Saviez-vous que PHOTO POSTE est le plus grand finisseur de films par la poste au Canada. Jugez par vous-même:
1,500,000 clients satisfaits par année
15,000,000 de photos développées en couleur et en blanc et noir
3,000,000 de pieds de films développés
(à peu près la distance entre Québec et Hamilton en Ontario!)

La maison PHOTO POSTE possède un personnel expert de plus de 130 techniciens. Vos films sont développés et vos photos imprimées avec un outillage ultra-moderne; nous n'utilisons que des solutions et du papier Kodak. PHOTO POSTE, la plus grande maison du genre au Canada, possède plus de 47 ans d'expérience. Elle a bâti sa réputation sur la qualité et la rapidité de son service.

COMPAREZ NOS PRIX
VOUS FAITES JUSQU'À
50% D'ÉCONOMIE

	Prix ordinaire	Prix PHOTO POSTE
KODACOLOR		
8 poses	$4.24	$3.00
12 poses	$5.76	$4.00
20 poses	$8.80	$6.00
1 photo	38¢	30¢
BLANC ET NOIR		
8 poses	$1.00	48¢
12 poses	$1.40	72¢
20 poses	$2.35	$1.20
1 photo	10¢	6¢
EKTACHROME		
en diapositives	$1.50	$1.15

VOUS DEVEZ AJOUTER 5¢ POUR LES FRAIS DE POSTE ET 6% POUR LA TAXE DE VENTE

Satisfaction garantie ou argent remis sans discussion.

Postez vos photos à
PHOTO POSTE INC.
C.P. 1153, QUÉBEC, P.Q.

Les annonces classées de
La Voix de l'Est
rapportent. Essayez-les
tél. FI 7-7596

La Voix DE ST-JEAN ET IBERVILLE

LUNDI, LE 6 JUIN 1966

Votre quotidien local
La Voix de l'Est
vous renseigne chaque jour
Dites-le à vos amis

Majorités: Proulx, 2,729; Croisetière, 704

Victoires de l'UN dans St-Jean et Iberville



M. Jérôme Proulx, candidat de l'UN, a remporté une éclatante victoire sur M. Philodor Ouimet, candidat libéral et député sortant dans le comté de St-Jean. M. Proulx a recueilli un total de 9,359 voix contre 6,630 voix pour M. Ouimet, obtenant ainsi une confortable majorité de 2,729 voix. On peut remarquer sur la photo, de gauche à droite: M. Clifton Jones, vice-président de l'Association de l'UN du comté de St-Jean; M. Jérôme Proulx, nouveau représentant du comté de St-Jean, à Québec, Mme Jérôme Proulx, et M. Jacques Hemmings, organisateur.

SAINT-JEAN -- L'Union nationale a ravi les comtés de Saint-Jean et d'Iberville au parti libéral au cours de l'élection provinciale d'hier, alors que ses deux candidats ont défait les députés sortant de charge en obtenant chacun une majorité bien appréciable. M. Jérôme Proulx a défait M. Philodor Ouimet dans St-Jean et M. Laurent Hamel a dû céder son siège à M. Alfred Croisetière dans Iberville.

M. Jérôme Proulx s'est assuré une majorité de 2,729 voix dans le comté de St-Jean, en obtenant 9,359 voix contre son plus sérieux rival, M. Philodor Ouimet, lequel n'a obtenu que 6,630 voix. Les autres candidats ont terminé comme suit: Mme Yvon Dupuis, indépendante, 2,074 voix; M. Gilles Desmarchais, du RIN 764 voix; M. Louis Poirier, du RN, 194 voix.

Dans Iberville, M. Alfred Croisetière a obtenu une majorité de 704 voix. 4,470 électeurs lui ont accordé leur vote, alors que 3,766 autres ont favorisé M. Laurent Hamel. M. Jean Brault, du RIN, a obtenu 431 voix, et M. Maurice Papineau, du RN, 229 voix.



Le comté d'Iberville, après avoir passé au parti libéral pour une période de six ans, est retourné, selon ses tendances traditionnelles, à l'Union nationale. M. Alfred Croisetière, candidat de l'Union nationale, a défait M. Laurent Hamel, député sortant de charge, par une majorité de 704 voix. De gauche à droite sur cette photo, nous apercevons: Mme Stanley Smith, responsable de la section féminine de l'UN dans le comté d'Iberville; Mme Alfred Croisetière; M. Alfred Croisetière, député du comté d'Iberville; M. Marcel Chouinard, organisateur de l'Association de l'UN pour le comté d'Iberville.

M. Jérôme Proulx est élu dans Saint-Jean

ST-JEAN - L'Union nationale a repris le comté de St-Jean, hier, en y faisant élire M. Jérôme Proulx. Celui-ci a défait le député libéral sortant, M. Philodor Ouimet, avec une majorité de 2,729 vois.

Le nouveau député du comté de St-Jean, M. Jérôme Proulx, a obtenu 9,359 voix; alors que M. Philodor Ouimet a recueilli 6,630 voix.

Les autres candidats: Mme Yvon Dupuis, candidate "indépendante" 2,074 voix; M. Gilles DesMarchais, candidat du RIN, 764 voix, et M. Louis Poirier, candidat du RN, 194 voix.

80.57 pour cent des 23,606 électeurs et électrices du comté de St-Jean se sont présentés aux urnes à travers le comté.

A St-Jean, comme à Iberville, la journée de l'élection provinciale s'est déroulée dans le plus grand calme.

Toutefois, le président de l'élection du comté de St-Jean, Me Yves Deland, notaire, a déclaré que bon nombre de bulletins ont été rejetés.

M. J. PROULX

Porté en triomphe par ses supporteurs, le nouveau représentant du comté de St-Jean à l'Assemblée législative, M. Jérôme Proulx, s'est empressé de remercier publiquement ses partisans et les organisateurs de cette magnifique lutte électorale.

M. Proulx a affirmé qu'il fera tout en son possible avec l'UN pour redonner à St-Jean et la région, un nouvel essor économique.

Professeur de français et de littérature au Collège militaire royal de St-Jean, M. Jérôme Proulx est l'un de nos plus brillants universitaires.

A la télévision, dans le cadre de l'émission "Tous pour un", il a établi un record en triomphant dans la série "histoire américaine".

Au terme de ses études à l'Ecole technique de St-Jérôme, au Séminaire de Ste-Thérèse, au Grand Séminaire de Montréal, M. Jérôme Proulx obtint toute une série de diplômes; un baccalauréat - ès - arts en 1951, un baccalauréat et licence en théologie en 1955, un baccalauréat en pédagogie et Brevet "A" en 1956, une maîtrise en lettres en 1961. Il prépare actuellement un doctorat en littérature.

Parallèlement à ses activités universitaires, M. Jérôme Proulx participe à des diverses organisations sociales. Il est notamment, depuis de nombreuses années, secrétaire de l'Association des professionnels du Service civil, section de St-Jean.

M. Jérôme Proulx est né en 1930. Marié à Lisette Legault, il est père de quatre enfants.

Une jeune fille se blesse en circulant sur un vélo

ST-JEAN - Une jeune fille de 15 ans s'est blessée au menton, à l'épaule et au pouce gauche, lorsuqe le vélo de marque Solex qu'elle montait est venu butter sur une portière de voiture ouverte inopinément dans la trajectoire de sa course.

L'accident dont a été victime Mlle José Lanciault, samedi après-midi, est survenu à l'intersection des rues St-Jacques et Richelieu, vers les 4h.55 p.m.

La jeune fille a été transportée à l'hôpital St-Jean, où elle reçut les soins requis à la clinique externe.

Selon les explications données au constable de la Sûreté municipale de St-Jean qui devait faire les constatations, la voiture de M. Claude Mercier, d'Iberville, était arrêtée, celuici venant de faire une rapide emplette, Le vendeur sortit de la voiture à l'instant où Mlle Lanciault vint à passer entre le véhicule, une Pontiac 1962 et le trottoir.

Un accident fait deux blessés à Saint-Jean

ST-JEAN - Une collision frontale impliquant 2 véhicules sur la rue Jacques-Cartier, à St-Jean, a fait de lourds dommages matériels et 2 blessés légers.

Il était 10 h. p.m., samedi, lorsque les constables de la Sûreté provinciale de la cité de St-Jean furent appelés pour faire les constatations.

Face à la maison portant le numéro civique 170, rue Jacques-Cartier, une voiture Plymouth 1966 avait embouti une Chrysler 1955, causant la perte totale de cette voiture et subissant elle-même pour plus de $1,200 de dommages.

Selon les témoignages recueillis auprès des conducteurs accidentés, M. Larry Doiron, de St-Jean, qui conduisant la Chrysler 1966, aurait eu un malaise alors qu'il conduisait, et perdant un instant le contrôle, est venu se jeter sur la voiture de M. Gilbert Cléophas, qui circulait en sens contraire.

M. Larry Doiron a été blessé à la lèvre supérieure alors que M. Gilbert Cléophas souffre de contusions aux côtes et à la jambe droite.

Tous deux furent conduits à l'hôpital St-Jean où ils reçurent les soins que nécessitait leur état, à la clinique externe.

Une automobile renverse une fillette de dix ans

ST-JEAN - La jeune Francine Charette, 10 ans, a été renversée par une voiture, samedi soir, vers les 6 heures, alors qu'elle circulait à bicyclette à l'angle des rues Bellefleur et Dorchester, à St-Jean.

Le conducteur de l'automobile impliquée, M. Jean L'Heureux, de St-Jean, devait expliquer au constable de la Sûreté municipale dépêché sur les lieux pour faire les constatations d'usage, qu'après avoir respecté son "stop", il vira dans la rue Dorchester et se trouva soudain avec l'enfant en avant de lui.

Malgré la faible vitesse à laquelle il roulait, il ne put empêcher son véhicule de renverser la fillette. La voiture eut pour une cinquantaine de dollars de dommages.

Sans être blessée, en raison de la peur causée par le choc et la surprise, la fillette devait cependant perdre connaissance.

Transportée à l'hôpital St-Jean, elle y reçut, à la clinique externe, les soins du Dr Gérard Landry.

Aujourd'hui à Napierville

Mise en nomination pour le poste de M. Roger Lamoureux

NAPIERVILLE (DNC) - La mise en nomination pour le poste de M. Roger Lamoureux, commissaire sortant de charge, aura lieu lundi, le 6 juin, entre midi et 2 heures.

M. Lamoureux, commissaire depuis 12 ans à la Commission scolaire de Napierville, a décidé de ne pas revenir sur les rangs de la scène scolaire.

Mme Valère Ruel, une des femmes présentes à la dernière assemblée, a déclaré qu'elle s'occuperait de présenter une femmes à ce poste. "Une femme stimulerait les membres de la commission scolaire" a-t-elle ajouté.

Si plus d'un candidat se présente lors de la mise en nomination, les élections auront lieu lundi, le 13 juin, de 8 heures a.m. à 6 heures p.m., à la salle de l'Académie Daigneault de Napierville.

Octroi à Saint-Luc

ST-LUC -- Le ministre des affaires municipales accorde un octroi de quatre pour cent annuel, durant cinq ans, sur l'emprunt concernant les services d'égouts et d'aqueduc, à St-Luc.

Le montant: $64,000 par année.

Soumission acceptée

ST-JEAN -- La soumission de Lussier Window Cleaning, au montant de $1,300 a été acceptée à la dernière assemblée de la Commission scolaire de Saint-Jean et cette firme devra en conséquence laver les vitres des 14 écoles.

Deux autres soumissionnaires avaient également acheminé leur soumission, cependant celle de Lussier Window étant la plus basse, elle devait être adoptée.

Fourrière municipale

ST-JEAN -- L'échevin Ronald Beauregard a présenté un avis de motion, lors d'une assemblée spéciale, afin que la cité puisse préparer un règlement visant à créer une fourrière municipale pour les animaux, chiens et chats qui devront être abattus, par le Dr Jean Gosselin, médecin-vétérinaire, de Saint-Jean.

Si ce règlement est adopté, les propriétaires de chiens ou de chats qui désirent faire abattre leurs animaux devront se présenter au garage de la voirie municipale, situé sur le Boulevard du Séminaire.

Par ailleurs, le règlement prévoira une taxe de $3. pour abattre chaque animal, ainsi qu'une taxe non encore déterminée pour la pension de ces animaux qui seront recueillis par les employés de la voirie municipale.

Enfin, les autorités municipales ont avisé le service des achats de se procurer du Dr Jean Gosselin, 12 cages, pour un prix de $300.

A St-Edmond

Contrat octroyé pour le chalet de la piscine

ST-JEAN -- La firme de construction Clovis Oligny, de Saint-Jean, a obtenu le contrat de construction du chalet de la piscine de Saint-Edmond, pour un montant de $40,850., lors d'une séance spéciale des échevins de la cité de Saint-Jean.

Deux autres soumissions furent également représentées au conseil.

Ce sont: Eloi Gagnoh, $45,240 et Jean-Paul Trahan Ltée, $41,500.

Par ailleurs, le conseiller du quartier sud, M. Bruno Choquette, a déclaré que l'ingénieur et l'architecte pourront économiser des sommes afin de ne pas dépasser le règlement d'emprunt prévu de l'ordre de $90,000

M. Alfred Croisetière est député d'Iberville

IBERVILLE - M. Alfred Croisetière a été élu hier, député du comté d'Iberville par une majorité de 704 voix sur son plus proche adversaire M. Laurent Hamel, député sortant de charge.

Le nouveau représentant de la population du comté d'Iberville à l'Assemblée législative du Québec, M. Alfred Croisetière a obtenu 4,470 voix; M. Laurent Hamel, candidat libéral 3,766; alors que M. Jean Brault du RIN remportait 431 votes et M. Maurice Papineau du RN 229 ~~vix~~.

Le pourcentage de vote fut assez fort, quoique de beaucoup inférieur à celui atteint lors des élections de 1962. En moyenne 84.03% des électeurs du comté ont rempli leur devoir alors qu'en 1962 ce pourcentage était de 91.

Les commentaires à ce sujet allaient bon train hier soir et chacun demandait s'il fallait attribuer cette défaite au fait que le vote fut pris un dimanche, à ce que la température était idéale pour la promenade, où parce que les jeunes de moins de 21 ans restent indifférents aux problèmes soulevés par les adultes et qu'ils se sont abstenus.

Dès le dépouillement du poll provisoire, cependant un climat de tension devait se créer chez le président d'élection, M. Jean-L. Villeneuve. Le premier à révéler la tendance du résultat comme suit: M. Jean Brault 1; M. Alfred Croisetière 9; M. Laurent Hamel 7; M. Maurice Papineau 1.

Dès la rentrée des résultats du 5e bureau, il était confirmé que les écarts s'amplifiaient Jean Brault 14 voix; Alfred Croisetière 300; Laurent Hamel 232; et Maurice Papineau 20.

Le renversement de la tendance du comté que après avoir été fidèle tant d'années à l'UN s'était pour 2 termes consécutifs tournée vers le parti libéral, est revenue selon la tradition à l'UN.

Le nouveau député est une personnalité fort en vue à Iberville, où depuis longtemps il milite dans les rangs Unionistes.

Battu par 936 voix en 1962, il bat à son tour le candidat libéral par 704 voix. Le comté comptait cette année 10,586 votants et 8,896 se sont prévalus de leur droit.

Au terme de ses études secondaires, M. Alfred Croisetière devait suivre des cours en agriculture.

Très actif, il assume des fonctions importantes dans une fabrique de poterie et dans une entreprise d'équipement agricole.

Le dévouement de M. Alfred Croisetière, avant qu'il ne se lance dans la politique, devait le faire participer à divers mouvements, organisations et associations de toutes sortes: professionnelles, sportives, sociales, etc...

Pendant 15 ans, il fut responsable des conventions collectives de l'Union des potiers de St-Jean et, au cours de cette même période, délégué des Unions ouvrières du continent Nord-Américain.

Il est aussi membre de la Chambre de commerce d'Iberville, où il réside, membre de l'Association chasse et pêche de St-Jean et Iberville et officier au 4e degré de l'Assemblée Marquis Louis de Montcalm, des Chevaliers de Colomb.

Né en 1922, M. Alfred Croisetière est marié à Noella Robert, qui lui a déjà donné 4 enfants.

A la suite de la publication officielle du résultat de la consultation de la population de cité de Saint-Jean, par le conseil municipal, à la suite d'une réunion spéciale des échevins.

C'est à la suite d'une demande du directeur des incendies, M. Antoine Morin, que le conseil a pris cette décision.

Juste à la fin de la grand-messe

Le feu rase l'église de Ste-Sabine: des pertes matérielles de $100,000

SAINTE-SABINE -- L'église paroissiale de Ste-Sabine, une municipalité située à quelque sept milles de Farnham, a été la proie des flammes vers les 10 h. 15, hier matin. L'incendie a été découvert au moment même où une centaine de paroissiens sortaient de l'église, où ils venaient d'assister à la grand-messe.

De cette église construite en 1888, il ne reste pratiquement plus rien, si ce n'est le mur avant. On estime les dommages matériels à plus de $100,000.

Les 35 pompiers venus de Farnham, St-Jean et Notre-Dame de Stanbridge sont demeurés sur les lieux jusqu'à 4 heures, hier après-midi. Malgré tous les efforts déployés, il n'ont pu sauver l'église ni la sacristie. Leur travail a cependant permis d'épargner le presbithère et la salle paroissiale, édifices situés à peine à 15 pieds de l'église.

Dans la sacristie

Le feu, selon les informations obtenues, aurait pris naissance dans le plafond de la sacristie pour ensuite se communiquer à l'église.

Les paroissiens qui n'avaient pas encore quitté l'église ont aperçu le feu aux draperies installées à l'arrière du maître autel. Agissant dans le plus grand calme, sans prendre la panique, ils ont quitté les lieux rapidement sauvant les petits autels, les stations du Chemin de Croix.

M. le curé Jean-Pierre Duhamel a eu le temps de se rendre à l'autel pour sauver les Saintes Espèces. La fumée ne s'était pas encore répandue dans l'église.

Le clocher

L'église a toutefois résisté aux flammes jusqu'au tout début de l'après-midi. En fin d'avant midi, on ne voyait pas encore de feu mais plutôt beaucoup de fumée.

Les flammes courraient entre le plafond et la toiture. Les pompiers ont défoncé la couverture à différents endroits pour tenter de maîtriser le feu, mais leurs efforts ne portèrent pas les fruits anticipés.

Le feu a eu raison de leurs efforts. Le clocher s'effondra vers 1 heure, hier après-midi Il tomba à quelques pieds seulement du presbytère.

Le travail des pompiers n'a pas été facile, ceux-ci ne disposant pas d'une source d'eau suffisante pour répondre aux besoins.

L'incendie n'a toutefois fait aucun blessé.

Maintenant privés de cette église qui avait été renovée il y a à peine cinq ans, les paroissiens de Sainte-Sabine assisteront à la messe à la salle paroissiale.

Il va sans dire que l'incendie a attiré des centaines de curieux outre les paroissiens de Sainte-Sabine.



L'EGLISE PAROISSIALE de Ste-Sabine fut la proie des flammes juste à la fin de la grand-messe, hier avant midi. Une fumée dense se dégageait de sous la toiture et principalement du clocher peu avant midi. Tout y est passé. Il ne reste plus que le mur avant de ce temple construit en 1888.

M. James Rigg engagé comme 4e pompier

ST-JEAN -- M. James Rigg, 21 ans, de Saint-Jean, a été engagé comme 4e pompier permanent au Service des incendies de la cité de Saint-Jean, par le conseil municipal, à la suite d'une réunion spéciale des échevins.

C'est à la suite d'une demande du directeur des incendies, M. Antoine Morin, que le conseil a pris cette décision.

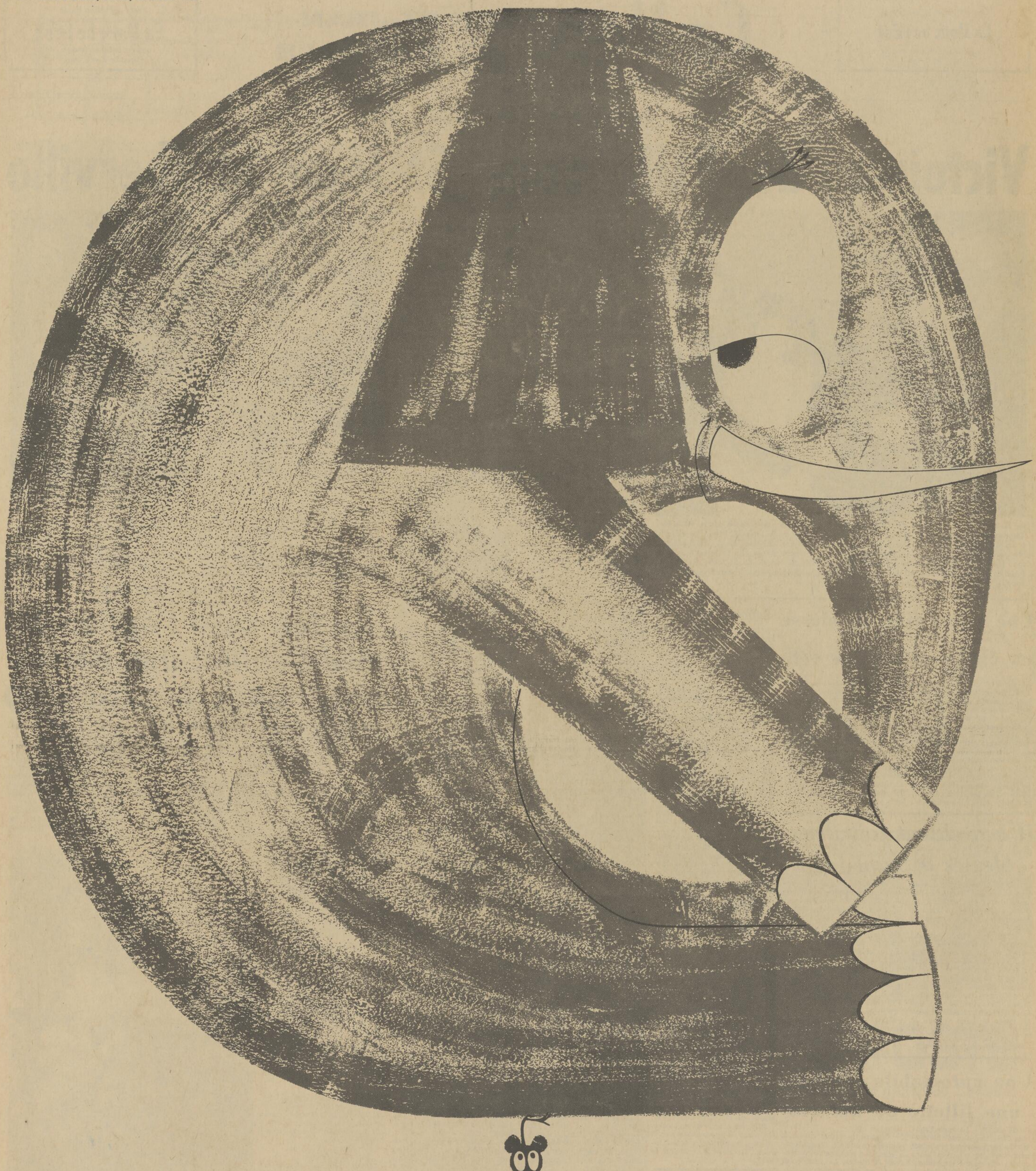
Un bambin se noie dans un puits à Saint-Michel

ST-MICHEL DE NAPIERVILLE (DNC) - Yves Boyer un bambin de deux ans, échappant à la surveillance des siens, s'est noyé dans le puits se trouvant sur la terre familiale.

Yves était le fils de M. et Mme René Boyer, de St-Michel de Napierville. Disparu de la maison, il devait être retrouvé dans le puits peu après-midi, samedi.

Les agents de la Sûreté provinciale travaillèrent à sa réanimation deux heures durant, mais sans qu'il soit possible de ramener le petit corps à la vie.

Vers 2h. 30, un médecin appelé sur les lieux de la tragédie devait constater le décès du bébé.



IMPOSSIBLE

Lorsque vous verrez la marchandise de qualité et les bas prix extraordinaires à notre nouveau magasin à rayons Woolco, vous direz comme nous que rien n'est impossible.

Vous y trouverez un immense terrain de stationnement gratuit, un choix éléphantesque d'aubaines et du crédit sur demande.

VOUS AIMEREZ VISITER

WOOLCO

SATISFACTION GARANTIE
WOOLCO
ECHANGE ou ARGENT REMIS

PLAZA GRANBY
ST-JACQUES ET ST-CHARLES

Une Conception Moderne de la Vente au Détail
WOOLCO
D'un océan à l'autre

OUVRE LE 15 JUIN

La Voix de l'Est

Hockey...baseball..football..courses...tennis...natation... pêche...chasse...golf...curling...lacrosse...pétanque...boxe... lutte... soccer... cyclisme...quilles...balle-molle...ski...judo...

SPORTS

Visitez la 4ème exposition de CAMPING tenue à Granby, au 501, rue Cowie. Entrée rue LAVAL, ancien local de Dominion Brush
GRONDIN SPORT ET CAMPING INC.

La mauvaise semaine des Cards prend fin

2 autres revers pour Granby - Deux renvois et un repos..!

GRANBY - La malchance qui s'acharne sur les Cardinaux de Granby depuis le début de la saison a continué son "petit bonheur de chemin" en fin de semaine, et tel que nous l'avions prévu, cette léthargie a provoqué un début de "panique" dans l'équipe, à un tel point qu'on a du prendre certaines décisions importantes avant la joute d'hier après-midi, à Granby.

Les Cardinaux ont essuyé 2 revers aux mains des Miners de Thetford Mines, au compte de 7 à 2 samedi soir et 2 à 0 hier après-midi.

La direction a annoncé à l'issue de ces joutes qu'on visait actuellement quelques échanges importants afin de ramener l'équipe sur la bonne voie. On a annoncé que Ghislain Gaudreau et Jacques Malouin avaient été remerciés de leurs services. De plus, Gilles Bédard sera au repos pour une semaine complète.

Nick Testa, gérant du club a déclaré qu'il était vraiment malheureux que certains joueurs ne puissent accepter une série de revers. "Ce sont des choses qui arrivent; nous devons alors travailler doublement plus fort", a-t-il dit.

La direction de son côté a déclaré qu'elle ne ménagerait rien pour rétablir le calme. M. Godbout a déclaré: "Nous nous sommes toujours efforcés de traiter tout le monde sur un pied d'égalité; il est malheureux que certains prétendent le contraire, et travaillent en dessous pour nuire à l'esprit d'équipe qui anime les 2 groupes du club"...

Jacques Arès, gérant-général a ajouté de son côté que plusieurs démarches étaient entreprises pour compléter des échanges. "Tous les joueurs sont sur le marché" a déclaré Jacques. "Nous ne refuserons pas une bonne transaction" ajouta-t-il.

Les Cardinaux ont été impuissants à cogner en fin de semaine. Ils ont été limités à 4 coups sûrs samedi soir, et hier après-midi. John Elias et Al Pietrewitz furent les victimes des Mineurs. Ces derniers ont groupé leurs 6 hits samedi pour l'emporter. Fait à souligner, 6 des 7 points des Mineurs samedi soir ne furent pas mérités. Hier après-midi, Thetford-Mines fut aussi limité à 4 coups sûrs et ses 2 points furent de nouveau le résultat d'erreurs des Cardinaux. Il va sans dire que les vedettes du Granby à l'offensive sont peu nombreuses...

PROCHAINES PARTIES

Les Cardinaux disputeront leurs prochaines parties mardi et jeudi soir. Mardi Granby visite Coaticook, et jeudi, les Canadiens nous visitent. La direction a souligné qu'elle était confiante que la mauvaise semaine qui vient de se terminer passera tout simplement aux oubliettes, et que le retour d'un Gilles Bédard en grande condition, et que la nervosité de certains joueurs disparue, sont deux facteurs qui nous feront oublier ces mauvais jours... La critique ne mène nulle part... L'avenir appartient aux Cardinaux...

SOMMAIRES

Granby	000	002	000	2	4	3
Thetford	610	000	00x	7	6	0

Elias Plouffe 7e, et Testa; Gervais et Hamelin.

Thetford	000	011	000	2	4	0
Granby	000	000	000	0	4	5

Johnson et Hamelin; Pietrewitz et Testa.

BALLE-MOLLE

ARBITRE MIS À L'AMENDE À ACTON VALE

ACTON VALE (AC) - L'arbitre en chef de la ligue de balle-molie Amicale Sénior d'Acton Vale, Roger Bourgeois, a été mis à l'amende à la suite d'une décision de la direction du circuit au cours d'une réunion retenue sous la présidence de M. Jean-Pierre Jetté.

Cette nouvelle nous a été fournie par M. Jean-Pierre Jetté au cours d'un entretien à l'issue de la réunion. M. Jetté a également voulu nous donner des précisions au sujet de cette décision.

Il a précisé que l'arbitre M. Bourgeois ne s'était pas servi de son autorité pour faire observer un règlement de la ligue.

Le Club du Windsor a aussi été puni pour avoir débuter une joute avec seulement huit joueurs tandis qu'un règlement stipule qu'une joute doit débuter avec 9 joueurs. Le Windsor perd donc la joute.

Le club de l'Acton Shoe a aussi encouru des sanctions, soit la perte d'une joute par défaut.

Acton Vale, invincible

GRANBY - Les Castors d'Acton Vale sont sortis indemnes d'une dure fin de semaine, et aujourd'hui ils forment la seule équipe n'ayant pas encore connu la défaite depuis le début de la saison.

Les Castors ont décroché deux victoires très décisives, battant les Indiens de Québec 7 à 0 et les Braves de Plessisville 9 à 3. Acton Vale a maintenant cinq victoires en autant de joutes, et détient seul la première position, une demi joute d'avance sur les Alouettes de Sherbrooke qui encaissaient leur premier revers de l'année hier.

A Acton Vale, Fitzpatrick a lancé une partie de quatre coups sûrs, pour blanchir Québec 7 à 0. Maurice McKinley a cogné son 6e circuit de la saison, bon pour deux points à la 2e manche. Maurice Dion brilla aussi avec deux coups sûrs. Les vainqueurs ont cogné 11 hits contre quatre lanceurs des Indiens.

A Plessisville, les Castors ont bien groupé leurs 12 coups sûrs pour l'emporter 9 à 3. Henri Corbeil a espace huit hits aux Braves, pour décrocher la victoire, sa 2e de la saison. Brooks a cogné un circuit pour Acton Vale.

SOMMAIRE

Québec	000	000	000	0	4	1
Acton V.	420	100	00x	7	11	0

Laprise, Poitras 1ère, Seagle 4e, Walforth 7e et Constantin; Fitzpatrick et Ménard.

Acton V.	031	100	220	9	12	0
Plessis.	000	100	020	3	8	4

Corbeil et Ménard; Unstead et Vaillancourt.

Les Alouettes de Sherbrooke et les Royaux de Drummondville ont dévisé les honneurs de leur programme - double, gagnant chacun sur le terrain de l'adversaire.

A Sherbrooke, les Royaux ont cogné 14 coups sûrs, et ont marqué six points dans les trois dernières manches pour l'emporter 12 à 6. Les Alouettes ont réussi 12 hits, mais bien espacés par les lanceurs des Royaux. St-Vincent et Thorne ont cogné un circuit pour Dr'Ville.

A Drummondville, les Alouettes ont réussi 11 hits, tandis que Kennemore lançait une partie de 4 coups sûrs, et Sherbrooke l'emporta 5 à 3. Rigley et Ayoub ont réussi un circuit chacun en 9e manche pour Dr'Ville.

Dr'Ville	202	002	123	12	14	2
Sherbr.	020	000	031	6	12	2

Chabot, Occhienero 2e et Reed; Berth, Paquette 6e, Morin 8e, Schumm 8e, Prud'homme 9e et Poole.

Sherbr.	103	010	000	5	11	2
Dr'Ville	000	000	003	3	4	5

Kennemore et Poole; Duguid, Emench et Reed.

Dans les autres parties en fin de semaine, les Mets de Lachine ont décroché deux victoires, battant les Indiens de Québec 14 à 5 samedi, et les Braves de Plessisville 3 à 1 hier.

Lachine	010	000	011	3	5	1
Plessis.	000	000	100	1	9	2

Proulx, Petz 8e et Williams; Martinez et Vaillancourt.

Baseball

LIGUE PROVINCIALE

Acton Vale	5	0	1.000	-
Sherbr.	5	1	.833	1-2
Dr'Ville	4	2	.667	1 1-2
Lachine	3	2	.600	2
Thetford M.	3	3	.500	2 1-2
Plessis.	2	3	.400	3
Coaticook	1	3	.250	3 1-2
Québec	1	5	.167	4 1-2
Granby	0	5	.000	5

RESULTATS

Granby	2-0	Thetford M.	7-2
Sherbrooke	6-5	Dr'Ville	12-3
Acton Vale	7	Québec	0
Acton Vale	9	Plessisvil.	3
Québec	5	Lachine	14
Lachine	3	Plessisvil.	1

LIGUE NATIONALE

	G	P	MOY.	DIFF.
S Francisco	33	18	.647	-
Los Angel.	31	20	.608	2
Pittsburgh	29	20	.592	3
Philadel.	27	21	.563	4 1-2
Houston	27	24	.529	6
Cincinnati	21	25	.457	9 1-2
St-Louis	21	26	.447	10
Atlanta	23	30	.433	11
New York	15	26	.395	12
Chicago	15	34	.306	17

Résultats de samedi:

Los Angeles	6	New York	3
S Francisco	1	Philadel.	6
Houston	6	Pittsburgh	9
St-Louis	1-1	Atlanta	2-4
Chicago	5	Cincinnati	3

Résultats de dimanche:

Los Angeles	16-2	New York	3-3
S Francisco	7	Philadel.	6
Houston	5	Pittsburgh	10
St-Louis	4	Atlanta	14
Chicago	3-9	Cincinnati	8-5

LIGUE AMERICAINE

	G	P	MOY.	DIFF
Cleveland	30	17	.638	-
Baltimore	30	18	.625	1-2
Détroit	28	19	.596	2
Chicago	24	22	.522	5 1-2
Califor.	24	25	.490	7
Minnes.	21	25	.457	8 1-2
New York	21	25	.457	8 1-2
Washing.	22	28	.440	9 1-2
Kansas C.	18	28	.391	11 1-2
Boston	19	30	.388	12

Résultats de samedi:

Détroit	1	Californie	4
Cleveland	7	Minnesota	4
Kansas C.	0-5	Baltimore	9-6
New York	3	Boston	6
Washington	0	Chicago	6

Résultats de dimanche:

Détroit	8-4	Californie	4-1
Cleveland	4	Minnesota	9
Washing.	1-0	Chicago	4-12
Kansas C.	9	Baltimore	4
New York	5	Boston	3

On demande une enquête

TORONTO (PC) — On a demandé hier à l'Association de piste et pelouse du Centre de l'Ontario d'enquêter sur les accusations voulant que l'instructeur du Club Don Mills ait donné des stimulants à ses athlètes.

C'est le secrétaire honoraire du Don Mills qui a demandé à l'Association d'enquêter afin de clarifier la situation, d'autant plus que, selon les règlements athlétiques amateurs, tout athlète qui prend des stimulants pour améliorer son rendement est passible de suspension.

On espère obtenir une décision le plus tôt possible afin que les athlètes du Don Mills puissent participer aux essais en vue des jeux de l'Empire, essais qui auront lieu à Edmonton les 15 et 16 juillet.

Entre-temps, le jeune David Arnold, du Club Don Mills a fait parvenir une lettre à Crothers au nom de 20 coéquipiers.

"Nous, membres du Club Don Mills, affirmons catégoriquement qu'aucun de nous n'a demandé ni accepté des drogues, tel que vous le prétendez. De plus, nous n'avons pas accepté ni reçu l'offre de drogues illégales dans le passé."

McLaren gagne la coupe Player à Mosport - Accident fatal

MOSPORT, Ont. (PC) — Le Néo-zélandais Bruce McLaren a abaissé samedi le record de la piste de Mosport et a remporté la coupe Player en tête des 36 concurrents qui participaient à la course de 200 milles.

McLaren, qui est également dessinateur de voiture et qui est âgé de 28 ans, a fini premier la première des deux épreuves de 40 tours et s'est ensuite maintenu en tête. Son temps pour les 80 tours autour de la piste tortueuse et montagneuse de 2.5 milles a été d'une heure, 59 minutes et 16.9 secondes, ce qui lui donne une moyenne de 100.6 milles à l'heure.

Il a abaissé le record de 2.02:17.6 établi l'an passé par John Surtees de Londres, champion mondial en 1964.

Une foule de 49,091 spectateurs a assisté à la course, mais quelques uns seulement se sont aperçu de la tragédie qui a attristé la course dès la première épreuve lorsque Jerry Grant de Seattle a perdu contrôle de sa Lola T70 dans un tournant et a blessé mortellement un préposé à la piste, Gordon Ralph Harrison, 37 ans, de Scarborough, Ont.

Seulement ceux qui se trouvaient à proximité du tournant ont vu la Lola déraper dans le gravier et frapper le préposé, qui avait pour fonction d'avertir les conducteurs des voitures plus rapides qui tentaient de les dépasser. L'accident n'a pas été annoncé à la foule.

Bien que Grant n'ait pas immédiatement été informé que le préposé était mort, il a tellement été bouleversé par l'accident qu'on a dû lui donner un sédatif et l'hospitaliser.

Le temps de McLaren abaisse de plus de huit minutes le record qu'il a établi lorsqu'il a remporté les 200 milles ici en 1964.

Pour McLaren, qui travaille maintenant à Londres, le fait que trois voitures dessinées par lui aient été en tête du peloton lui a plu davantage que sa propre victoire.

Lothar Matschenbacher de Mission Hills, Californie, s'est classé en deuxième place au volant d'une McLaren avec moteur d'Oldsmobile en 1:59:43.9. La troisième place a été remportée par le compatriote de McLaren, Chris Amon, 23 ans, dans une voiture identique à celle du vainqueur. Le temps de Amon pour 79 tours a été de 2:00.41.9.

Mak Kronne de Waukeegan, Illinois, s'est classé quatrième dans une Chevrolet McKee. John Cordts, jeune conducteur canadien de North Bay, Ont., a pris la cinquième place dans une Elva McLaren.

Il touche un total en argent de $4,000 pour s'être classé premier dans l'ensemble, ainsi que dans la classe des plus de deux litres, dans les deux épreuves et pour avoir accompli le tour le plus rapide dans les épreuves de qualification. De plus, il a droit à sa part des $40,000 destinés aux participants.

Dans les majeures samedi

LIGUE NATIONALE

Première joute:

St-Louis	100	000	000-1	7	1	
Atlanta	000	100	001-2	6	1	

Simmons et McCarver; Umbach, Abernathy 9 et Carty. G-Abernathy 2-4. P-Simmons 0-1. Cir: Atl-Alou 11.

Deuxième joute:

St-Louis	000	100	000-1	9	0	
Atlanta	300	001	00x-4	5	1	

Stallard, Brilles 4 Washburn 7 et Carrales, McCarver 7; Cloninger et Carty. G-Cloninger 4-6. P-Stallard 0-2. Cir: Atl-Jones 5.

— — —

Chicago	000	202	001-5	7	0	
Cincinnati	000	110	001-3	10	3	

Holtzman, Jenkins 8 Hoeft 8 et Kessinger; Ellis, Nottebart 8 et Paveltich. G-Holtzman 2-6. P-Ellis 2-8. Cir: Chi-Santo 11; Cin-Cardenas 5 Rose 3.

— — —

Houston	033	000	000-6	7	1	
Pittsb.	004	010	13x-9	14	0	

Roberts, Kroll 3 Owens 5 Raymond 8 et Bateman, Blass, McBean 3 Sisk 5 Schwall 6 Mikkelsen 9 et Pagliaroni. G-Schwall 2-3. P-Raymond 3-1. C: Hou-Staub 6 Maye 5; Pitts-Pagliaroni 5 Stargell 7.

— — —

Los Ang.	000	024	000-6	12	1	
New York	000	001	200-3	12	1	

Osteen, Regan 7 et Roseboro; Hamilton, Richardson 6, Hepler 7 Eilers 9 et Grote, Taylor 7. G-Osteen 7-5. P-Hamilton 4-5. Cir: LA-T. Davis 1.

— — —

San Fran.	000	001	000-1	6	0	
Philadel.	201	300	00x-6	11	0	

Marichal, Gibbon 5 Linzy 7 et Barton; Short et Dalrymple. G-Short 5-4. P-Marichal 10-1. C: SF-Mays 13; Phi-White 8.

— — —

Washing.	000	000	000-0	4	2	
Chicago	030	001	02x-6	7	0	

Richert, Cox 8 et Camilli, French 8; Buzhardt et Romano. G-Buzhardt 3-2. P-Richert 6-5. Cir: Chi-Romano 5.

— — —

Cleveland	010	030	111-7	11	0	
Minnes.	100	201	000-4	8	1	

Kelley, Kralick 5 Allen 7 Radatz 9 et Sims; Pascual, Cimino 5 Merritt 7 Worthington 8 et Zimmerman. G-Kralick 2-2. P-Comino 0-1. Cir: Cle-Colavito 5; Min-Oliva 13 Mincher 5.

— — —

Detroit	001	000	000-1	5	0	
Californie	000	001	30x-4	7	1	

McLain, Pena 7 Gladding 8 et Freehan; Brunet et Rodgers. G-Brunet 3-3. P-McLain 8-3. C: Det - Freehan 5; Calif-Kirkpatrick 3.

— — —

Première joute:

Kansas C.	000	000	000-0	2	1	
Baltimore	121	041	00x-9	10	1	

Dobson, Wyatt 6 et Suarez; Barber et Etchebarren. G-Barber 4-2. P-Dobson 2-4. Cir: Bal-F. Robinson 12 Synder 1.

Deuxième joute:

Kansas C.	000	010	013	00—	5	
Baltimore	002	002	100	00-	5	

Talbot, Dickson 7 Lindblac 8 Aker 9 et Roof, Bryan 8; McNally, Watt 7 Hall 9 Drabowsky 10 et Etchebarren. Cir: KC-Green 2; Bal-Aparicio 3.

— — —

New York						
	100	001	100	000	000	0-3 9 1
Boston						
	011	001	000	000	000	3-6 14 2

Stottlemyre, Ramos 7 Reniff 9 Womack 14 et Howard; Santiago, McMahon 7 Osinski 11 Stephenson 12 Stange 13, Stigman 16 Sanders 16 et Ryan, Tillman 10. G-Sanders 3-6. P-Womack 1-2. Cir: Bos-Gosger 3.

Amberoid gagne à Belmont - Kauai King se classe 4e

NEW YORK (PA) — Amberoid a remporté samedi par deux longueurs et demie le Belmont Stakes, alors que Kauai King s'est classé quatrième, décevant l'espoir que plusieurs avaient de le voir remporter la triple couronne. Kauai King, qui est le favori, avait en effet remporté le Kentucky et le Preakness. Il était très fatigué lorsqu'il a fini la course de 1 1-2 milles.

Amberoid, qui est la propriété de Reginald Webster et qui était monté par Bill Boland, s'est détaché dans le dernier huitième de mille, devançant de deux longueurs et demie Buffle, de King Ranch, au fil d'arrivée. Advocator, propriété de Mme Ada L. Rice, a pris la troisième place, cinq distances plus loin. Le nombre des concurrents était de 11.

Kauai King, en qui reposaient les espoirs de Michael Ford d'Omaha, Nebraska, a failli terminer en troisième place par un cou.

Ron Turcotte de Grand Falls, N.B., a mené Rehabilitate en huitième place. Turcotte s'était classé quatrième sur le même cheval au Preakness.

Amberoid, qui avait pris la septième place dans le Derby et la troisième dans le Preakness, a parcouru la distance dans le Belmont en 2:29 3-5. Il C'était seulement sa deuxième victoire en huit départs cette année après n'avoir été qu'une fois à ne pas gagner de prix dans neuf compétitions pour les chevaux de deux ans.

Venant deuxième parmi les favoris, Amberoid a rapporté $13, $7.20 et $8.60; Buffle, $11.40 et $13.80, Advocator $13.

Kauai King, qui n'a obtenu que $6,250 pour la quatrième place, a été suivi à la ligne d'arrivée par Jolly Set, Fast Count, Stupendous, Rehabilitate, Valam, Fleet Shoe et Highest Honors.

Buffle a gagné $25,000 pour la deuxième place, et Advocator $12,250.

La défaite de Kauai King souligne combien il est difficile pour un cheval, si excellent soit-il, de remporter les trois grandes courses. Depuis que ngo ôon" a remporté cet ploit en 1948, "Tim Tam", "Carry Back" et "Northern Dancer" n'ont pu traverser victorieusement l'épreuve de la longue course du Belmont.



COURSES A SHERBROOKE

DIMANCHE

2h. p.m.

GOLF BROMONT

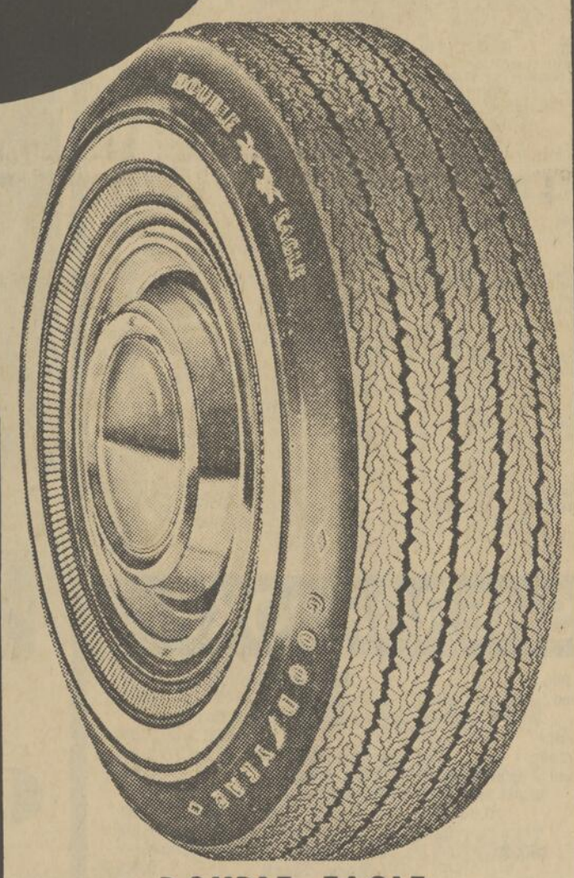


CLUB DE GOLF BROMONT

. Terrain de championnat, 18 trous
. Tarifs à la journée — Membres-Saison
. Ravissant chalet avec bar et salle à manger.
. COMMODITES de TOURNOI — Téléphonez à Marcel Lalonde à 514-372-6614, frais renverses.

Sortie 44 sur l'Autoroute





DOUBLE EAGLE

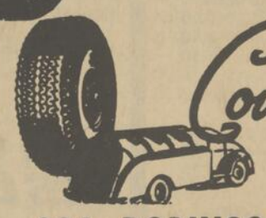
GOODYEAR

LE PNEU LE PLUS SUR AU MONDE

. Le pneu au meilleur roulement
. A la meilleure tenue de route

VOYEZ-LE

Renseignez-vous sur ses principes de sécurité



Coulombe & Fils inc.

Vulcanisation-Rechappage
Balancement de roues-Réparation de pneus

226 ROBINSON GRANBY 378-3966

Sandy Koufax décroche sa 10e victoire

A New York, Sandy Koufax a remporté sa dixième joute alors que les Dodgers de Los Angeles ont défait les Mets de New York par 16-3 dans la première joute double par 3-2.

LIGUE NATIONALE
Première joute:
Los Ang. 000 301 741-16 19 1
New York 000 000 210- 3 5 2
Koufax et Torborr; Arrigo, Eilers 6 Richardson 7 Hepler 7

Deuxième joute:
Los Ang. 000 200 000-2 9 2
New York 000 020 001-3 8 0
Moeller, Miller 6 Perranoski 8 et Roseboro; Ribant, Bearnarth 7 et Grote. G-Bearnarth 2-2. P-Perranoski 1-4. Cir: LA-Parker 8.

— — —

Première joute:
Chicago 000 000 120-3 9 1
Cincinnati 110 211 20x-8 13 1
Hands, Connors 5 Hoeft 7 et Hundley; Maloney, McCool 8 et Edwards. G-Maloney 6-1. P-Hands 4-4. Cir: Chi-Hundley 5
Santo 12; Cin-Cardenas 7.

— — —

Houston 201 000 200-5 10 3
Pittsb. 021 011 32x- 10 16 0
Farrell, Bruce 6 Taylor 8 et Bateman; Veale, Mikkelson 7 et Pagliaroni. G-Mikkelson 4-2. P-Bruce 1-2. Cir: Hou-Wynn 10
Pitts-Stargell 9 Clemente 6.

— — —

San Fran. 302 000 001 1-7 12 2
Philadel. 032 010 000 0-6 11 1
Herbel, McDaniel 2 Gibbon 4 Priddy 5 Linzay 8 et Haller; Culp, Fox 2 Knowles 2 Buhl 3 Herbert 9 Belinsky 9 et Dalrymple. G-Linzy 2-2. P-Belinsky 0-2. Cir: SF-Gabrielson 3 Lanzier 2.

— — —

St-Louis 002 020 000-4 11 2
Atlanta 003 073 01x-14 16 0
Jackson, Dennis 5 Hoerner 5 Mahaffey 6 Woodeshick 8 et McCarver, Shannon 8; Carroll, Olivo 3 O'Dell 5 et Carty. G-O'Dell 2-2. P-Jackson 4-4. Cir: Atl-Menke 7.

LIGUE AMERICAINE
Clevel. 011 011 000-4 8
Minnes. 121 001 31x-9 9
Siebert, Allen 7 Gargan 7 Radatz 8 et Azcue; Boswell et Battey. G-Boswell 1-4. P-Siebert 4-3. Cir: Cle-Wagner 5 Alvis 4. Min-Allen 2. Valdspino 2 Killebrew 9 Hall 5.

— — —

Kansas C. 023 000 004-9 12 1
Baltimore 300 010 000-4 9 0
Sheldon, Krause 1 Dickson 2 Terry 4 Hunter 7 Aker 9 et Roof; Bunker, Brabender 3
Hall 8 et Etchebarren. G-Dickson 1-10. P-Bunker 4-4. Cir: KC-Campaneris 1.

— — —

New York 200 003 000-5 11 1
Boston 000 200 100-3 8 1
Bouton, Hamilton 7, Ramos 8 et Gibbs; Lonborg, McMahon 6
Wilson 8 et Ryan. G-Bouton 1-10. P-Lonborg 2-4. Cir: NY-Maris 4; Bos-Smith 2.

— — —

Première joute:
Detroit 130 000 040-8 13 0
Californie 021 000 100-4 10 2
Monbouquette, Wickersham 3 Freehan; Chance, Lee 8 Burdette 8 et Rodgers. G-Wickersham 1-0. P-Chance 3-7. Cir: Calif;Knoop 9.

— — —

Première joute:
Washing. 000 000 100-1 9 1
Chicago 003 000 01x-4 4 0
Segui, Cox 7 Lines 8 et Casanova; Horlen, Locker 7 et Romano. G-Horlen 2-6. P-Segui 2-4. Cir: Chi-Agee 5.

Deuxième joute:
Washing. 000 000 000- 0 2 3
Chicago 110 222 04x- 12 15 0
Bosman, Lines 5 Humphrey 6, Hannan 6 Klein 8 McCormick 8 et Camilli; Peters et Martin, McNertney 9. G-Peters 3-2. P-Bosman 1-1. Cir: Chi-Buford 2.

Première joute:
Detroit 130 000 040-8 13 0
Californie 021 000 100-4 10 2
Monbouquette, Wickersham 3 Freehan; Chance, Lee 8 Burdette 8 et Rodgers. G-Wickersham 1-0. P-Chance 3-7. Cir: C-Knoop 9.

Deuxième joute:
Chicago 003 010 005- 9 15 0
Cincinnati 010 301 000- 5 12 1
Broglio, Estrada 4 Hendley 7 Jenkins 9 et Krug, Hundley 6; Jay, Nottebart 5. McCool 9
Baldschun 9 et Edwards. G-Hendley 2-1. P-McCool 1-2. Cir: Chi-Phillips 7. Cin-Cardenas 9
Rose 4.

Deuxième joute:
Los Ang. 000 200 000-2 0 2
New York 000 020 001-3 8 0
Moeller, Miller 6 Perranoski 8 et Roseboro; Ribant, Bearnarth 7 et Grote. G-Bearnarth 2-2. P-Perranoski, 1-4. Cir: LA-Parker 8.

LANCEURS PROBABLES

LIGUE NATIONALE
San Francisco (Bolin 4-3) à Philadelphie (Wise 0-0) — soir.

— — —

LIGUE AMERICAINE
Chicago (Pizarro 4-1) à Californie (Sanford 5-1 ou Reed 0-0) — soir.
Baltimore (Bertaine 1-1) à Washington (Ortega 4-2) — soir.

Roche enlève les championnats de France

PARIS (AFP) — Rarement championnats internationaux de France de tennis auront eu un déroulement aussi déroutant que ceux qui viennent de s'achever à Paris.

Ces championnats laisseront un double souvenir: celui d'un tournoi où chaque partie ou presque, vit, à partir des seizième de finale, la défaite de celui qui en était le favori, où Ralston fut battu par Metreveli, Emerson par Jauffret, Stolle par Drysdale, Richey par Spear, Sangster par Zuleta, et d'autres encore.

Mais plus encore, ces championnats laisseront dans quelques années, le souvenir d'une épreuve qui permit à l'Australien Anthony Roche d'enlever sa première grande victoire, son premier grand titre. Roche avait gagné auparavant des championnats internationaux-tels ceux d'Italie, le mois dernier à Rome-mais n'avait jamais encore obtenu de grands titres. Un grand titre, c'est-à-dire une victoire dans l'un de ces quatre championnats, de France, de Grande - Bretagne (Wimbledon) des Etats - Unis (Forest - Hills) ou d'Australie, ces quatre épreuves qui, remportées dans la même année par le même joueur, valent à celui-ci le "grand chelem".

Et Tony Roche semble aujourd'hui devoir être non seulement le proche remplaçant de ses aînés australiens Roy Emerson et Fred Stolle, mais plus encore, le successeur de Rod Laver, dernier grand champion qu'ait connu le tennis amateur et qui passa professionnel il y a quatre ans.

Et pourtant, il s'en fallut de peu que Roche ne connaisse pas cette consécration, car tout au début de l'épreuve, il ne se sortit d'un cinquième difficile devant le Polonais Licis que par l'abandon de ce dernier, refusant de jouer dans l'obscurité d'un soir pluvieux. Roche connut une autre mésaventure qui faillit le priver également de ce titre qu'il méritait amplement: s'étant blessé à une cheville.

Il dut abandonner en double messieurs et double mixte, dans lesquels il était demi-finaliste, afin de préserver ses chances en simple, et ne fut rétabli qu'au dernier moment, pour battre avec netteté le Hongrois Istvan Gulyas.

Ce dernier fut d'ailleurs l'une des grandes révélations de cette épreuve, dans laquelle il trouva une condition, un toucher de balles tels qu'il battit Fletcher, Drysdale, Newcombe, et après avoir participé sans trop de réussite aux grandes épreuves depuis une dizaine d'années, se retrouva, à la fin d'une longue carrière, finaliste de cet officieux championnat du monde sur terre battue.

Yancey gagne

MEMPHIS, Tenn. (PA)—Bert Yancey a remporté dimanche l'omnium de golf de Memphis doté d'une bourse de $100,000, touchant lui-même $20,000. Avec un total de 265, 15 sous le par, il a abaissé le record de 266 établi par Cary Middlecoff en 1961. Il a tourné une dernière ronde de 66, après avoir commencé la journée avec 11 coups sous le par, un coup derrière Gene Littler.

Littler s'est classé deuxième avec une fiche de 270, 10 sous le par, ce qui lui rapporte $12,000.

Bruce Devlin et le champion de l'an dernier Jack Nicklaus ont pris la quatrième place avec une fiche de 72.

Dale Douglass a terminé en sixième place avec 273, suivi de Wright Garett, 274, et de Gay brewer, 276. Huit joueurs ont obtenu une fiche de 277.

AU RICHELIEU

RÉSULTATS

SAMEDI

PREMIERE COURSE
8 After Hours 5.70 3.20 2.70
2 Mr Day Key 2.80 2.50
1 Foul Ball 4.20
Temps : 2:08.2

DEUXIEME COURSE
1 Barbara's Value 3.90 2.80 2.30
4 Northwood Combat 11.70 4.90
2 Mainline Comet 2.90
Temps : 2:07
Pari double : $14.20

TROISIEME COURSE
2 Moomie Dolly 6.60 3.70 2.60
8 Wicomico Way 5.60 3.70
3 Incitatus 2.90
Temps : 2:08.4

QUATRIEME COURSE
2 Saber 3.90 2.50 2.10
1 Palacona 3.60 2.30
4 Major Law 2.60
Temps : 2:08
Quinella : $10.50

CINQUIEME COURSE
7 Adican 23.40 5.50 3.20
3 Blossom Time 2.80 2.30
2 Cagney Hanover 2.50
Temps : 2:02.3

SIXIEME COURSE
5 Breezeabbe 18.00 8.60 5.20
1 Mac's Mary 5.60 3.60
8 Heiferhey 6.70
Temps : 2:08.2

SEPTIEME COURSE
1 Meadow Bud 2.50 2.20 2.10
6 Jimmy Count 5.20 2.40
5 Northwood Baldy 2.30
Temps : 2:04.3
Quinella : $14.70

HUITIEME COURSE
1 Duby Duby Doo 2.60 2.40 2.20
8 Empire's Haven 4.80 3.40
2 Two Lumps 3.50
Temps : 2:05

NEUVIEME COURSE
2 Armbro Flight 2.10 2.10 2.10
3 Sprite Kid 2.10 2.10
1 Curly Lambert 2.10
Temps : 2:03.1

DIXIEME COURSE
8 Mystic Yonder 17.40 7.70 3.20
2 Fling Hils Fancy 4.00 2.30
3 The Mirage 2.30
Temps : 2:09.3
Exacta : $49.20

DIMANCHE

PREMIERE COURSE
1 Abbe's Intruder 4.40 2.90 2.10
3 Joey Belwin 4.50 2.40
5 Bevy Spirit 2.20
Temps : 2:08

DEUXIEME COURSE
1 Play Rough 3.90 2.90 2.40
3 Marvelous Pick 7.30 4.50
6 Lori Johnston 5.10
Temps : 2:07.3
Pari double : $9.70

TROISIEME COURSE
5 Gaby Vonian 21.70 9.10 5.30
2 Succes Mark 4.70 3.00
1 Royal Reynolds 3.70
Temps : 2:08.2

QUATRIEME COURSE
3 Ruth Ann Sky 24.40 10.10 5.40
4 Leonard Abbey 15.20 5.50
6 Joppa's Surprise 4.00
Temps : 2:07
Quinella : $85.30

CINQUIEME COURSE
1 Mr Soudericker 7.30 3.30 3.00
4 Sargeant Dares 2.80 2.40
5 Miss Adios Star 3.40
Temps : 2:04.3

SIXIEME COURSE
3 Forgetful 3.10 3.70 2.80
8 Steady Flash 2.90 2.50
7 Penny Chief 3.70
Temps : 2:09.2

SEPTIEME COURSE
2 Golden Spark 10.50 5.90 3.60
7 Freedom Pal 10.50 6.80
4 Raffles 9.30
Temps : 2:07.3
Quinella : $38.40

HUITIEME COURSE
2 Perfect Knight 9.50 4.10 3.40
3 Singer 3.30 3.40
4 Le Montrealer 5.00
Temps : 2:05.1

NEUVIEME COURSE
1 Penny Scott 6.80 2.70 2.60
2 Macaroni 2.30 2.20
5 Paris Demon 3.10
Temps : 2:04.4

DIXIEME COURSE
4 Lady Camden 4.10 3.20 2.30
1 Mary Volo S. 2.70 2.80
6 Scott Express 8.40
Temps : 2:10.2
Exacta : $8.20

INSCRITS

PREMIERE COURSE
TROT — Conditions — $1,000
7 Midas Hanover C. Poulin 3
6 Early Return P. Robillard 7-2
5 Broadway Joe L. Turcotte 4
3 Tyce M. Gingras 6
4 C. G. B. R. Gagné 6
2 Notation R. Coutu 8
8 Clark Harvester H. Lamarre 8
1 Live Fast L. Bergeron 10

DEUXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,200
6 Adios Dan K. Waples 3
5 Jane C. Adios J.-P. Morel 7-2
1 Intrusion C Brosseau 4
2 Scotch Andy Laframboise 6
8 Dox Dale J. Wiener 8
3 Little Dandy P. Grenier 8
4 Marie Handy B. Lapage 8
7 Judy Chief G. D. Gillis 10

TROISIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,000
2 Dale Frechall C. Bélanger 3
4 Miss Scott Brook M. Picard 7-2
1 Lucky Shot M. Gingras 4
5 Ganderette N. Bardier 6
8 Leo Chief P. Grenier 6
3 Lord Richelieu Bouthillier 8
6 Hal Volo T Horton 8
7 Allendale Vill Y. Plouffe 10

QUATRIEME COURSE
6 Colby Joe N. Bardier 3
5 Brighter Days R. Roberge 4
2 Gald Axworthy A. Hanna 9-2
1 Mr Joe C. Bélanger 6
3 Baron Colby L. Bergeron 6
4 Sugar Foot Lad P. Caldwell 8
7 Ruth Stewart Pritchard 8
8 Twinkle Comet F. Leboeuf 10
Aussi éligibles:
Sumter Ed Y. Plouffe
Tim's Lad J.L. Vilandré

CINQUIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,200
2 Doc Page B. Davies 3
6 Silver's Gold M. Turcotte 7-2
3 Rugged Pick MacTavish 4
7 Gary Johnston C. Poulin 6
4 Roxie Ko San T. Horton 6
1 Regret A. Bédard 8
5 Honey Reed J Jodoin 8
8 Speedy Sam C. Pelletier 10

SIXIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,000
8 Kevko P. Grenier 3
7 Auction Time D. Gillis 7-2
6 Count Newport G. Lachance 4
5 Malcolm Hart R. Roberge 6
4 Silver's Bullet P. Dussault 6
2 Just Joe M. Gingras 8
1 Shayne Wayne C. Pelletier 8
3 Gallon Maybe H. Filion 10
Aussi éligibles :
Joe Symbol P. Sauvé
Meadow Frisco Laframboise

SEPTIEME COURSE
TROT — Réclamer — $1,200
4 Pinky Jamie H. Filion 3
7 Trader Jet Lachance 7-2
8 Newport Rocket M. Gingras 4
1 My Son's Dione McTavish 6
5 My Prince Desjardins 6
6 Czar Vonian R. Bouthillier 8
2 Emlen Hanover A. Deguise 8
3 Eadie Mon A. Hanna 10
Aussi éligible :
Kingston J.L Vilandré

HUITIEME COURSE
AMBLE — Réclamer — $1,600
1 Adios P. Lacoste 3
3 Armbro Champ H. Filion 7-2
4 Ideal Direct J. Jodoin 9-2
2 Invoke C. St-Jacques 6
7 Drummond Chief K. Waples 5
5 Senator Pick Y. Plouffe 8
6 Tarport Scotty M. Picard 8
8 High Darneau J. Wiener 10
Aussi éligibles :
Yankee Doodle Boy. L. B'rgon
Shadydale Chant Lachance

NEUVIEME COURSE
AMBLE — 2 ans — Bourse $4,$20
Association des éleveurs du Québec
5(9) Mr Rton Lachance 5-2
1(1) Colonel Drumm'd. Waples 3
7(11) Banjo Phil H. Hoover 4
3(4) High Dream C. St-Jacques 6
4(6) Sharp'N Smart J. Hayes 6
2(3) Henriette Mir Dostie 8
8(2) Cheval Chanceux, N B'dier 8
9(5)Joan Mir A. Grisé 8
10(7) Francois Al Bri. D'Ault 8
11(8) Cathy Colleen, W. B'gon 8
6(10) Last Prince, G B'vrette 12

DIXIEME COURSE
AMBLE — Conditions — $1,000
8 Scotch Talent G. Bouvrette 3
1 Ensign Frost G. Bardier 7-2
5 John's Joy MacTavish 9-2
2 Calling Key 6
3 Buzz Johnston L. Bourgon 6
6 Newark R. Bouthillier 8
7 Hickory Meadow T. Horton 8
4 Snown Boy G. Lachance 10
Aussi éligible :
Tony Clap J. Lefebvre

A SHERBROOKE

4 Juin 1966
1 Amble - Cond. - Bourse:$200
1 Pepsi Joe 6.90 5.10 3.00
4 All Excellence 3.70 2.20
2 Norma's Dream 2.30
2- Trot - Cond - Bourse:$200
2 Tullican 5.80 3.80 2.70
3 Mr LuLu 10.50 4.90
1 Ardent Jet 2.50
Double: 1-2 $45.40
Temps: 2.14
3- Amble - Cond. - Bourse:$200
7 Major Richelieu 26.40 9.40 4.30
1 Miss Valentine E 7.90 3.30
5 Sep Pine 3.60
Temps: 2.12
4- Trot - Cond. - Bourse:$200
5 Miss Francine C 24.50 7.40 3.30
6 Lyse Bell 4.80 3.70
1 Northwood Barney 4.60
Quiniela: 5-6 $89.20
Temps: 2.15.2
5 - Amble - Cond. - Bourse:$225
1 Vigimir 5.80 3.00 3.00
2 Major's Kitty 2.60 2.50
3 George Lewis 2.50
Temps: 2.14
6- Amble - Cond. - Bourse:$250
3 Anita Adios 6.00 3.60 2.60
2 Justa Pickup 3.20 2.40
4 Pershing's Lad 3.10
Temps: 2.13.3
7 - Amble - Cond - Bourse:$200
6 Richard Lyn 5.90 3.00 2.70
2 Jay Spangler 4.50 3.30
7 Isota Vick 3.20
Quiniela: 6-2 $11.80
Temps; 2.11.1
8 Trot- Handicap - Bourse:$350
4 Mr. Lew 3.80 2.40 2.20
3 Premium 2.70 2.30
6 Mr Juliette 3.20
Temps: 2.09.1
9-Amble - Invitation - Bourse: $400
7 Rhythm Mac 7.20 5.40 4.60
2 Drummond Law 4.30 3.50
6 Golden Keystoner 4.20
Temps: 2.10
10 - Amble - Cond - Bourse: $200
3 Jacquot 4.30 2.30 2.20
7 Greene Dale 2.40 2.30
2 Monticello Jerry 3.00
Exacta: 3-7 $9.80
Temps: 2.10.4

Dimanche 5 juin
1-Amble - Cond. - Bourse:$200
3 Prince Hillcrest Harves 10.00 7.30 3.30
4 Maplecroft Queen 12.10 2.90
1 Sea Chime 2.40
Temps: 2.17
2- Amble - Cond. - Bourse:$200
7 Algier Boy 5.00 3.20 2.30
4 The Great Spencer 4.60 3.00
2 Rocky Spirit 2.80
Double: 3-2 $29.60
Temps: 2.11.2
3- Amble - Cond. - Bourse:$200
2 Babe Express 6.90 4.10 3.40
3 Le soldat 6.10 4.00
1 Drummond Boy 6.70
Temps: 2.16.1
4- Amble - Cond. - Bourse;$250
4 Shelby T 6.50 3.40 2.50
2 Flying Easy 2.70 2.60
1 Donald Ibaf 4.20
Quiniela: 4-2 $7.90
Temps; 2.10.3
5- Amble - Cond. - Bourse:$200
1 Count E Lee 3.60 3.30 2.30
5 Borderview Bertha 5.00 3.20
3 Metro Ibaf 2.30
Temps: 2.13
6- Amble - Cond. Bourse:$225
3 Nat's Son 3.60 2.70 2.30
1 Wonderful Mir 3.20 2.50
5 The Tempest 2.70
Temps: 2.09.2
7 - Amble - Cond. Bourse:$275
4 Commander Pick 19.70 7.70 6.00
7 Santa Glory 7.20 3.90
1 Royal Pat 4.20
Quiniella: 4-7 $133.60
Temps; 2.08
8- Trot - Cond. Bourse:$250
2 Donover 6.70 3.10 2.70
3 Burgundy 3.60 3.10
5 Kird's Vote 3.30
Temps: 2.10.2
9- Amble - Prefere - Bourse; $350
4 Lou Direct C 14.00 6.50 4.00
2 Success Girl 4.00 3.40
3 Admiral Express 4.20
Temps; 2.10.4
10 - Amble - Cond. - Bourse: $250
1 Steve Angus 4.90 2.60 2.30
7 Sovereign 3.00 2.40
3 Fairview Mir 3.90
Exacta: 1-7 $10.90
Temps; 2.09.4



Chevelle 300 décapotable

La vie est belle avec une Chevelle- et l'affaire est sensationnelle!

Finies les voitures ordinaires! A vous la belle vie, avec une Chevelle 66! Ses lignes forcent l'admiration; sa tenue de route enchante; ses performances enthousiasment. Allez! Faites votre choix: coupé sport, sedan sport (en vérité, c'est un hardtop 4 portes), sedan à 2 ou 4 portes, station-wagon ou décapotable (livrée en deux modèles — le croiriez-vous? — celle représentée ici est la plus économique: la 300). Vous trouverez la Chevelle qu'il vous faut, au prix qui vous convient. Voyez-vous, c'est **la grande année des Chevrolet.** Cette année, les Canadiens achètent plus de Chevelle que jamais auparavant. C'est pourquoi le concessionnaire Chevrolet vous l'offre à des conditions plus avantageuses que jamais: 1) valeur de reprise imbattable 2) livraison ultra-rapide! Ne vous contentez pas d'une voiture ordinaire, quand les Chevelle sont offertes à des conditions sensationnelles!

LA GRANDE ANNÉE DES CHEVROLET

CHEVROLET GM CANADA

CONCESSIONNAIRE AUTORISE CHEVELLE A GRANBY: ALAIN AUTOMOBILE Inc.
595, Boulevard Boivin, Granby
Ne manquez pas de regarder "Cinéma International" tous les vendredis soir à 8h.30 et "Tous pour un" tous les jeudis soir à 8h. sur le réseau complet de Radio-Canada.

L-566BF

Lettre ouverte aux propriétaires de tous les salons de quilles

LETTTRE OUVERTE
Messieurs:-

Dans l'intérêt de votre commerce et d'une saine et prompte expansion du jeu de quilles, le CONGRES DES QUILLEURS DU QUEBEC a toujours étudié profondément tous les problèmes inhérents aux sports des quilles et il se permet aujourd'hui de faire une recommandation sur un sujet brûlant d'actualité, soit: le sablage de vos allées de quilles et par ricochet, la certification des dites allées par le CONGRES DES QUILLEURS DU QUEBEC.

Dans un avenir assez rapproché nous anticipons que tous les Salons de Quilles de la Province exhiberont avec orgueil le Certificat du CONGRES de certification d'allées, car ils comprendront que les Organisations qui régissent ce sport, soit l'Association des Propriétaires de Salles de Quilles du Québec et le Congrès des Quilleurs du Québec sont des organismes sérieux qui pensent et travaillent qu'en fonction du jeu de quilles; ceux-là seront alors heureux de suivre les recommandations données, ils seront également heureux de posséder des allées règlementaires et d'avoir éliminé d'un seul coup, plusieurs problèmes majeurs.

A cette période de l'année, vous pensez sans doute au prochain sablage de vos allées; quelques-uns d'entre vous ont déjà signé leur contrat, mais, pour vous tous, une inquiétude subsiste; vous vous demandez dans quel état seront vos allées lorsque le sablage sera terminé; est-ce qu'elles seront acceptées par le CONGRES DES QUILLEURS DU QUEBEC.

Si vous désirez taire toutes ces inquiétudes, nous vous recommandons d'inclure dans votre contrat de sablage d'allées, une clause à l'effet qu'elles doivent être sablées suivant les normes établies par le C.Q.Q.; si plus tard la certification est refusée, la Compagnie ou le contracteur privé, quel qu'il soit, qui aura effectué le travail, devra recommencer sans charge de votre part.

Par ailleurs, si cette clause n'apparaît pas dans votre contrat et que vos allées ne sont pas acceptables par le C.Q.Q.; vous devrez payer les pots cassés ou laisser jouer vos clients sur des allées qui ne leur donneront pas l'avantage de faire reconnaître leurs performances. A vous de choisir la situation qui vous semble la meilleure.

Ci-après nous donnons quelques unes des normes exigées pour la certification d'allées de quilles par le CONGRES DES QUILLEURS DU QUEBEC (C.Q.Q.).

1- La dénivellation maximum de l'approche où (la course) ne doit pas excéder 0.250 de pouces (1/4'').

2- La surface d'une allée ne doit pas avoir de rainures continuelle.

3- Le maximum de dénivellation occasionnelle est tolérée jusqu'à 0.040 de pouce (40%1000)".

4- Un travail parfait de l'entrepreneur en sablage d'allées est considéré comme tel si la dénivellation totale n'excède pas 0.007 (7/1000'').

5- La dénivellation en travers du pont des quilles, mesurée en avant des quilles Nos. 7, 8, 9 et 10, ne doit pas excéder 0.040 de pouce (40/1000'').

6- Toute allée doit être sablée au moins tous les 24 mois et inspectée par le représentant du CONGRES DES QUILLEURS DU QUEBEC (C.Q.Q.) avant le début de chaque saison de quilles.

Le contracteur de votre sablage d'allées doit être mis au courant (en les incluant dans votre contrat) des normes que vous exigez de lui, soit les normes du C.Q.Q.

Par la même occasion, nous recommandons au propriétaires de Salons de Quilles d'utiliser de préférence, à l'avenir, des quilles qui porteront le secau "CERTIFIEE" du CONGRES DES QUILLEURS DU QUEBEC. (La bande de caoutchouc de la quille doit avoir un maximum de 5/8 de pouce d'épaisseur par 1 pouce et 3/16 de hauteur.

Les Provinces identifiées par leurs couleurs

QUEBEC (PC)—Les 12 provinces et territoires qui participeront aux compétitions sportives lors des Premiers Jeux d'hiver Canadiens, à Québec, en février prochain, seront identifiés par leurs couleurs respectives.

Cette nouvelle a été rendue publique hier par l'assistant-directeur, à la Corporation des Jeux, M. Gérard Beaudry.

Dominés par le drapeau officiel des Jeux et le drapeau du Canada, les 12 drapeaux flotteront en permanence devant les quartiers généraux de la Corporation à compter du 16 juin. M. Beaudry a annoncé qu'à cette date une cérémonie spéciale aurait lieu pour la montée des couleurs, en présence d'un groupe de dignitaires du Québec métropolitain.

Huit provinces, soit la Colombie - Britannique, le Manitoba, l'Ontario, le Québec, le Nouveau Brunswick, la Nouvelle Ecosse, l'Ile-du-Prince-Edouard et Terre-Neuve auront leur drapeau provincial pour les représenter.

La Saskatchewan, les Territoires du Nord Ouest et du Yukon seront identifiés par un drapeau portant leurs armoiries respectives.

L'Alberta, pour sa part, aura un drapeau blanc avec le nom de la province inscrit en lettres de couleur verte, étant donné qu'il n'existe pas de drapeau officiel pour cette province et que l'utilisation des armoiries provinciales a été refusée.

Pas de panique à Cincinnati

CINCINNATI (PA) — "Je ne prends pas encore panique et je n'envisage pas de changements importants".

Voilà ce qu'a déclaré hier William O. DeWitt, président et gérant général du Cincinnati, à la suite de la 6è défaite consécutive des Reds jeudi soir.

Favoris avant la saison, les Reds affichent présentement un retard de 10 parties sur les meneurs de la ligue Nationale, les Giants de San Francisco.

"Je ne suis certes pas heureux, mais vous ne prenez pas panique parce que vous perdez. Il y a déjà eu des séries de revers successifs et de victoires consécutives.

"Je n'envisage aucun échange important et je ne prévois aucun marché important."

Les Reds semblent faibles au bâton.

"Lorsque des gars comme John Edwards, Deron Johnson et Pete Rose ne frappent pas vous êtes en difficulté, mais, lorsque l'un d'eux commencera à frapper, les autres l'imiteront."

NOUVELLE BRÈVE

VANCOUVER (PC) — Harry Jerome ignore encore s'il participera aux jeux de l'Empire en Jamaique, car il veut s'inscrire à un cours d'été à l'Université de la Colombie-Britannique.



UNE SCENE qui se répétera cette année sur le Richelieu à l'occasion des grandes Régates Internationales, à Beloeil, les 30 et 31 juillet. Cette compétition mettra en lice les meilleurs coureurs de l'Amérique du Nord en une série de courses agencées selon les différents genres d'embarcations et de cylindrées.

(Photo Vachon - Beloeil)



BOUT-EN-TRAIN: Voici l'équipe qui a décroché le championnat de la ligue "Bout-en train". Des trophées O'Keefe ont été distribués aux champions et championnes. De gauche à droite, Marcel Sirois, Thérèse Fausse, Mme Aimé Pelletier, présidente, Guy Daoust capitaine, Gilles Pouliot, représentant O'Keefe, Pauline Smith et Bernard Fontaine.

Joe Ryan a grandement influencé le football canadien

EDMONTON (PC)—Pour un gars de 140 livres, Joe Ryan a exercé beaucoup d'influence dans le football canadien au cours des 35 dernières années.

Il a déjà dirigé les destinés de trois équipes professionnelles et certains des règlements en vigueur sont le résultat de ses campagnes.

Il a aidé à la fondation des Alouettes de Montréal et des Blue Bombers de Winnipeg.

Il est revenu dans la ligue en 1960 à titre de gérant général des Eskimos d'Edmonton, dont il est devenu l'assistant du président cette année.

Il rappelait dernièrement de nombreux souvenirs en sa qualité de directeur d'équipes de football, sport qu'il a toujours aimé.

Né au Manitoba, il a étudié à l'Université de Winnipeg avant de se joindre à une compagnie américaine de bois où il a épousé Helen Killeen, qui lui a donné quatre enfants, dont Tim, chroniqueur sportif à CFTO-TV de Toronto.

Carrière

En 1930, à l'âge de 28 ans, il devint gérant des Winnings de Winnipeg dans un circuit sans avenir brillant.

L'équipe était les reliquats du Tammany Tiger Athletic Association, qui lui en a offert la gérance.

Les complications n'ont pas tardé à se présenter.

"Lors d'une partie disputée dans la boue, j'ai hérité des uniformes sales, que j'ai apportées à la maison pour laver. J'ai ruiné la lessiveuse, mais les uniformes étaient propres,"

Très ingénieux, Ryan a rapidement connu le succès. Il a persuadé la direction d'importer un joueur de l'Université Notre-Dame en 1932 et celui-ci devait être le premier d'un grand nombre d'Américains importés dans le sport canadien.

Trois ans plus tard, Winnipeg comptait cinq importés, y compris Fritzie Hanson qui l'a conduite à la coupe Grey en 1935 aux dépens des Tigers de Hamilton.

Bombers

A la suite de ce succès initial, les Winnings sont devenus les Blue Bombers. Trois ans plus tard, Ryan devenait un gérant général rémunéré tout en étant un chroniqueur sportif à la Winnipeg Free Press.

Le deuxième conflit mondial a interrompu l'essor de la Western Interprovincial Football Union et Ryan a pris la direction de l'Est. En 1944, il s'est joint à un groupe dirigeant les Hornets de Montréal et, en 1945, il fondait les Alouettes en compagnie de Lew Hayman et Eric Cradock, de Toronto.

Léo Dandurand devenait le président, Cradock, le vice-président, Hayman, le directeur-gérant et Ryan, le secrétaire-gérant du premier club coopératif de football au Canada.

Ryan a ensuite déménagé à Toronto quelques années plus tard, mais les Alouettes lui tenaient toujours à coeur. C'est ainsi qu'il a leurré Frank Filchock, Joey Pal et Bob Cunningham de Toronto à Montréal, qui a remporté la coupe Grey en 1949.

En qualité de gérant, Ryan fut très efficace auprès des joueurs, mais il devait connaitre ses meilleurs moments dans les chambres des comités.

Interférence

"Il y a 33 ans, en qualité de premier représentant de l'Ouest au comité des règlement de l'URC, j'ai proposé l'interférence par tous les joueurs offensifs jusqu'à 10 verges en acant de la ligne de mêlée.

"Si j'avais suggéré que le Canada devienne alors un Etat américain, je n'aurais pas causé plus de controverse."

Il a soutenu le combat pendant 11 ans jusqu'à ce que, en 1940, l'interférence soit permise à cinq verges. Six ans plus tard, on admettait complètement sa suggestion originale de 10 verges.



GEORGE PESARE: Directeur de l'Ecole Kenpo de Karate de Providence, Rhode Island, présente une plaque souvenir à Calvin H. Robinson, quatrième Dan, Directeur des Ecoles Shorin Ryu de Karate du Canada et des Etats-Unis, en guise d'appréciation et de reconnaissance pour les efforts et l'apport et M. Robinson pour l'avancement et la promotion du Karate à travers le monde. M. Robinson fut un des grands responsables de la tenue du premier tournoi International de Karaté du Québec à Iberville. Felicitations.

Tir à l'arc à Farnham

FARNHAM (DNC) - Voici les derniers rapports du tir à l'arc un sport qui captive beaucoup de sportifs de Farnham. Les rencontres ont lieu au club de chasse & pêche.

HOMMES (Mire)	
Oliva Chiasson	241
Elmard Krueger	219
Raymond Lafrance	190
HOMMES (Instinctif)	
Romuald Sorel	231
FEMMES (Instinctives)	
Thérèse Sorel	159
Amneliese Werner	153
Mireille Sorel	130

Hôtel Le Granby
au Rendez-vous Bar
Dolores GUAY, Chanteuse, m.c.
Maria LANDO, Danseuse avec serpents
Bobby STARR, trompettiste
MERCREDI SOIR
LA DAME de COEUR
PRIX DE PRESENCE
ORCHESTRE
Allen WELMAN et son trio
Spectacles: du lundi au jeudi 10.30 et 12.30
Vendredi et samedi: 5.00 – 10.30 et 12.30
Dimanche: 5.00 et 9.00
Salle pour Banquets - Noces - Réceptions
pour réservations: 372-3363

Hôtel ROYAL
GRANBY
présente cette semaine
Claudelle, Chanteuse, m.c.
La mystérieuse
MISS JACQUELINE Danseuse
Pierre FERLAND, ventriloque
LES CORBINOS, Danseurs sur patins à roulettes
Maintenant 2 Orchestres
tous les soirs
orchestre de couleur
Toma CIMA
Tous les mercredi
Musique continuelle
2 Orchestres
Dimanche: 2 orchestres
AUCUN FRAIS d'ADMISSION
MEME LE SAMEDI
Spectacles tous les soirs
à 10.30 h. et 12.30 h.
Vendredi et samedi à 5.30

Hôtel Windsor Granby
Commençant lundi et pour la semaine
PASCALE,
Chanteuse, m.c.
TANIKA,
Danseuse
Les "SOUL SENDERS"
Groupe musical
VENDREDI et SAMEDI SOIRS
DANSE dans la Salle MAYFAIR
avec l'Orchestre LES REVOLTES
et nos fameuses GO-GO GIRLS


PRIX TOUJOURS IMBATTABLES
Choisissez la beauté et la qualité d'une Polara 880
Garantie de 5 ans ou 50,000 milles
Grands jours d'économies!
Maheu AUTOMOBILE INC.
Granby
378-7474 378-6283
VOYEZ NOS SPECIAUX USAGES
VOUS DIREZ VOUS AUSSI
CHEZ MAHEU...
C'EST TOUJOURS MIEUX

BUICK 1964 Convertible 2195.	IMPERIAL 1961 Le Baron, Comme neuf 2175.	CHEVROLET 1963 4 portes, sedan Comme neuf 1700.	FORD 1965 V 8 auto. Propre comme neuf 2395.	VOLKSWAGEN 1962 Très propre 575.
DODGE 1965 Conv., comme neuf Garantie 40,000 milles Polara 880 3195.	PLYMOUTH 1964 Station, V 8, Sedan 3 ans de garantie 2075.	CHEVROLET 1964 Comme neuf V 8, Auto 1850.	CHRYSLER 1962 Propre comme neuf 4 portes, sedan 1495.	UTILIVAN Heavy Duty NEUF PRIX SPECIAL pour la semaine



BROME

POLLS	Adresse	Glen Brown Libéral	Kenneth Seal U. National	Armand Francoeur Ral. Nat.
1	Knowlton	111	48	2
2	St-Windle-Coppard	135	58	1
3	Mme Agnès Boisel	77	44	2
4-A	Mme Mathilda Derby	74	41	1
4-B	Mme Harvey Gagné	55	58	1
	Brome Village			
5	Hotel Brome	87	41	3
6	Mme Maurice Jolley	88	39	1
	Iron Hill			
7-A	Mme Thomas Wilson	67	64	0
7-B	Mme Thomas Wilson	65	80	3
	East Hill			
8	Fulford Harry Binning	101	73	5
	Fulford Hall			
9	Foster	119	77	3
10	Maurice Williams	62	71	1
11	Ecole Catholique	45	47	0
	Dunkin			
12	Hermann Ommerli	92	73	6
	Mansonville			
13	Abel Rodrigue	24	38	1
14	Hôtel de Ville	117	99	5
15	Mansonville Plastics Ltd.	88	78	6
	Vale Perkins			
16	Community Hall	98	25	0
	Sutton			
17	Salle de l'église catholique	82	121	8
	East Farnham (village)			
18	Ecole catholique	57	99	1
	Brigham			
19	Ecole centrale	95	108	13
	Yamaska			
20	Mme Maurice Houde	70	101	3
	Glen			
21	James Wills	86	79	7
	Sutton Junction			
22	Guild Hall	95	66	7
	Sutton (Moffat's)			
23	Au bois Rond	65	57	4
	Sutton (Pettet's)			
24	Glen Sutton	42	18	2
	Sutton (ville)			
25	Salle paroissiale	60	39	1
	Sutton (ville)			
26-A	Hôtel de Ville	39	46	2
26-B	Hôtel de Ville	45	45	0
27	Lloyd Otis Maria	48	59	5
28-A	Ecole Ave Maria	38	59	3
28-B	Sutton (village)		71	1
29-A	Ecole Frère André	70	53	1
29-B	Ecole Frère André		67	1
	Abercorn			
30	Town Hall	78	80	7
	Eastman			
31	Gaston Larameé	59	74	8
32	Mme Lionel Fortin	47	86	3
	West Bolton (North)			
33	Town House	76	60	2
	West Bolton (South)			
34	Ecole Range	98	35	0
	East Bolton (mine)			
35	Town House	146	68	2
	East Bolton (village)			
36	Beulah Holden	34	12	0
	Ste-Etienne de Bolton			
37	Salle paroissiale	56	61	7
	Orford			
38	Ecole Roland	36	26	1
	Austin			
39-A	Town Hall	48	65	7
39-B	Town Hall	79	42	2
	Poll Provisoire	2	3	0
		2994	2824	139

Président d'élection: Joseph Paul Lefebvre
District électoral de Brome
6257 voteurs sur total possible de 8517
Majorité, Brown : 470

BAGOT

POLLS	Adresse	Dan. Johnson U. Nat.	Luc. Le-comte Libéral	Bern. Desro-siers R.I.N.	Réal Dou-cet R.N.
	Acton Vale				
1	Ecole Ange-Gardien	98	72	3	3
2	Ecole Sec. St-André	89	51	6	3
3	Ecole Sec. St-André	122	108	11	3
4	Ecole Ange-Gardien	172	85	3	0
5	Ecole Ange-Gardien	127	95	2	4
6	Ecole Ange-Gardien	162	101	4	0
7	Ecole Sacré-Coeur	85	52	0	0
8	Ecole Sacré-Coeur	86	72	4	2
9	Ecole Sacré-Coeur	105	69	0	2
10	Ecole Sacré-Coeur	198	154	1	0
11	Edifice Lafontaine, R.R. Richmond	101	88	0	10
12	Raoul Martel, R.R. 32, Acton St-André	174	147	3	7
	Ste-Christine				
13	Rémi Loranger	102	57	4	0
14	Georges Thibault	42	52	1	6
15	Ste-Anne-Thibault				
16	Fabrique St-Dominique	193	67	5	2
17	Réal Chicoine, 7e Rang	161	50	3	2
18	Jean-Guy Desourdy		71	3	0
19	Reynald Chagnon	76	61	0	0
	Ste-Hélène				
20	Odilon Martin	146	54	0	0
21	Jean-Noël Malenfant	118	107	5	2
22	Orville St-Onge	124	37	0	2
	St-Hugues				
23	Gaston Chevrette	120	76	1	11
24	Joseph Cloutier	97	32	0	1
25	Ernest Lessard	39	34	0	0
26	Edouard Gaudet	47	38	0	1
27	Edouard Gauthier	99	53	0	6
	St-Liboire				
28	Marcel Lemay	89	61	0	3
29	Adrien Rodier	120	68	0	3
30	Aimé Croteau	94	60	2	0
31	Roland Martel	85	76	2	4
32	Emile Lamothe	107	57	1	1
	St-Nazaire				
33	Eugène Giguère	137	85	8	0
34	Albert Blanchard	124	109	5	0
	St-Pie				
35	Mme Alfred St-Pierre	90	57	4	4
36	Omer Bernard	103	80	2	0
37	Germain Lor	167	50	5	1
38	Arthur Thérrge	87	44	1	0
39	Arthur Malo	109	84	4	3
40	Armand St-Pierre	184	58	4	0
41	Gilles Robert	59	56	1	0
42	Jean-Marc Bernier	73	80	0	0
43	Denis Messier	144	80	3	1
44	Yvon Tremblay		71	0	0
45	Jean Lévesque	62	53	4	0
46	Lucien Thomas Dauphin	138	61	4	0
47	Ecole St-Joseph	221	83	7	4
48	Ecole St-Joseph	237	88	0	4
49	Marcel Grégoire	43	81	5	1
50	Mariaville-Fossy				
	St-Simon				
51	Mme Omer Dupuis	92	71	4	2
52	André Cloutier	101	26	2	1
53	Mme Dominique Jodoin	143	79	6	1
54					
55	Roger Morel	85	50	2	0
56	Georges Provost	97	72	0	1
57	Fernand Gauthier	74	42	1	3
	Upton Village				
58	Foland Pénelle	65	68	0	0
59	Lucien Houle	104	70	0	1
60	Mme Maurice Marcil	76	70	0	1
	St-Hyacinthe				
61	Doria Courchesne	70	118	0	1
62	Richard Morissette	73	75	3	4
63	5460 Richer, Ste-Rosalie.				
	C.P. St-Hyacinthe	10	7	0	0
	Bureau spécial				
	St-Hyacinthe-Acton				
	chez Mme Jean-Paul Gauthier	2	0	0	0
	Village St-Théodore.				

GABRIEL
Lussier
LTEE.
ACADIAN — PONTIAC — BUICK — VAUXHALL
CAMIONS G.M.C.
715 Boul. Leclerc Granby Tél. 378-4678

DENIS RICHARD
MEUBLES
TEL. 88
ROXTON FALLS

DENIS RICHARD MEUBLES, UN DES COMMANDITAIRES DE L'EMISSION "MONTREAL-PARIS" vous rappelle qu'il ne vous reste qu'un mois pour participer au tirage du voyage Montréal-Paris, pour deux personnes, toutes dépenses payées. Ne manquez pas d'écouter du lundi au vendredi de 11 h. à 12 h. l'émission "MONTREAL-PARIS" pour de plus amples informations.

AU TOURBILLON
Danse tous les samedis soir: orchestre renommé
Salle pour showers, noces, banquets et réceptions de tous genres
Fernand et Gaétan Bessette, propriétaires
Route 39 Warden
Tél. 539-0045 2377 1359

MISSISQUOI

POLLS	Adresse	J.-J. Ber-trand U. Nat.	L. La-pointe Libéral	Cl. Noi-seux R.N.	J.C. Gaétan R.I.N.
1	Noyan, P.Q.	125	125	1	6
	Clarenceville				
2	Salle Noyan Hall	93	93	1	2
3	Salle de l'école	90	90	1	0
4	Ecole de Venise	116	116	0	1
5-A	Pike River	106	106	0	0
5-B	Couvent St-Joseph	86	86	2	0
	Stanbridge Station				
6	Ecole St-Damien	113	113	0	5
	Phillipsburg				
7	Salle de l'Hôtel de Ville	126	126	3	3
	Stanbridge West				
8-A	Hôtel de Ville	73	75	3	0
8-B	Hôtel de Ville	111	111	4	0
	Pidgeon Hill				
9	Memorial Hall	99	99	0	1
	Freighsburg				
10	Paul Labrecque	116	116	0	0
	Ecole Ste-Jeanne d'Arc	87	87	1	0
11	Bedford	68	68	0	0
12	Ecole Ste-Jeanne d'Arc	59	59	0	0
13	Collège St-Damien	57	57	0	0
14	Collège St-Damien	45	45	0	0
15	Collège St-Damien	69	69	0	0
16	Bedford High School	?	?	?	?
17	Bedford High School	?	?	?	?
18	Bedford High School	?	?	?	?
19	Collège St-Damien	81	81	0	0
20	Ecole St-Joseph	138	138	0	0
21	Ecole St-Joseph	?	?	?	?
22	Bedford High School	?	?	?	?
23	Bedford High School	?	?	?	?
	Notre-Dame de Stanbridge				
24	Ecole St-Joseph	135	135	0	0
25	Ecole St-Joseph	106	106	0	0
	St-Ignace de Stanbridge				
26	Ecole Centrale	140	140	0	0
27	Ecole Centrale	114	114	0	0
	Stanbridge East				
28-A	Ecole St-Jean	?	?	?	?
28-B	Farnham	65	65	0	0
29	Ecole St-Jacques	108	108	0	0
30	Ecole St-Jacques	130	130	0	0
31	Ecole St-Jacques	61	61	0	0
32	Ecole St-Jacques	112	112	0	0
33	Ecole Anglaise	125	125	0	0
34	Ecole Anglaise	118	118	0	0
35	Ecole Anglaise	66	66	0	0
36	Ecole Mgr Douville	69	69	0	0
37	Ecole Mgr Douville	96	96	0	0
38	Ecole Mgr Douville	120	120	0	0
39	Ecole St-Jacques	87	87	0	0
40	Ecole St-Jacques	136	136	0	0
41	Ecole Ste-Famille	67	67	0	0
42	Hospice Ste-Elisabeth	62	62	0	0
43-A	Hospice Ste-Elisabeth	132	132	0	0
43-B	Hospice Ste-Elisabeth	59	59	0	0
44	Ecole Ste-Famille	112	112	0	0
45-A	Ecole Ste-Famille	138	138	0	0
45-B	Ecole Ste-Famille	113	113	0	0
46	Ecole Ste-Famille	115	115	0	0
47-A	Ecole Mgr Douville	73	73	0	0
47-B	Ecole Mgr Douville	57	57	0	0
	Cowansville				
48	Ecole St-Jacques	104	104	0	0
49	Ecole Ste-Therese	44	44	0	0
50-A	Ecole Ste-Therese	111	111	0	0
50-B	Ecole Ste-Therese	118	118	0	0
51	Ecole Ste-Therese	138	138	0	0
52	Ecole Ste-Therese	138	138	0	0
53	Ecole Ste-Therese	115	115	0	0
54	Ecole St-Léon	125	125	0	0
55	Ecole St-Léon	?	?	?	?
56	Ecole St-Léon	?	?	?	?
57	Ecole St-Léon	?	?	?	?
58	Ecole St-Léon	?	?	?	?
59	Ecole Curé Petit	?	?	?	?
60	Ecole Curé Petit	?	?	?	?
61-A	Ecole Curé Petit	?	?	?	?
61-B	Ecole Curé Petit	?	?	?	?
62	Ecole Curé Petit	?	?	?	?
63	Ecole Laroque	135	135	0	0
64	Ecole Laroque	112	112	0	0
65	Ecole Laroque	125	125	0	0
66	Ecole Laroque	142	142	0	0
67-A	Ecole Laroque	70	70	0	0
67-B	Ecole Laroque				
	Dunham				
68	Salle Paroissiale	?	?	?	?
69	Laurent Lefebvre, R.R. 1	?	?	?	?
70-A	Salle Paroissiale	82	82	0	0
70-B	Ian Lodge, Vail Road	36	36	0	0
	Brigham				
71	Maurice Daigneault, R.R. 2	97	97	0	0
	Freighsburg				
72	Rév. François d'Assise Dumouchel, Abbotts Corner	102	102	0	0
73	Ecole St-Léon	83	83	0	0
74	Abbotts Corner				
75	Ecole Laroque	131	131	0	0
76	Ecole St-Léon	120	120	0	0
	Sweetsburg				
77	Ecole Ste-Rose de Lima	131	131	0	0
78	Ecole Ste-Rose de Lima	72	72	0	0
79	Bureau spécial Ste-Rose de Lima				
	Hôtel de Ville, Farnham	15	15	0	0

SHEFFORD

POLLS	Adresse	R. Dubois RIN	A. Mahieux Libéral	G. Mon-petit RIN	A. Russell U. Nat.
	St-Alphonse				
1	M. Gérard Brodeur	9	83	5	127
	Granby				
2	Rév. Philippe St-Laurent, R.R. 3	4	49	11	124
3-A	Irénée Scott, R. R. 4	4	62	11	91
3-B	Ant. Carrier, R. R. 4	4	62	11	70
4	J.-Marie Picard, R. R. 4	10	43	11	78
5	J.-Noël Lamarche, R.R. 3	9	83	13	93
6	Arsène Fournier, R.R. 6	9	83	16	100
7	J.-Noël Lamarche, R.R. 3	7	56	17	107
8	M. Claude Authier, R.R. 4	8	51	13	113
9-A	Marcel Lussier, R.R. 5	12	40	13	104
9-B	Alfred Langevin, R.R. 5	4	37	16	98
10	Roméo Degré, R.R. 5				
11	West Shefford				
	Mme Pierre Reid	5	74	2	106
	Waterloo				
12	Ecole Beaumont, R.R. 1	3	58	5	76
13	Gérard Désaulet, R.R. 2	3	54	4	88
14	Armand Morin, R.R. 1	2	64	2	66
15	Alain Rivest, R.R. 3	4	48	17	136
	Roland Forest				
16	Lyle Ashton	5	76	5	97
17	St-Valérien	5	46	5	97
	Gaston Morin	0	128	6	112
18	Roxton Pond				
19	Georges Morin	6	63	9	114
	South Roxton				
20	Gérard Chabot	3	54	1	56
	Roxton Pond				
21	Honoré Couture	3	27	0	41
22	Viateur Desrochers	3	69	2	84
23	Ian Krukowski	6	74	3	126
24	Charles-Emile Jacques		76	4	111
	Stukely Sud				
25-A	Eglise anglicane	6	40	3	62
25-B	Eglise anglicane	1	24	0	54
	Shefford				
26	Mme Charles Simard	5	40	6	26
	Ste-Anne-de-la-Rochelle				
27	Salle de l'école	3	64	0	172
	Lawrenceville				
28	Yvon Pyrin	6	82	2	147
	Bonsecours				
29-A	Paul-Emile Goyette	5	43	4	127
29-B	Israël Boutilette	1	11	5	177
	Ste-Cécile-de-Milton				
30-A	Philippe Ménard	1	66	4	80
30-B	Jacques Goyette	11	72	5	148
	St-Valérien				
31	Joseph Normandin	5	66	3	58
32	Léo Côté	5	51	4	79
33-A	Paul-Emile Goyette	1	57	1	58
33-B	Léo Côté	4	64	1	77
34	Roxton Falls				
35	Joël Fontaine	0	128	6	112
36	Grand Bernier	6	63	9	114
37	Léo-Paul Daigle	0	34	4	93
38	Normand Gagné	3	54	1	56
39	Lucien Bombardier	1	25	7	57
39-A	Jean-Paul Dubreuil	3	42	0	72
39-B	Mme Clovis Dumaine	2	50	5	97
40-A	Jean-Louis Deslandes	2	44	3	81
40-B	Jean-Louis Deslandes				
	Enfant-Jésus				
41	Jacques Bombardier	5	48	9	102
	Valcourt				
42	Thomas Gagné, R.R. 3	0	13	14	65
43	Henri-Paul Bombardier, R. R. 2	3	38	6	140
	Racine				
44	Salle paroissiale	5	55	4	159
	South Durham				
45	Paul Dandurand	2	21	6	91
	Victoriaville				
46	Victor Proulx, R.R. 1	2	53	7	78
47	Centre civique	0	74	8	99

ST-JEAN

POLLS	Adresse	Gilles Philodor Desma-rais R.I.N.	Oui-met Lib.	Louis Poirier R.N.	Mme Yvon Du-puis U.N.	Jér-ôme Proulx Ind.
	St-Jean					
U 1	Ecole St-Patrick	4	46	2	0	4
U 2	Ecole St-Patrick	12	46	16	56	16
U 3	Ecole St-Patrick	4	16	2	4	2
U 4	Ecole St-Patrick	19	83	3	32	19
U 5	Ecole St-Patrick	8	58	5	53	4
U 6	Séminaire de St-Jean	2	58	2	53	12
U 7	Séminaire de St-Jean	11	47	1	32	4
U 8	Séminaire de St-Jean	2	53	0	26	2
U 9	Séminaire de St-Jean	11	47	1	32	4
U 10	Séminaire de St-Jean	6	58	0	39	2
U 11	Séminaire de St-Jean	20	52	3	83	15
U 12	Séminaire de St-Jean	14	43	0	52	11
U 13	Séminaire de St-Jean	13	36	0	43	8
U 14	Séminaire de St-Jean	15	27	2	58	3
U 15	Séminaire de St-Jean	14	27	3	58	3
U 16	M. Claude Chabot,	14	88	6	44	6
517	Bailargeon	6	44	1	57	3
U 17	Ecole Beaulieu	4	57	1	44	3
U 18	Ecole Beaulieu	11	24	2	24	1
U 19	Ecole Beaulieu	2	24	0	33	1
U 20	Ecole Beaulieu	3	33	1	24	0
U 21	Ecole Beaulieu	3	14	0	24	0
U 22	Ecole Beaulieu	2	35	0	24	0
U 23	Ecole Beaulieu	2	50	0	24	0
U 23-A	Ecole Beaulieu	6	64	0	24	0
U 24	Ecole Beaulieu	14	69	1	42	0
U 25	Ecole Beaulieu	4	44	1	77	0
U 26-A	Ecole Beaulieu					
U 27	M. René Marchand,	11	70	7	46	0
245	Grand Bernier	8	44	4	46	0
U 28	Ecole du Sacré-Coeur	7	44	0	62	0
U 29	Ecole du Sacré-Coeur	11	46	1	51	0
U 30	Ecole du Sacré-Coeur	1	39	0	45	0
U 31	Ecole du Sacré-Coeur	2	31	0	29	0
U 32	Ecole du Sacré-Coeur	5	45	0	72	0
U 33	Ecole du Sacré-Coeur	4	42	0	72	0
U 34	Ecole du Sacré-Coeur	3	45	0	97	0
U 35	Ecole du Sacré-Coeur	4	44	0	81	0
U 36	Ecole du Sacré-Coeur	12	43	0	105	0
U 37	Ecole du Sacré-Coeur	4	46	0	97	0
U 38	Ecole St-Jean Evangéliste	3	46	0	50	0
U 39	Ecole St-Jean Evangéliste	3	29	0	50	0
U 40	Ec. St-Jean Evangéliste	3	30	0	60	0
U 41	Ec. St-Jean Evangéliste	3	30	0	61	0
U 42	Ec. St-Jean Evangéliste	9	51	0	51	0
U 43	Ec. St-Jean Evangéliste	2	51	0	51	0
U 44	Ec. St-Jean Evangéliste	11	78	0	28	0
U 45	Ec. St-Jean Evangéliste	6	68	0	28	0
U 46	Ec. St-Jean Evangéliste	6	42	0	28	0
U 47	Ec. St-Jean Evangéliste	6	42	0	28	0
U 48	Ecole N.-D. Auxiliatrice (filles)	6	44	1	0	0
U 49	Ecole N.-D. Auxiliatrice	4	53	0	123	19
U 50	Ecole N.-D. Auxiliatrice	4	40	0	65	5
U 51	Ecole N.-D. Auxiliatrice	3	42	1	76	0
U 52	Ecole N.-D. Auxiliatrice	0	34	0	76	0
U 53	Ecole N.-D. Auxiliatrice	0	41	0	65	0
U 54	Ecole N.-D. Auxiliatrice	0	33	0	42	0
U 55	Ecole N.-D. Auxiliatrice	2	33	0	42	0
U 56	Ecole N.-D. Auxiliatrice	1	59	1	141	0
U 57	Ecole N.-D. Auxiliatrice	7	73	1	88	0
U 58	Ecole N.-D. Auxiliatrice					
	Garron, N.-D. Auxiliatrice	7	46	3	108	3
U 59	Ecole N.-D.-Dame (garçons)	3	30	1	69	0
U 60	St-John High School	7	46	3	117	3
U 61	Ecole N.-D.-Dame (garçons)	5	41	1	105	1
U 62	Ecole N.-D.-Dame (garçons)	5	24	2	66	1
U 63	Ecole N.-D.-Dame (garçons)	9	34	1	104	2
U 64	Ecole N.-D.-Dame (garçons)	2	33	0	50	0
U 65	Ecole N.-D.-Dame (garçons)	8	56	2	56	0
U 66	Ecole N.-D.-Dame (garçons)	4	82	0	80	1
U 67	St-John High School	7	45	0	31	0
U 68	St-John High School	15	97	0	82	0
U 69	St-John High School	11	53	0	82	0
U 70	St-John High School	15	50	2	57	0
U 71	Ecole N.-Dame, garçons	11	50	1	128	0
U 72	Ecole N.-Dame, garçons	7	53	2	74	0
U 73	Ecole N.-Dame, garçons	14	83	0	73	0
U 74	Ecole Ste-Jeanne d'Arc	10	61	0	87	0
U 75	Ecole Ste-Jeanne d'Arc	19	82	0	89	0
U 76	Ecole Ste-Jeanne d'Arc	3	22	0	30	0
U 77	Ecole Ste-Jeanne d'Arc	3	42	0	32	0
U 78	Ecole Ste-Jeanne d'Arc	3	32	0	31	0
U 79	Ecole Ste-Jeanne d'Arc	3	62	0	30	0
U 80	Ecole Ste-Jeanne d'Arc	6	46	0	60	0
U 81	Ecole Ste-Jeanne d'Arc	6	31	1	70	0
U 81-A	Ecole Ste-Jeanne d'Arc					
R 82	M. Joseph Ferland, 27 Roy	4	72	1	87	0
R 83	Mme Georgette Caron, 2 Gagnon	8	49	3	69	0
R 83-A	Mme Georgette Caron	4	58	1	81	0
R 84	M. Marc Daigneault, 347 Chemin Richelieu	8	64	2	66	0
R 84-A	M. Marc Daigneault 347 Chemin Richelieu	3	40	0	62	0
R 85	Ecole N.-D. de Lourdes	13	91	8	80	0
R 86	M. Claude Fortier, 47 Grand-Bernier	2	111	1	70	0
	St-Luc					
R 87	821 Boul. St-Luc	8	67	2	88	0
R 88	48 St-André	6	67	2	88	0
R 89	Ecole St-Luc	10	71	0	109	0
R 90	244 Boul. St-Luc	13	33	0	55	0
R 91	Mme Rodolphe Longtin, Mont-St-Grégoire	11	71	1	86	0
R 92	M. Arthur Viau Talon St-Luc	14	34	3	82	0
R 92-A	Arthur Viau, Talon	10	43	2	34	0
R 93	Ecole St-Georges			1	83	0
R 94	Ile Ste-Thérèse M. Roger Carpentier	14	59	4	50	0
R 94-A	M. Roger Carpentier	16	31	5	70	0
	L'Acadie					
R 95	Ecole L'Acadie	7	79	2	99	0
R 96	M. Philias Lord	2	80	2	80	0
R 97	M. Jean-Louis Duguay	2	103	2	100	0
	St-Blaise, Perron					
R 98	Ecole St-Blaise	5	80	1	62	0
R 99	M. René Cyr	2	36	1	147	0
R 100	Ile-aux-Noix Ec. St-Paul Ile-aux-Noix	4	83	1	115	0
R 101	M. Laurent Bouchard	5	116	0	106	0
R 102	St-Valentin					
R 103	Ecole Séminal	1	24	1	22	0
R 104	Ecole St-Valentin	2	99	3	126	0
	Mont-Carmel					
105	M. Ernest Duquette	1	40	1	80	0
106	M. Sylvain Olivier	0	41	0	56	0
107	M. Alphonse Olivier Ecole	0	63	0	83	0
108	Ecole de Laeolle	0	27	0	43	0
109	Ecole de Laeolle	0	69	0	98	0
110	Ecole Prot. de Laeolle	1	69	0	98	0
	St-Bernard de Lacolle					
111	62, rue St-Bernard	2	86	3	108	0
112	M. Alban Brosseau, Ecole de St-Bernard	2	84	1	107	0
113	Mme Rosaire Hamelin, Henrysburg	0	69	1	98	0
114	M. Earn Orr Provisoire	13	92	0	85	0
		764	6630	194	9339	2074

LE CENTRE D'ACHATS DE L'AUTOMOBILE

GRANBY AUTORAMA INC.
CHEMIN ST-PAUL GRANBY 378-4636

M. Jean Paul BERNIER, président
M. Roger BIENVENUE, gérant des ventes
M. Fernand PARENT, vendeur
M. Noël GIRARD, vendeur
M. Aphter PARENT, vendeur

43	Ecole S.-Coeur (garçons)	196	73	76	74	66	70	76	21
44	Ecole S.-Coeur (filles)	196	73	76	74	66	70	76	17
45-A	Ecole S.-Coeur (filles)	68	68	74	66	70	76	74	19
45-B	Ecole S.-Coeur (filles)	65	65	50	65	65	65	65	13
46	Ecole S.-Coeur (filles)	121	70	89	89	89	89	89	9
47-A	Ecole S.-Coeur (filles)	70	65	65	65	65	65	65	20
48-B	Ecole S.-Coeur (filles)	65	65	26	26	26	26	26	18
49	Ecole Mercier	105	76	74	74	74	74	74	6
50	Ecole Mercier	102	75	102	102	102	102	102	11
51	Ecole Mercier	105	82	93	93	93	93	93	14
52	Ecole Mercier	82	97	97	97	97	97	97	22
53	Ecole Mercier	97	66	100	100	100	100	100	15
54	Ec. St-Sacrement (garç.)	61	97	97	97	97	97	97	20
55	Ec. St-Sacrement (garç.)	105	72	68	68	68	68	68	13
56-A	Ec. St-Sacrement (garç.)	85	41	41	41	41	41	41	7
56-B	Ec. St-Sacrement (garç.)	100	84	105	105	105	105	105	12
57-A	Ec. St-Sacrement (garç.)	80	52	71	71	71	71	71	6
58-A	Ec. St-Sacrement (garç.)	84	82	28	28	28	28	28	17
58-B	Ec. St-Sacrement (garç.)	67	93	93	93	93	93	93	12
59-B	**La Providence**								
60-A	Ecole Jacques-Cartier	51	39	54	67	54	67	54	4
60-B	Ecole Jacques-Cartier	79	71	75	86	75	86	75	9
61	Ecole Jacques-Cartier	62	62	79	74	79	74	79	15
62	Ecole Jacques-Cartier	105	74	78	78	78	78	78	20
63	Ecole St-Charles Garnier	64	64	64	64	64	64	64	16
64	Ecole St-Charles Garnier	108	90	99	99	99	99	99	17
65	Ecole St-Charles Garnier	90	53	77	77	77	77	77	20
66	Ecole St-Charles Garnier	139	86	86	86	86	86	86	7
67	Ecole St-Charles Garnier	86	53	53	53	53	53	53	15
68	Ecole St-Charles Garnier	69	69	69	69	69	69	69	10
69-A	Ecole St-Charles Garnier	53	50	50	50	50	50	50	22
69-B	Ecole St-Charles Garnier	86	86	86	86	86	86	86	10
70	Ecole St-Charles Garnier	126	52	94	94	94	94	94	24
71	Ecole Champlain	61	53	61	61	61	61	61	21
72	Ecole Champlain	104	94	104	104	104	104	104	14
73	Ecole Champlain	106	61	77	77	77	77	77	11
74	Ecole Champlain								
75-A	Ecole Forbes	72	80	80	80	80	80	80	25
75-B	Ecole Forbes	73	90	90	90	90	90	90	24
76	**St-Pierre**								
77	Ecole Sacré-Coeur	89	63	134	134	134	134	134	14
78	Ecole Sacré-Coeur	132	112	112	112	112	112	112	4
79	**St-Joseph**								
80	Ecole Sacré-Coeur	95	93	79	79	79	79	79	19
81	**St-Pierre**								
	Ecole Sacré-Coeur	58	90	110	110	110	110	110	8
	Ecole Sacré-Coeur	110	108	62	62	62	62	62	6
	Douville								
82-A	Ecole Ste-Eugénie	75	51	51	51	51	51	51	7
82-B	Ecole Ste-Eugénie	90	48	48	48	48	48	48	7
83	Ecole Ste-Eugénie	48	90	90	90	90	90	90	?
84	Ecole Ste-Eugénie	102	63	63	63	63	63	63	?
85	Ecole Ste-Eugénie	127	85	85	85	85	85	85	?
86-A	Ecole Ste-Eugénie	106	69	69	69	69	69	69	19
86-B	Ecole Ste-Eugénie	81	49	49	49	49	49	49	22
87	**Arthur-Lemaître**								
	Rang Saltaire	77	92	92	92	92	92	92	10
88	Gérald Beauregard,								
	Grand-Rang	35	49	49	49	49	49	49	5
89-A	Au Village	50	63	63	63	63	63	63	2
89-B	Lucien Phaneuf,								
	au Village	50	79	79	79	79	79	79	5
	Jean-Marie Gasson.								
	St-Barnabé-Sud								
90	Clément Joyal,	100	135	135	135	135	135	135	10
91	Gérard Gadbois	99	80	80	80	80	80	80	3
	St-Bernard de								
92	**Richelieu**	63	89	89	89	89	89	89	3
93	Mme Stanislas Perreault	51	33	33	33	33	33	33	2
	St-Charles de la								
	Rivière Chambly								
94	Zéphirin Messier	52	55	55	55	55	55	55	2
95	Marcel Bazinet, 31e Rang	44	74	74	74	74	74	74	4
	St-Athanase sur Richelieu								
96	Jean-Paul Lebrun.								
	16 rue Union	55	84	84	84	84	84	84	6
	St-Damase								
97	Fabien Beauregard,								
	486 Haut de la Rivière	106	47	47	47	47	47	47	6
98	Ferdinand Jodoin,								
	au Village	76	88	88	88	88	88	88	1
	Village St-Denis								
99	Armand Hébert	46	117	117	117	117	117	117	2
	St-Damase								
100	Mme Victor Phaneuf,								
	84 rue Principale	101	129	129	129	129	129	129	2
101-A	Ecole, au Village	101	86	86	86	86	86	86	?
101-B	Ecole, au Village	50	45	45	45	45	45	45	?
	St-Denis sur Richelieu								
102	Léonide Chaput	58	81	81	81	81	81	81	7
103	Edmond Martin	47	62	62	62	62	62	62	1
104	Rosaire Gaudette								
	(Maison Albert Richard)	41	99	99	99	99	99	99	0
	Village St-Denis								
105	Napoléon Plante	45	95	95	95	95	95	95	7
106	Elzéar Meunier	66	110	110	110	110	110	110	8
107	Elzéar Lussier	46	53	53	53	53	53	53	4
108	Wilfrid Lamoureux	34	76	76	76	76	76	76	
	St-Damase								
109	Bernard Chagnon,								
	St-François	20	80	80	80	80	80	80	0
110	Raoul Girard,								
	1864 rue St-Pierre	88	68	68	68	68	68	68	10
	St-Hyacinthe le Confesseur								
111-A	Guy Chapdelaine, R.R. 1	44	79	79	79	79	79	79	10
111-B	Guy Chapdelaine, R.R. 1	56	96	96	96	96	96	96	8
	Village St-Joseph								
112	Roger Fontaine,								
	rue Girouard	82	95	95	95	95	95	95	14
113	Paul Maranda,								
	12 rue Aristide	61	56	56	56	56	56	56	16
114	Gérard Chevalier,								
	32e Rang Ouest	72	77	77	77	77	77	77	11
115	Ovila Labossière	72	76	76	76	76	76	76	3
116	Aimé Berthiaume	?	?	?	?	?	?	?	?
	Ste-Madeleine								
117	Germain Beauchemin,								
	1e Rang Ouest	45	38	38	38	38	38	38	1
118	Lorenzo Argenteuil								
	au Rang des "60"	88	88	88	88	88	88	88	6
119A	Mme Georges Brodeur,								
	1340 St-Simon	83	52	52	52	52	52	52	5
119-B	M. Ovila Roy,								
	1150, rue St-Simon	78	73	73	73	73	73	73	7
120	Ulric Gosselin,								
	530 rue St-Simon	116	108	108	108	108	108	108	24
	St-Thomas d'Aquin								
121	Laurent Yvon,								
	au Pont du Jour	57	44	44	44	44	44	44	1
	Village St-Thomas d'Aquin								
122	Arthur Bordua,	69	78	78	78	78	78	78	14
	1e Rang Ouest								
123	Mme vve Roland Chartier								
	au Grand-Rang	51	94	94	94	94	94	94	5
	Bureau spécial:								
565	Ave Ste-Anne, St-Hyacinthe	8	11	11	11	11	11	11	4

La Voix de l'Est

BILMORE & KNOX



JOHN Forsyth

Gagnon & Boivin ENR.

Grand choix de Cadeaux pour la Fête des Pères Dimanche le 19 Juin

HABITS SUR MESURE CREATION Samuelsohn VETEMENT DE QUALITE POUR MESSIEURS

338 rue Principale **Tél: 378-5545 Granby, P.Q.**

IBERVILLE

POLLS	Adresse	Jean Brault RIN	A.Croisetière U.Nat.	L. Hamel Libéral	M. Pineau RN
	St-Sébastien				
R 1	Ecole du village	2	102	115	1
R 2	Rang Lebeau,				
	Rang Rivière au brochet	0	63	39	5
R 3	Joseph Thibodeau,				
	Rang des Dussault	2	39	53	0
R 4	**Henryville**				
R 5	Salle paroissiale (neuve)	11	98	67	0
R 6	Edmond Fabry				
	Rang du bord de l'eau	8	88	94	0
R 7	Ecole rang des Côtes	4	62	49	2
R 8	Ecole Ste-Anne	6	134	86	1
R 9	Ecole St-Antoine	4	125	104	4
	St-Alexandre				
R 10	Salle municipale-village	4	182	81	4
R 11	Salle municipale-paroisse	6	148	87	4
R 12	Aldéna Brisson,				
	Grande ligne est	12	107	81	1
	Ecole Frère André				
R 13	Ecole Frère André No 5	6	124	102	4
R14-A	Ecole Frère André No 5	11	57	64	0
R14-B	Ecole Frère André No 5		72	62	0
R 15	Ecole No 1,				
	Rang du Grand Bois	14	50	64	0
R 16	Ecole No 7, rang Chartier	16	101	57	3
	St-Athanase				
R 17	Pesseterie & Fils	7	127	84	12
R18-A	Garage Delorme & Fils	8	71	50	19
R18-B	Garage Delorme & Fils		47	51	5
	Iberville				
R 19	Dieudonné Monty,				
	36 Bord de l'eau	18	139	69	6
R 20	Jean-Paul Labrecque,				
	1e Rang St-Edouard	11	135	67	3
R 21	J.-Paul Guillet, 3e Rang	4	94	85	3
R 22	Ecole St-Omer	15	124	66	5
R23-A	Ecole St-Omer	12	86	53	6
R23-B	Ecole St-Omer		76	66	6
R24-A	Albert Denicourt,				
	R.R. No 1	14	73	62	1
R24-B	Albert Denicourt,				
	R.R. No 1		85	45	0
U25-A	L'Ecole du Sacré-Coeur		79	67	2
U25-B	L'Ecole du Sacré-Coeur		73	57	2
U 26	Ecole du Sacré-Coeur		87	52	4
U 28	Ecole du Sacré-Coeur		99	72	0
U 30	Ecole N.-D. de Lourdes		90	77	2
U 31	Ecole N.-D. de Lourdes		100	94	6
U 32	Ecole N.-D. de Lourdes		119	109	1
U 33	Ecole N.-D. de Lourdes		95	82	1
U35-A	Ecole N.-D. de Lourdes		83	74	3
U35-B	Ec. N.-Dame de Lourdes				
U 36	Ecole N.-D. de Lourdes				
U 37	Ecole Laflamme				
U38-A	Ecole Laflamme				
U38-B	Ecole Laflamme				
U 39	Ecole Laflamme				
U 40	Ecole Laflamme				
U 41	Ecole Laflamme				
U 42	Ecole Laflamme				
U 43	Ecole Laflamme				
Poll Provisoire,					
252 rue Mississquoi, Iberville					
	Majorité, Croisetière : 704	229	3766	4470	431

ROUVILLE

POLLS	Adresse	A. Archambault RN	F. Beulais Libéral	Y. Hamel U.Nat.	M. Mercier RIN
	L'Ange-Gardien				
1-A	M. Albert Robert	0	111	146	14
1-B	M. Albert Robert	1	74	159	4
2	M. Jean-Paul Gingras	12	97	103	13
3	M. Maurice Côté				
	St-Paul d'Abbotsford				
4	C.E. Rainville	25	63	97	10
5	M. Omer Courtemanche	12	96	125	3
6	M. Ovila Brodeur	1	64	107	5
7	M. Jean Brunelle	2	41	67	5
8	**St-Césaire**	7	78	104	15
9	Ecole St-Vincent		63	53	3
10	Ecole St-Vincent	3	77	114	4
11	Ecole St-Vincent	4	78	135	3
12	Ecole St-Vincent	1	57	57	2
13-B	Ecole St-Vincent	2	107	113	6
14	Ecole Paul VI	5	67	67	0
15-A	Ecole Paul VI	3	55	65	1
15-B	Ecole Paul VI	7	80	82	8
16	Ecole Paul VI				
	Marieville				
17	Rang de la Montagne	0	122	103	7
18	M. Germain Tessier	7	79	115	2
19	M. Wilfrid Gingras	2	42	79	2
20-A	M. Fernand Boireau	2	44	74	5
20-B	M. Fernand Boireau		51	82	5
	St-Jean-Baptiste, Rouville				
21	Salle Municipale	4	62	153	6
22	Salle Municipale	1	37	108	3
23-B	Salle Municipale	1	50	87	3
24	Salle Municipale	1	100	60	5
	St-Hilaire				
25	Ecole Desrochers	1	81	21	16
26-A	Ecole Desrochers	0	101	31	7
26-B	Ecole Desrochers	1	91	63	16
27	Ecole Desrochers	1	117	26	14
28-A	Ecole Desrochers	0	104	22	12
28-B	Ecole Desrochers	0	85	14	8
29	Ecole Desrochers	1	152	32	12
30	Ecole Desrochers	2	127	32	5
31	Ecole Desrochers	1	132	44	8
32	Foyer Dupuis	2	83	52	13
33-A	731, rue Authier	2	79	75	5
33-B	Mme Boucher,				
	Rang de la Montagne	0	122	48	9
34	M. Jean P. Noiseux,				
	Rang des 30	1	96	48	9
	Otterburn Park				
35	Otterburn View El. School	1	77	136	4
36	Mountain View El. School	7	47	43	0
37	Mountain View High Sch.	2	20	77	4
38	Mountain View High Sch.	2	165	22	1
39	Mountain View High Sch.	2	0	35	0
40	Mountain View High Sch.	3	62	62	1
41	Ecole N.-D. du Bon Conseil	11	7	75	1
42	Ec. N.-D. du Bon Conseil				
43	Ecole N.-D. du Bon Conseil	13	50	33	3
	St-Mathias				
44-A	Ecole Centrale	2	33	86	1
44-B	Ecole Centrale	2	61	77	0
45	Ecole Centrale	2	48	92	7
46	Ecole Centrale	2	67	129	6
	Richelieu				
47-A	Hôtel de Ville	3	69	48	10
47-B	Hôtel de Ville	1	62	115	3
48	Hôtel de Ville	4	67	59	1
49	Hôtel de Ville	2	59	74	2
50	Hôtel de Ville	4	32	47	0
51-A	2410, 1ère Rue				
51-B	**Marieville**	6	54	54	4
52-A	Ecole Crevier	4	83	90	9
52-B	Ecole Crevier	7	90	41	2
53	Hospice de Marieville	15	107	51	5
54	Ecole Crevier				
55	Ecole Crevier	5	58	88	3
56	Sous-sol Eglise Paroiss.	3	57	30	0
57	Sous-sol Eglise Paroiss.	9	58	75	2
58	Sous-sol Eglise Paroiss.	4	59-A	60	4
59-A	Sous-sol Eglise Paroiss.	14	59-B	60	14
59-B	Sous-sol Eglise Paroiss.	4	60-A	82	4
60-A	Sous-sol Eglise Paroiss.	7	60-B	61	7
60-B	Sous-sol Eglise Paroiss.	2	61	51	2
	Ste-Marie de Monnoir				
62-A	M. Lionel Gauthier	15	62	45	1
62-B	M. Lionel Gauthier				
63	M. Germain Poirier	10	68	68	0
	Ste-Angèle de Monnoir				
64	M. Elias Larivière	8	78	94	2
65-A	M. Elias Larivière	15	104	133	1
65-B	M. Bernard Fontaine	33	84	133	1
	Boulais : Majorité 31				

Russel : Majorité 4,153

TOTAL :	3	22	2	6	
	1079	10057	1110	14510	

Bureau spécial

196 Empire, Granby

ST-HYACINTHE

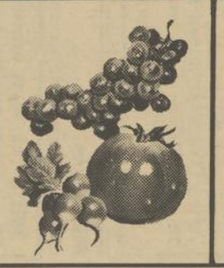
POLLS	Adresse	René St-Pierre Libéral	D. Bousquet U. Nat.	C. Rienderau RIN
	St-Hyacinthe			
1-A	Ecole l'Assomption	83	37	16
1-B	Ecole l'Assomption	69	64	17
2	Ecole l'Assomption	103	56	8
3	Ecole l'Assomption	71	64	11
4	Ecole l'Assomption	104	56	17
5	Ecole l'Assomption	98	66	8
6	Ecole l'Assomption	78	58	7
7	Ecole Sup. Girouard	82	74	14
8	Ecole Sup. Laflamme	91	61	6
9	Ecole Sup. Laflamme	73	64	7
10	Ecole Sup. Laflamme	94	73	9
11	Ecole Sup. Girouard	98	60	8
12	Ecole Sup. Girouard	96	60	10
13	Ecole Christ-Roi	88	60	8
14	Ecole Sup. Girouard	69	63	7
15	Ecole Sup. Girouard	72	62	11
16	Ecole Christ-Roi	96	52	9
17	Ecole Sup. Girouard	76	60	7
18	Ecole Sup. Laflamme	80	63	8
19	Ecole Christ-Roi	89	63	8
20	Salle 960 des	90	67	6
21	Chev. de Colomb	67	50	11
22	Ecole Christ-Roi	90	70	6
	Salle 960 des	56	69	5
23-A	Chev. de Colomb	52	69	8
23-B	Club de l'Age d'Or	45	63	8
23-C	Club de l'Age d'Or	53	63	7
24	Salle 960 des	77	72	11
25	Chev. de Colomb	93	67	11
	Salle 960 des	97	52	9
26	Chev. de Colomb	103	64	9
27	Ecole Raymond	71	56	6
28-A	Ecole Raymond	104	56	6
28-B	Ecole Raymond	91	68	5
28-C	Ecole Raymond	82	66	6
29	Ecole Raymond	74	63	6
30	Ecole Raymond	64	74	7
31	Ecole Raymond	64	73	6
32	Ecole Laroque	54	76	9
33	Ecole Laroque	73	82	10
34	Ecole Laroque	64	74	5
35	Ecole Laroque	76	73	8
36	Ecole St-Dominique	98	68	5
37	Ecole Laroque	132	75	13
38-A	Ecole S.-Coeur (garçons)	100	88	8
38-B	Ecole S.-Coeur (garçons)	104	92	11
39-A	Ecole S.-Coeur (garçons)	89	70	6
39-B	Ecole S.-Coeur (garçons)	104	92	22
39-C	Ecole S.-Coeur (garçons)	81	90	20
39-D	Ecole S.-Coeur (garçons)	94	93	15
39-E	Ecole S.-Coeur (garçons)	97	85	8
40	Ecole S.-Coeur (garçons)	83	116	11
41	Ecole S.-Coeur (garçons)	85	83	12
42	Ecole S.-Coeur (garçons)	83	85	11

JIM DUMOULIN
Chaussures et bourses
Dépositaires: Slater-Savage-Fiancée-White Cross-Torino
Milan-Tyrol-Hush Puppies-Packard-Fortina
338, rue Principale Granby 378-4341





BRETON & OUELLETTE
Julien Ouellette, prop.
FRUITS et LEGUMES
340 Principale Granby 378-3111



Garage Bertrand Morin
Mécanique générale
Peinture - débossage
58, rue Principale Waterloo Tél. 539-2880
Remorquage 24 heures

Une foire au mariage



M. Claude GOSSELIN, a été réélu député de l'Union nationale dans le comté de Compton. Il est un des leaders du parti.

ESPARROS, France (Reuter) —Des milliers de jeunes filles étaient réunies dimanche à Esparros, répondant à l'invitation de 28 célibataires osseuses de ce petit village des Pyrénées, en France.

La dernière jeune fille de ce village s'est mariée il y a quatre ans, et les hommes demeurés célibataires avaient annoncé que la kermesse serait cette année une Foire au mariage.

Le célibataire Philippe Balagna, un cultivateur de 40 ans qui fait partie des candidats au mariage, avait organisé cette kermesse pour empêcher la disparition éventuelle de ce village basque.

Trois cents hommes, dont un vieux fermier de 80 ans, étaient en ligne pour recevoir la cocarde rouge, emblème de ceux qui cherchaient une épouse.

Mais, par pudeur, seulement 80 des milliers de jeunes filles consentirent à faire connaître leurs intentions matrimoniales en portant la cocarde blanche.

Des centaines de personnes marchandent ici chaque jour

Cartes Professionnelles

Gérard Legendre
Comptable Agréé
135, rue Principale
Tél.: 372-3381
GRANBY

CLAUDE LEVEILLE
AVOCAT
Bureau tous les soirs
sur rendez-vous

Jolin, Montfils, Dallaire, Picotte
& ASSOCIES, C.A.
317, RACINE
GRANBY, TEL. 378-7939
P. A. Jolin C.A. — G. D. Dallaire C.A.
L.J. Montfils C.A. — J.P. Picotte C.A.
C. J. Alain C.A. — A. Desautels C.A.
(36282)

Cartes d'affaires

PROTECTION - FEU - VOL
— RESIDENCES
—IMMEUBLES commerciaux
SECURITE ALARME
SERVICE ENR.
MONTREAL — TEL. : 255-7826
(FRAIS VIRES)
(35828)

PUITS ARTESIEN
Nous pouvons creuser
votre puits en
UNE JOURNEE
OES DRILLING
KNOWLTON, TEL.: 243-6454
(30478)

ARGENT A PRETER
1ère et 2ème hypothèques sur :
- Résidentiels
- Commerciaux
- Industriels

provenant de :
- Particuliers
- Compagnies d'assurances
- Compagnie de fiducie

TAUX COURANT
S'adresser à :
JACQUES NOISEUX
ou BERNARD TRUDEL
NOTAIRES
237 RUE PRINCIPALE
GRANBY TEL. : 372-3377
(34845)

TERRE à PARTERRE et REMPLISSAGE
- Gravier à ciment et sable à vendre.
- Ouvrage de bélier mécanique avec rétro-godet "bock-hoe"

J. P. AUCLAIR
CAMIONNEUR
Ste-Cécile de Milton
Rang Mawcook
Tél.: 378-6871
(35387)

METTEZ-Y DU PRINTEMPS!
NETTOYAGE
TAPIS ET MEUBLES
VENTE, POSE, REPARATION
• TAPIS ET DRAPERIES •
Décoration intérieure
Service expert
HORNER Cleaning
32 Lansdowne Granby
Tél. 372-5907
(36074)

ARGENT A PRETER
1) Argent de particuliers : Intérêt à 7% l'an.
2) Argent de Compagnies d'Assurance :
a) Intérêt à 6¾%, prêt à 95% (SCHL) de la valeur de la propriété;
b) Intérêt à 7½%, prêt à 80% de la valeur de la propriété;
c) Intérêt à 7¾%, prêt à 90% de la valeur de la propriété.
JEAN-PAUL MATTON
Notaire
328, rue Principale, Granby.
Tél.: 378-4112. (36283)

TOUTE ANNONCE
RECHERCHE LE LECTEUR
MAIS
LE LECTEUR RECHERCHE
L'ANNONCE CLASSEE.

GRANBY: Tél. 372-5433

4 Propriétés à vendre

PROPRIETE à vendre à 235 rue Principale à Waterloo. Règlement de succession; revenus bruts: $2,770.00; déboursés (taxes, assurances): $882.13 (en 1965). Termes : comptant. Faire offre par écrit aux exécuteurs testamentaires: MM. Hector Archambault, 144 Conseil, Sherbrooke ou O. Fournier, 1 Place de l'église, Montréal-Est. (36351)

7 Commerces à vendre

RESTAURANT "Light Lunch", bien situé, revenu intéressant. Doit vendre à cause de maladie. S'adresser: 58 St-Charles Sud, Granby. (36324)

GRANDE CANTINE, licence de restaurant, poêles automatiques, réfrigérateurs, cuves "stainless steel", toilette, service au comptoir intérieur, ainsi qu'avant et arrière. Située sur coin de rue. Vente: cause de santé. Signalez: 536-9903, ou 536-3188. (36429)

14 Locaux à louer

LOCAL à louer pour magasin ou bureau, 1500 pieds de plancher plus sous-sol. Construction nouvelle. Situé près de l'église Immaculée-Conception. S'adresser à : 344 Paré, Granby, tél. 372-6411. (36330)

17 Terrains à vendre

150 TERRAINS, situés au développement de St-Judes, au lac Brome, "Bondville". $25 comptant et $15 par mois. 2 chalets à vendre, tout équipés. S'adresser à: M. L. Harvey, 526 rue St-François, Granby. Tél.: 378-6297. (35984)

23 Logements à louer

LOGEMENT 5 pièces, neuf, au 2e étage, quartier résidentiel, libre le 1er août. S'adresser: 106 Robinson Nord, tél. 378-2034. (36395)

LOGIS neuf, 3½ pièces, chauffé, à l'année, eau chaude fournie, taxe d'eau payée, chambre de bain en céramique. Situé à 184 Blvd Montcalm. Téléphonez: 379-5600. (36358)

A 29 COURT: un bas, 3 pièces, plus solarium: $50 par mois; A 63 CENTRE: 5 pièces chauffé, un bas modernisé, $85 par mois; A 186a PRINCIPALE: 4 pièces, $50 par mois; A 29a ST-JOSEPH : 3 pièces, $40 par mois. Aussi local de 28 pi. x 15 pi. pour bureaux, situé à 146 Principale. S'adresser à Mme R. Vadnais, 79 Lorne, Tél.: 372-3850. (36228)

LOGIS de 5 grandes pièces, dans un bas, site résidentiel, près de l'hôpital, centre d'achat et écoles, entrée privée, pavée pour automobile, grand terrain, libre le 1er juillet. Pour information, signalez: 372-2131 après 5:30 hres p.m. (36099)

LOGEMENT dans un haut, 5½ pièces système de chauffage, libre le 1er juillet. S'adresser: 232 Montcalm, tél.: 372-2287. (36482)

LOGIS à louer à 230 a Robinson, 5 pièces ,dans un bas, cuisinette et chambre de bain à part, $60 par mois, taxe d'eau payée, à visiter le samedi ou le soir après 6 heures, libre le 1er juillet. S'adresser: 171 Empire, apt 5, à D. Marquis, tél.: 372-3523. (36471)

24 Logements demandés

LOGEMENT demandé, 4 pièces, situé dans le haut de la ville, pour le 1er juillet ou le 1er août. Téléphonez après 6 heures: 372-3270, demandez M. Germain Martel. (36438)

25 Appartements à louer

APTS de 1 - 2 et 3 pièces
meublés, chauffés, chambre de bain, entrée privée, télévision si désirée, situés au centre de la ville. S'adresser: 253 Ave du Parc, tél. 372-4121 ou 91 Paré, après 6:00 p.m. (32898)

2 APTS meublés, chauffés, éclairés, entrée privée. S'adresser : Rosaire Bienvenue, 233 Ave du Parc, tél. 372-2815 ou 372-6149 après 6:00 p.m. (36353)

APT pour 1 ou 2 personnes, meublé et chauffé, situé à 67, Robinson Sud. S'adresser à Mme Simone Goyette, tél. 378-4450 avant 6:00 hres p.m. ou le soir à: Hôtel Granby, 372-3363, après 6:00 hres p.m. (36387)

APT 1 pièce, meublé, chauffé, éclairé, eau chaude à l'année. S'adresser à 37 Gill. Tél. 372-4318. (36401)

APPARTEMENTS neufs, meublés, chauffés. S'adresser: 1361 rue Union, St-Césaire, tél.: 536-3120. (36448)

A LOUER : 2 appartements, chambre de bain, meublés, chauffés, éclairés, entrée privée, sans enfants. S'adresser: 42 Ottawa, tél.: 372-4992. (36447)

APT. 2½ pièces, plus salle de bain, meublé, chauffé, éclairé, entrée privée. Signalez: 378-2483. (36466)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer ou chambre et pension, accès à la T.V. et au garage. Téléphonez: 378-3764, dans l'avant-midi ou après 6 heures. (36506)

CHAMBRE pour 1 ou 2 personnes, bon chez-soi, entrée libre, services généraux, prix à partir de $5.00.
Téléphonez : 378-6414
(36386)

CHAMBRES à louer aux APTS HARVEY, meublées, chauffées, éclairées, service de concierge. S'adresser à M. R. Gingras, chambre No 1, 24, rue Centre, Granby. Tél. 372-7250 ou 378-6297. (36385)

27 Chambres à louer

CHAMBRE à louer pour Monsieur, entrée privée, cuisine, salon et cabinet de toilette, T.V., radio, téléphonez: après 6:00 p.m. à 372-5983, ou visitez le soir à 317 Denison Ouest. Prix: $11 par semaine, 3 lignes d'autobus. (36425)

37 Articles de ménage

SET de CHAMBRE 9 morceaux, cabinet à boisson avec verrerie, réfrigérateur Frigidaire, à vendre. S'adresser : 327 rue St-Viateur, Granby. (36409)

A VENDRE
Laveuse et sécheuse automatiques, en très bon ordre, $100; annexe blanche, très propre, $35; T.V. 21 po., $35; table de coin pour salon comme neuf, $10; sofas adaptable en 2 morceaux, $20; lit d'auto pour bébé, faisant chaise, $10; petit poêle à l'huile pour chalet, $10. S'adresser Tél.: 372-6173. (36443)

90 Décoration intérieure

ATTENTION !
10,000 verges de draperies à écouler de $0.29 à $1.25 la verge. Grands spéciaux cette semaine sur paneaux plein jour et toiles de toutes dimensions. S'adresser: Poulin Draperies, 573 Boul. Boivin. Tél.: 378-4596. (36436)

DRAPERIES
NOUVEAUX PRIX
DE LA MANUFACTURE
La quantité que vous désirez; fibre de verre à la pièce, $0.99 la verge; arnel à la pièce, $0.89 la verge; térylène 100%, $1.25 à $2.49 la verge; coton glacé, $0.29 laverge; très jolis panneaux d'arnel et de satin antique; dacron $0.50 la verge; plein-jour uni, à prix très bas.
OU CELA ?
chez O'Neill Draperies
325 Boul. Boivin Granby
Tél. 378-3065
(36316)

98 Divers

MESDAMES Soyez avisées
N'entreposez jamais vos manteaux de fourrure dans un sac de plastique, ce qui fait moisir le cuir.
Confiez-le aux VOUTES
Lemoine
73 Drummond — Tél. 372-3811
(35871)

98a) A vendre - Divers

TENTE A VENDRE
de marque "Lamont", style (familiale), une saison d'usure. Pour information, tél.: 372-3482. (J.A.)

A VENDRE, terre à parterre, de très bonne qualité. S'adresser à André Lacoste, R.R. no 5, Granby, tél. 372-2744. (36514)

A 73 DRUMMOND
vous trouverez un assortiment complet de manteaux et jaquettes de
CUIR et SUEDE
—Choix de 25 couleurs
—Grandeur 5 à 22 ans.
OUVERT TOUS LES SOIRS
SUR RENDEZ-VOUS
Lemoine
73 Drummond — Tél. 372-3811
(33316)

99 Prêts

VENTE
ECHANGE
LOCATION
PRETS
Pour un service adéquat et rapide, Consultez toujours :
IMMEUBLES Inter City
21 Dufferin — Granby
Tél.: 372-5994, ou 378-2970
Michel Champagne, Courtier
(32737)

104 Occasions d'affaires

HOMMES, FEMMES demandés pour vente à domicile, temps plein ou partiel. Aucun capital requis. Territoires vacants: Cowansville, Farnham, St-Césaire et un territoire dans Granby. Pour plus amples informations, téléphonez ou écrivez à J.-A. Desjardins, gérant, Produits Jito, 108 Robinson Nord, Granby, Tél.: 378-8620. (35870)

109 Emplois demandés

LE TEMPS VOUS MANQUE pour laver les murs, tondre le gazon ou autre ? Appelez Robert, il sera heureux de vous venir en aide. Libre de 1:00 p.m. à 6:00 p.m. Tél. 372-5211. (36515)

110a) Filles demandées

On demande Jeunes FILLES
pour travail de pharmacie de préférence avec expérience.
EXCELLENTES CONDITIONS
DE TRAVAIL ET SALAIRE
S'adresser par écrit à Case 5017
La Voix de l'Est, Granby.
(36362)

110b) Femmes, filles demandées

CUISINIERE demandée pour juillet et août au Centre d'Art à St-Pie. Signalez: 379-5357 St-Paul d'Abbotsford ou PR 2-2276 St-Pie. (36493)

FILLE ou FEMME demandée, de 8.30 à 11.30 a.m., pour ouvrage général de maison privée, excepté lavage et cuisine, pas d'enfants, et dimanche libre. S'adresser: 378-7396. (36513)

111 Hommes demandés

PROFESSEURS masculins qualifiés demandés, pour enseigner la 6e année. S'adresser: Commission Scolaire de St-Césaire, M. J.A. Bellavance, sec. Téls: 536-2470 ou 536-2420. (36337)

ON DEMANDE
3 CHAUFFEURS
DE BOUILLOIRE
2e, 3e et 4e classe
Bonnes conditions de travail.
Pour renseignements s'adresser
CANADIAN CANNERS LTD.,
C.P. 58, Chambly,
tél. 658-8717 ou
CANADIAN CANNERS LTD.,
C.P. 247, St-Hyacinthe,
tél. 773-9759.
(36412)

111a) Hommes, Femmes demandés

ON DEMANDE coiffeurs ou coiffeuses d'expérience, sachant bien peigner. Si possible avec clientèle. Très gros salaire. Position permanente, 4½ jours de travail. S'adresser: Salon Anne-Marie, 207 rue Principale, Granby, tél.: 372-2130. (36485)

125a) Autos à vendre

A VENDRE : Auto de marque M.G.B., sport, convertible, année 1964, très propre, en bonne condition, bas millage. Signalez: 378-1292. (35275)

AUSTIN, année 1961, 6 cylindres, très bonne condition, $500 seront acceptés, un seul propriétaire. Tél.: 372-4015. (35078)

CADILLAC convertible, modèle sport, 1957, à vendre. Aussi pièces usagées pour Cadillac, 1957 à 1958. S'adresser à tél.: 378-4100; sur semaine après 6:00 heures P.M. (35551)

PLYMOUTH 1965, 4 portes, 6 cylindres, automatique, très propre, en excellente condition. Bas millage. Tél. 372-7850, après 5 heures. (36355)

AUTO Chevy II, 1963, Nova SS, automatique, siège Baquet, bas millage, en excellente condition, prix spécial. Téléphonez: 263-3601, frais virés, Cowansville. (36470)

125b) Camions à vendre

INTERNATIONAL Panel 1962, portes sur les côtés, automatique, très propre, prix: $800. Cause de vente: départ. Téléphonez : 378-3679. (36507)

141 Animaux

A VENDRE : Chiens Berger-Allemand, issus de pur-sang, âgés de 8 semaines. Téléphonez après 6:00 heures p.m.: 378-7776. (36501)

A VENDRE : Jeunes chiens Bergers-Allemands pur sang, enregistrés. S'adresser à 395 Route 1, Richelieu, Tél.: 658-0929. (36309)

A VENDRE, une pouliche de 3 ans, bien domptée, pour selle, semi-poney, pesant environ 600 lbs. Prix raisonnable, téléphonez: 378-7562. (36512)

142 Maisons à vendre

BUNGALOW neuf, 5 pièces, abri-voiture, fini bois franc, rabais de $500, situé rue St-Jean-Baptiste. S'adresser : 95 rue Paré, tél.: 378-5932 si pas de réponse 378-4823. (36165)

MAISON neuve en brique, split-level, 5 pièces, garage, chauffage, fenêtres à coulisses, située 451 Foch, Granby, prête à être habitée, prix $12,500, comptant $1,000, balance $95 par mois, intérêts et remboursement 20 ans. S'adresser 430 Papineau, tél.: 378-8947. (35981)

BUNGALOW en brique à vendre, 6 pièces, système de chauffage à air forcé, terrasse entretenue, garage chauffé, véranda à l'arrière, situé à 9 rue Glen. Signalez: 372-3657. (36388)

MAISON de deux logis et de six appartements, située rue St-André, garage, système de chauffage à l'eau chaude, terrain de 83 x 120 pi. Faut vendre : cause de départ. S'adresser :
P. CLERMONT
COURTIER
178 Cartier. Tél.: 372-7866
(36477)

AUCUN BESOIN D'ETRE MILLIONNAIRE
pour posséder un magnifique bungalow moderne.
C'est maintenant à votre tour d'être propriétaire avec un léger montant initial et versements mensuels moindres qu'un loyer. De plus, vous pouvez dès aujourd'hui obtenir votre terrain dans ce merveilleux développement, pour aussi peu que $50.00 de base et $10.00 par mois.
Réalisez par vous-même en voyant
GERARD LEMIEUX
CONTRACTEUR
Tél. 372-2080
CHEMIN WATERLOO
(33705)

142a) Maisons à louer

MAISON 5 pièces, parterre fini, située à 538 rue Marcel, Granby. Pour informations s'adresser sur les lieux. (36354)

MAISON SEULE de 5 pièces, située à 433 Bourbeau, solarium, avant chauffé, ainsi que garage. S'adresser après 5:00 p.m., tél. : 378-6331. (36404)

142b) Maisons à vendre ou à louer

BUNGALOW 7 pièces, 4 chambres, dans le village de West-Shefford, à 1 mille de l'autoroute, près du terrain de golf, ski, vue magnifique grande propriété, sous-sol fini, garage, solarium, terrasse. Libre immédiatement. Tél. 539-2288. (35295)

MAISON à vendre ou à louer, 6 pièces, solarium, chambre de bain, garage, près du village, service d'autobus. Aussi garage pour 2 autos, faudra déménager. S'adresser: Lionel Gingras, Ste-Angèle de Monnoir, tél. 589-4373. (36461)

144 Argent à prêter

1ère et 2e HYPOTHEQUE
Ville ou campagne. Taux compétitif. Daniel Roberge, courtier, par J.-P. Lefebvre, agent, Tél.: 562-4322, Sherbrooke, (frais renversés). (36215)

ST-HYACINTHE
TEL. PR. 3-2516

125a) Autos à vendre

VALIANT 1966, V200, 145 chevaux vapeur, 2 portes, automatique, 4,000 milles. Cause de vente: auto fournie par la compagnie. Signalez: 773-9665 ou 467-3691. (36414)

142 Maisons à vendre

ST-HYACINTHE: bungalow, 6½ pièces, moderne, avec garage, près église et école. Cause de vente: départ. S'adresser: 880 St-Charles, La Providence, tél. 774-6932. (34726)

A VENDRE maison neuve 5 pièces, salle de bain en céramique, cuisinette moderne, système de chauffage, plancher de chêne, aussi tuile dans la cuisine. Prix $13,500.00. Petit comptant. Située rue Roy, près du bord de l'eau. S'adresser: 7 rue Roy ou tél. 346-6978. (34612)

COWANSVILLE
TEL. 263-2988

4 Propriétés à vendre

A VENDRE
RESIDENCE coin des rues James et Church, Cowansville, 2 étages, vivoir, salle à manger, cuisine, 4 chambres à coucher, sous-sol fini, chauffage central à l'eau chaude, brûleur à l'huile, belles galeries, garage privé et grand parterre, fleurs et beaux arbres. Prix demandé : $20,500 avec conditions de paiements.

— — —

BUNGALOW 5 pièces, chauffage central, terrain ayant 150 pieds de devanture au no 453 Rivière, Cowansville.

PROPRIETE de trois logis, dont un retenu pour le nouveau propriétaire.

— — —

POSTE D'ESSENCE et STATION DE SERVICE, bon site. Compagnie prête à coopérer avec un acquéreur sérieux pour développer le tout.

— — —

CHALET MODERNE, meublé, Lac Selby, bonnes conditions de vente.

— — —

TERRAINS dans toute la ville, à bon prix, termes.

A LOUER
CHALET AU LAC SELBY, pour la saison estivale, meublé, 3 chambres à coucher, vivoir, salle à manger, cuisine, loyer $400.

A.C. TANNER & CIE LTEE
Courtier en immeubles
186, rue Principale,
COWANSVILLE, Tél.: 263-2787
(36503)

17 Terrains à vendre

TERRAINS boisés et montagneux de différentes grandeurs à vendre, termes de paiements faciles. Très joli site. Signalez : 263-3808. (36495)

98a) A vendre - Divers

A VENDRE 2 poêles à patates frites, en très bonne condition. Signalez: 263-3537. (34859)

A VENDRE pour boucherie : comptoir réfrigérateur 6 pieds, avec compresseur, moulin à viande 1 force "Hobart", (slicer) trancheur. Signalez: 263-0698. (36496)

142 Maisons à vendre

MAISON 4 pièces à vendre; maison d'été ou d'hiver, située à Adamsville. S'adresser : Maurice Choinière, Tél.: 263-1106. (36424)

A VENDRE : Bungalow de qualité, situé dans la ville de Cowansville, approuvé par l'hypothèque central, intérêt seulement 6¼%. Bonis d'hiver $500. Pour informations, signalez: 263-3808. (36494)

WATERLOO

111 Hommes demandés

MECANICIENS demandés, première et deuxième classe. Position permanente, très bonnes conditions de salaire. S'adresser :
REMY AUTOMOBILE LTEE
Waterloo Tél.: 539-0744
(36504)

SAINT-JEAN
TEL. FI. 7-7596

7 Commerces à vendre

AUBAINE à Iberville, magasin de musique (disques, etc.). Grosse clientèle établie. Cause: retour précipité en Europe. Urgent. S'adresser: 624, 1ère rue, Iberville. Signalez: 624-1067 ou le soir 346-3589. (36497)

A VENDRE épicerie, comprenant aussi de la marchandise générale, avec bâtisse et logis de 5 pièces, située route nationale, avec arrêt d'autobus provincial. Bonne clientèle. Conditions faciles. S'adresser: J.E. Désourdy, St-Sébastien, Cté Iberville, tél. 13-S-2. (36313)

88 Restaurants

....A VENDRE : restaurant avec équipement complet. Bon chiffre d'affaires, air climatisé, centre de la ville, terrain de stationnement. Cause de vente: affaire de famille. Comptant à discuter. Aubaine à ne pas manquer. Signalez : 346-5228. (36347)

FAITES FAIRE VOS REPARATIONS DE FOURRURES maintenant
L'été est la saison idéale pour faire remodeler ou réparer vos manteaux de fourrure.
PROFITEZ DE L'OFFRE D'ETE
LAFLAMME
328, rue Principale Granby
MANTEAU LONG REMODELE :
$75 seulement
JAQUETTE REMODELEE :
$35 seulement
(36211)

ENCAN
CHEZ
RENALD PORLIER
sur l'ancienne ferme de
GEORGES BALLARD
½ mille du village de
East Farham, Qué.
Jeudi le 9 juin 1966
à midi précis
TOUT SERA VENDU
SANS RESERVE
36 têtes d'animaux Holstein dont 8 pures sang enregistrées avec papiers, toutes claires de test fédéral et en grande partie vaccinées. Ce troupeau comprend 22 belles vaches à lait fraiches vêlées; 5 vaches saillies pour sept. et oct.; 5 taures pures sang enregistrées avec papiers, saillies pour sept.; 2 taures de 1½ an (ouvertes); 1 taureau de 1½ an (très bon reproducteur); et 1 veau.
CECI EST UN BON TROUPEAU D'ANIMAUX.
9 Belles truies dont 2 avec petits cochons et 7 autres devant cochonner sous peu.
MACHINERIE
Tracteur David Brown Diésel No 880 avec pneus neufs, hydraulique, att. 3 pts, prise de force vivante, cabine sur le tracteur, chaines, poulie, chargeur sur le devant avec pelle à neige et brock à fumier (en très bonne condition); niveleuse, att. 3 pts; moulin à faucher International, att. 3 pts; charrue défonceuse, att. 3 pts (neuve); charrue à 3 raies avec déclencheuse, att. 3 pts (neuve); grippe-roche, att. 3 pts; herse à roulettes 14 x 28 (neuve); herse à ressorts à 3 sections; herse à finir; cultivateur hydraulique, att. 3 pts; épandeur à fumier d'une cap. de 115 minots, sur prise de force du tracteur; presse à foin Massey-Ferguson sur prise de force du tracteur (comme neuve); camion Fargo 1962 avec boite pour animaux; râteau de côté sur hydraulique, semeuse; 20 bolts à eau; vis à grain; monte-balle de 28 pds avec moteur de ½ H.P., 2 voitures sur pneus avec montant à foin (neuves); bassin réfrigérant (bulk tank) John Wood d'une cap. de 33 bidons (très propre - comme neuf); trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 2 chaudières; remorque à 2 roues; traine-roche; lieuse à grain; 200 piquets; tout l'équipement nécessaire à l'élevage de 5,000 poulets; 9 éleveuses au gaz; 36 pots; 40 trémis; 15 abreuvoirs; 75 arpents de foin sur le champ dont beaucoup de prairies neuves; et 40 arpents d'avoine.
CONDITIONS :
Comptant ou prêt de banque
AUSSI A VENDRE: La ferme de 290 arpents dont 150 en culture avec de très bonnes bâtisses. — TERMES FACILES. Poulailler de 120 pds de longueur par 2½ étages.
Pour information ou demande de crédit, veuillez communiquer avec l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
974, Rue Sud, Tél.: 263-0670 295-2130
Cowansville, Qué.
(36455)

LISEZ ET
FAITES LIRE
LA VOIX DE L'EST

CARRIERES ET PROFESSIONS

BARBIERS COMPETENTS
COUPE AU RASOIR
salaire intéressant, position stable.
Demandés pour le nouveau grand CENTRE D'ACHAT PLAZA GRANBY.
(36463)

SECRETAIRE DEMANDEE
bonne dactylo avec bonne connaissance de l'anglais, pour travail dans un bureau d'une usine locale.
Situation permanente, salaire selon l'expérience.
S'adresser : TEL. 378-8431.
(36492)

CINQ HOMMES DEMANDES
POUR INDUSTRIE DE MOULAGE PAR INJECTION,
4949 Est, Metropolitan, Montréal.
Nous marchons à trois périodes de travail par jour (shifts)
Bonne ouverture, chance d'avancement, excellent salaire.
Faire application en personne.
(36516)

ON DEMANDE
STENOS - DACTYLOS BILINGUES
avec expérience en comptabilité.
Salaire intéressant, travail temporaire avec possibilité de permanence.
Tél.: Mme St-Jacques, PLASTAL MFG., 378-8439.
(36505)

ENCAN
SUR LA FERME DE
REJEAN FAVREAU
12e RANG
SOUTH DURHAM (Drummond)
Vendredi le 10 juin 1966
à 11.00 a.m. précises
TOUT SERA VENDU
SANS RESERVE
59 Têtes d'animaux Holstein, toutes claires de test fédéral et plusieurs vaccinées avec certificat. Ce troupeau comprend 38 bonnes vaches à lait dont 32 fraiches vêlées, 2 saillies pour l'automne et 2 autres devant mettre bas sous peu; 3 taures de 2 ans (2 saillies et 1 ouverte); 1 gros taureau de 2 ans (très bon reproducteur); 1 jeune taureau pur sang de 1 an enregistré avec papiers et provenant du troupeau de Rodney Duffey; 8 taures de 1 an (vaccinées); et 8 belles génisses d'élevage. Aussi 15 poules.
CECI EST UN TRES BON TROUPEAU D'ANIMAUX.
MACHINERIE
Tracteur David Brown Diésel No 900 avec hydraulique, att. 3 pts, prise de force vivante, chaines, poulie, chargeur David Brown, att. 3 pts; herse rotative (émotteuse) David Brown sur att. 3 pts; herse à ressorts Massey-Harris, att. 3 pts; tracteur Ford avec hydraulique, att. 3 pts et prise de force (en très bonne condition); épandeur à fumier New Ideal sur pneus; presse à foin Massey-Ferguson No 10 sur prise de force du tracteur (comme neuve — n'a pressée que 9,000 balles); nettoyeur d'étable Patz avec grosse transmission, 270 pds de chaines et 40 pds de montée extérieure (comme neuf); fourragère Dion avec faux de 6½ pds et voiture à ensilage munie de boite Dion avec déchargeuse automatique (seulement 1 saison d'usure); moulin à faucher New Ideal; voiture sur pneus avec montant à foin; épandeur à chaux Massey-Ferguson (neuf); monte-balle de 32 pds avec moteur de ½ H.P.; râteau de côté Morrill (neuf); semeuse (en très bonne condition); camion Studebaker ½ tonne (en très bonne condition); trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage pour 44 vaches et 3 chaudières; refroidisseur à lait d'une capacité de 10 bidons; 24 bidons à lait; et tout le stock de hangar.
CONDITIONS :
Comptant ou prêt de banque
AUSSI A VENDRE: La ferme de 170 arpents avec bonne maison, bonne grange et bon hangar. La maison est équipée d'un système neuf de chauffage à l'huile.
TERMES: Très peu de comptant. Pour information ou demande de crédit, veuillez communiquer avec l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
974, rue SUD, COWANSVILLE
Téléphone: 263-0670 ou 295-2130
(36456)

ECOLE DE COIFFURE PAULA enr.
P.-G. BOULET, prop.
Inscrivez-vous dès maintenant pour le prochain cours.
— 1e cours inscription entre 15 juin au 1er juillet.
— 2e cours inscription entre le 15 septembre au 1er octobre,
— 3e cours entre le 15 décembre et 1er janvier de l'année qui suivra et continuer 6 mois plus tard.

Ecole détenant un permis du Ministère de l'Education.
Inscrivez-vous dès maintenant
211F, rue Principale
Granby Tél. 372-5471

ENCAN
pour feu JOHN FOX
Sur l'ancienne ferme
WALKER CLOUGH
Val Road, Dunham, Qué.
Mercredi le 8 juin 1966
à 1.30 p.m. précise
SERA VENDU
81 TETES DE BONS ANIMAUX
JERSEY toutes claires de test fédéral et presque toutes vaccinées. Ce troupeau comprend 1 EXTRA BON taureau de 1 an (sa mère s'est méritée les médailles d'argent et d'or, et son père a été classé "Excellent"); 45 vaches, presque toutes fraiches; 8 taures, saillies pour l'automne; 16 taures âgées entre 3 et 12 mois; 1 bon taureau; et 10 génisses d'élevage.
CE TROUPEAU A ETE SELECTIONNE ET AMELIORE DEPUIS NOMBRE D'ANNEES ET A TOUJOURS EU A SA TETE DES TAUREAUX EXTRA BONS.
MACHINERIE
1 tracteur Massey-Ferguson No 35 avec chargeur sur le devant, brock à fumier et pelle à neige; 1 presse à foin New Holland sur prise de force du tracteur; râteau de côté; rouleau de fer; balance; remorque à 2 roues; élévateur à foin; voiture avec montant à foin; herse à ressorts; herse à roulettes; 2 refroidisseurs à lait (en très bonne condition); 1 trayeuse Surge avec moteur, compresseur, pipage et 3 chaudières (Jersey); 25 bidons à lait; 175 chaudières en aluminium de 2 gal.; 300 chaudières galvanisées; et 1,000 chaudières en tôle.
CAUSE DE L'ENCAN:
Abandon de l'industrie laitière pour les animaux à boeuf.
CONDITIONS :
Comptant ou prêt de banque.
Pour information ou demande de crédit, veuillez communiquer avec l'encanteur.
JULES COTE
Encanteur bilingue licencié
974 rue Sud, Cowansville, Que.
TELS : 263-0670 — 295-2130
(36454)

LA CIE GENERAL SUPPLY DU CANADA LTEE
4020 JEAN TALON O., MONTRÉAL / TÉL: 739-2201
OUTILLAGES DE CONSTRUCTION

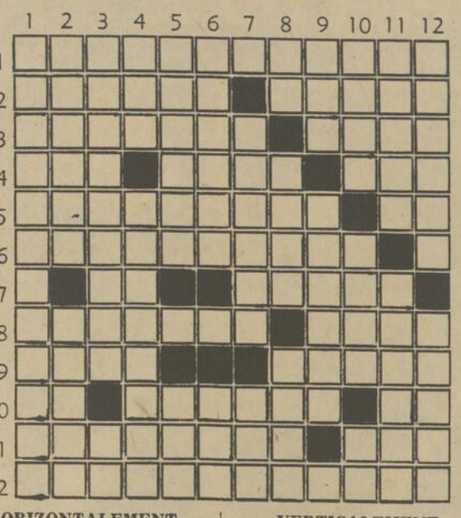
Nous achetons: ANIMAUX MORTS OU VIVANTS

A. Picard Enr.
MEILLEURS PRIX
ST-HYACINTHE 773-2939
STE-ROSALIE 7994-3312
STE-SABINE 296-4403
Nous acceptons frais interurbains

QU'AVEZ-VOUS À OFFRIR SUR CE MARCHÉ?

MOTS CROISES

— No 2432 —



HORIZONTALEMENT

1—Nom de deux anciens instruments de musique.
2—Cercle rougeâtre qui entoure un point inflammatoire. — Allié au cuivre, il fournit le bronze.
3—Piège pour prendre des rats. — Estoc.
4—Contredit. — Gris. — Bon à respirer.
5—Doctrine qui niait l'unité des trois personnes de la Sainte Trinité. — Personnel.
6—Qui a vécu sa centième année.
7—Extrémités du doigt. — Fin, limite.
8—Vagabondez. — Germe.
9—Qui est à moi. — Passa en dedans.
10—En matière de. — Cordage qui sert à hisser une vergue. — Pronom.
11—Gangrènes des tissus. — Trou dans les murs, pour recevoir un boulin.
12—Partie de l'histoire naturelle qui traite des monstres (pl.)

VERTICALEMENT

1—Accoutrement grotesque.
2—Charrue sans avant-train. — Moquerie.
3—Teindre encore une fois. — Sym. du chrome.
4—Pronom personnel. — Restera dans un lieu jusqu'à ce qu'arrive quelqu'un
5—Un des principes liquides des huiles animales. — Eructation.
6—Se dit d'un remède propre à agir sur les nerfs. — Préfixe signifiant "égalité".
7—Produit de remplacement de moindre qualité. — Assaisonnement.
8—Démonstratif. — Emiette. — Compagnie populaire d'essence.
9—Retranche. — Faux inexact.
10—Manqua. — Exprime. — En loi.
11—Ils habitent Die. — Partie du monde.
12—Enduire d'encre. — Feuilles tombées det l'arbre.

SOLUTION DU PROBLEME No 2431

HORIZONTALEMENT: 1. Préjudiciaux; 2. Ruben — Orlon; 23. Etésien — Erié; 4. Ru — Astre; 5. Xylidine; 6. Utilité — Si; 7. Suées — Dite; 8. Tu — Quatre; 9. Heurtée; 10. Ns — Beni — Soif; 11. Cour — Eon — Uni; 12. Esther — Nation.

VERTICALEMENT: 1. Préexistence; 2. Rut — UU — SOS; 3. Eberlué — Ut; 4. Jésuite — Ebre; 5. Uni — Disque; 6. Esil — Urne; 7. Ion — Nidation; 8. Cr — Aétite—No; 9. Iles — Etres; 10. Aorte — Ee — Oui; 11. Unir — Tino; 12. Eétion — Fin.

Les prix du marché

MONTREAL (PC) — Les prix des bestiaux de toutes les catégories ont été stables cette semaine aux marchés de Montréal. Les marchés ont été actifs car la demande a été bonne.

Arrivages: 1,580 bovins, 2,106 veaux, 326 porcs et 92 agneaux et moutons.

Bouvillons: de choix $26.50 à $29, bons $25.75 à $26.25, moyens $24 à $26.50, communs $21 à $23.

Taures: bonnes $22.50 à $24.75, moyennes $20 à $22.50, communes $17 à $21.

Vaches: bonnes $19 à $21.75, moyennes $18 à $19.75, communes $16 à $17.75, sujets destinés à la charcuterie et à la mise en conserve $12 à $16.

Veaux: bons $30 à $36, moyens $25 à $31, communs $15 à $26.

Porcs: catégorie "A" $37 à $38, truies $22 à $23.

Taureaux: bons $20 à $24.75, moyens $18.75 à $22.50, communs $17.25 à $19.75.

Agneaux: abattage rituel $35 à $45, moutons $12 à $18.

MONTREAL (PC)—Prix payés aux producteurs et aux grossistes en fruits et légumes jusqu'à 9h ce matin au marché central métropolitain. Ces prix sont fournis par la division des productions horticoles, section de l'inspection du ministère de l'Agriculture et de la colonisation, 201 est boulevard Crémazie, à Montréal.

Pommes: McIntosh, atmosphère contrôlée, 8 cellos de 5 livres, $3.25, en cellules de fantaisie $5.75 la boîte, et $2.75 la boîte à verger de 40 livres.

Asperges: .27 à .28 la livre.

Epinards: $2 le minot.

Laitue: en feuilles $1.50 à $1.75 les deux douzaines, Boston $2 à $2.25 les 16 pommes.

Navets: no 1 en sacs de 50 livres $5.50 à $6, gros $3.50 à $3.75, en minot $6.25 à $6.50.

Oignons: du printemps .60 à .75 la douzaine de paquets.

Poireaux: $1 à $1.50 la douzaine.

Pommes de terre: no 1 $1.65 à $1.75 les 50 livres.

Radis: .75 à .90 la douzaine de paquets.

Rhubarbe: .40 à .50 la douzaine.

MONTREAL (PC)—Cours des denrées transmis à Montréal aujourd'hui par le ministère fédéral de l'Agriculture:

Oeufs: prix moyens en carton une douzaine vendus par les grossistes aux détaillants: extra gros 52.5, A-gros 49.4, A-moyen 47.3, A-petits 44.0.

Beurre: arrivages courants 92 .58, 93 .59.

Fromage: livré à Montréal, ciré, arrivages courants, québecois blanc en gros 42, coloré 42 1-4.

Pommes de terre: prix de gros I.P.E. $3.45 à $3.55 les 75 livres, $2.40 à $2.50 les 50 livres, .60 à .62 les 10 livres, N.B. $2 à $2.10 les 50 livres, .48 à .50 les 10 livres.

Poudre de lait écrémé: procédé par vaporisation no 1 en sacs: 18 à 19, procédé par rouleau, no 2 en sacs: 15 à 16 1-2, autre catégorie pour nourrissage 13 1-2 à 14. Poudre de lait de beurre pour nourrissage 12 1-2 à 13. Poudre de lait de 4 3-4 à 5 cents.

NOUVELLES BREVES

Talons coûteux

Si vous emmenez votre femme à Las Vegas, assurez-vous qu'elle ne chausse pas une paire de mocassins. Une enquête a démontré que les femmes portant des chaussures à talons bas peuvent jouer à la machine à sous durant quatre heures sans sourciller. Les joueuses sur talons hauts abandonnent après deux heures et demie.

Grêle mystérieuse

Les savants de l'université McGill à Montréal croient que le radar leur permettra en 1967 de découvrir pourquoi il tombe souvent de la grêle en Alberta et rarement au Québec.

DEUX POINTS
qui vraiment comptent
AVEC
L'ANNONCE CLASSEE
1—Combien de gens la lisent ?
2—Combien coûte-t-elle ?
LE PREMIER EST ENORME
Le deuxième MINIME.

La seule façon commode d'acheter la
SPEARMINT WRIGLEY
...le populaire gros paquet à 10¢


Achetez-en bientôt!
Le populaire gros paquet à 10¢ de Spearmint Wrigley vous permet de goûter plus souvent sa saveur fraiche et vive !

Télé TV Vision

CBFT CANAL 2

LUNDI
12.00 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Long métrage "On ne badine pas avec l'amour"
3.00 Long métrage "Liberté 1"
4.30 Bobino
5.00 Le Courrier du Roy
5.30 La Boîte à Surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feux rouges, feux verts
8.00 Belle et Sébastien
8.30 Face à la musique
9.00 Sincèrement, Fernand Gignac
9.30 Les Barons de la pègre
10.30 Caméra 66
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Légitime défense"

MARDI
9.00 Mire
12.00 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Long métrage "Les Fiancés de la mort"
3.00 Long métrage "L'Homme de l'Ouest"
4.30 Bobino
5.00 Le Chevalier Bayard
5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feux rouges, feux verts
8.00 Mon pays, mes chansons
8.30 Les Saintes chéries
9.00 Route 66
10.00 Le Sel de la semaine
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma "Tempo di Roma"

MERCREDI
12.00 Musique
1.25 Téléjournal
1.30 Long métrage "Les femmes damnées"
3.00 Long métrage "Dieu a besoin des hommes"
4.30 Bobino
5.00 Thierry la Fronde
5.30 La Boîte à surprise
6.00 Jeunesse oblige
6.25 Nouvelles du sport
6.30 Téléjournal
6.45 Aujourd'hui
7.30 Vive la vie
7.45 Feux rouges, feux verts
8.00 Cinéma de Paris "Un taxi pour Tobrouk"
9.45 L'Extravagante Lucie
10.15 Cartes sur table
10.45 Les Affaires de l'Etat
11.00 Téléjournal
11.20 Supplément régional
11.25 Nouvelles du sport
11.30 Les Incorruptibles.

CFTM CANAL 10

LUNDI
6.15 Bien l'Bonjour
9.00 36-24-36
9.15 Télé-Bonbon
9.30 Toast et café
10.30 Ciné-Matin
12.00 Première édition
12.15 Ciné-Midi "Les maîtres de la mer"
2.00 Super-Bingo
2.30 L'Eternel amour
3.00 Bon après-midi madame
4.00 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Les hommes volants
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Des ombres sur le soleil
8.30 Ma sorcière bien-aimée
9.00 Le grand prix musical
9.30 Alors raconte
10.00 Relevez les manchettes
10.30 Tirez sur l'invité
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Le voleur se porte bien
12.40 Dernière édition

MARDI
8.15 Bien L'Bonjour
9.00 36-24-36
9.15 Télé-Bonbon
9.30 Toast et café
10.30 Ciné-Matin
12.00 Première édition
12.15 Ciné-Midi "Drôles de phénomènes"
2.00 Super-Bingo
2.30 L'Eternel Amour
3.00 Bon après-midi madame
4.00 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Dernier recours
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Destination Danger
8.30 Cré Basile
9.00 Tentez votre chance
9.30 Nous les amoureux
10.00 Prix Plaza
10.45 En première page et météo
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "Les noces vénitiennes"
12.40 Dernière heure

MERCREDI
8.00 Mire et Musique
8.15 Bien l'Bonjour
9.00 36-24-36
9.15 Bien L'Bonjour
9.30 Toast et café
10.30 Ciné-Matin "Cargo pour la réunion"
12.00 Première édition
12.15 Ciné-Midi
2.00 Super-Bingo
2.30 L'Eternel Amour
3.00 Bon après-midi madame
4.00 Dessins animés
4.30 Zoo du capitaine
5.30 Arrêtez-les
6.00 Télé-Métro
6.50 Sport-Images
7.00 Dernière heure
7.15 Ciné-Roman
7.30 Escouade criminelle
8.30 Une invitation de Yoland Guérard
9.00 Devinez juste
9.30 Réal Giguère illimité
10.30 Variétés Richelieu
11.00 La ronde des sports
11.10 Cinéma "L'aventure commence demain"
12.40 Dernière heure

CHLT CANAL 7

LUNDI
10.00 Au bois joli
11.00 Coq au 7
12.00 La belle époque
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 A pleine vitesse
1.30 Film
2.00 L'Agent sentimental
3.00 Cinéma
4.30 Bobino
5.00 Aventures d'outre mer
5.30 L'Hommes invisible
6.00 Gare Jonction
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Jeunesse d'aujourd'hui
8.00 Les belles histoires
9.00 Bras dessus
9.30 Entre ciel et terre
10.30 Elections provinciales
11.00 Téléjournal
11.20 Nouvelles du sport
11.30 Star Time on 7

MARDI
10.00 Au bois joli
11.00 Coq au 7
12.00 Musique 66
12.30 Première édition
12.45 Midi sport
1.00 A pleine vitesse
1.30 Cinéma
3.00 Cinéma
4.30 Bobino
5.00 Remous
5.30 Sir Lancelot
6.00 Oh, Sheriff, ho
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Qu'en pensez-vous?
7.30 Adam ou Eve
8.00 Mon pays, mes chansons
8.30 Les saintes chéries
9.00 Route 66
10.00 Ma sorcière bien aimée
10.30 Cré Basile
11.00 Téléjournal
11.20 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma d'été

MERCREDI
10.00 Au bois joli
11.00 Coq au 7
12.00 Tentez votre chance
12.30 Première édition
12.45 Météo
12.50 Midi sport
1.00 A pleine vitesse
1.30 Courrier du désert
2.00 Les coulisses de l'Exploit
3.00 Cinéma
4.30 Bobino
5.00 L'Epée de Florence
5.30 Capitaine bonhomme
6.00 Rue du Far est
6.30 Télébulletin
6.45 Météo
6.50 Edition sportive
7.00 Au rendez vous
7.30 Qui dit vrai?
8.00 Les téléromans du passé
8.30 Cinéma de Paris
10.15 Cartes sur table
10.45 Elections provinciales
11.00 Téléjournal
11.20 Nouvelles du sport
11.30 Cinéma d'été

CFCF CANAL 12

LUNDI
8.00 The Sound of 12
8.15 Coffee Break
8.30 The James Beard Show
9.00 The Liberal Arts
9.30 Romper Room
10.00 I Love Lucy
10.30 Father Knows Best
11.00 Ed Allen Time
11.30 Mr and Mrs
12.00 Lunchtime Little Theatre
12.30 Kids is People
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 Theatre "Lightning Strikes Twice"
2.27 News Headlines
2.30 People in Conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's Your Move
4.00 Surprise Party
4.30 Family Theatre "The Love Lottery"
6.00 The Pierre Berton
6.30 Pulse
7.00 The Munsters
7.30 Hollywood Palace
8.30 Sunset Theatre
10.30 Wednesday Night at the Races
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse 'Crime without Passion'

JEUDI
8.00 The Sound of 12
8.15 Coffee Break
8.30 The James Beard Show
9.00 The Liberal Arts
9.30 Romper Room
10.00 I Love Lucy
10.30 Father Knows Best
11.00 Ed Allen Time
11.30 Mr and Mrs
12.00 Lunchtime Little Theatre
12.30 Kids is People
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 Theatre "Medal for Benny"
2.27 News Headlines
2.30 People in Conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's Your Move
4.00 Surprise Party
4.30 Family Theatre "Posse from Hell"
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 Gunsmoke
8.00 The Lucy Show
8.30 It's Your Move
9.00 Branded
9.30 Let's Sing Out
10.00 I Spy
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "House of Secrets"

VENDREDI
8.00 The Sound of 12
8.15 Coffee Break
8.30 The James Beard Show
9.00 The Liberal Arts
9.30 Romper Room
10.00 I Love Lucy
10.30 Father Knows Best
11.00 Ed Allen Time
11.30 Mr and Mrs
12.00 Lunchtime Little Theatre
12.30 Kids is People
12.45 Dear Charlotte
1.00 Channel 12 Theatre "She's Back on Broadway"
2.27 News Headlines
2.30 People in Conflict
3.00 Fractured Phrases
3.30 It's Your Move
4.00 Surprise Party
4.30 Family Theatre
6.00 The Pierre Berton Show
6.30 Pulse
7.00 My Favorite Martian
7.30 The Smothers Brothers
8.00 Patty Duke Show
8.30 A Go Go '66
9.00 Peyton Place
10.00 Combat
11.00 The National News
11.15 Pulse
11.40 Pajama Playhouse "Young at Heart"

CBMT CANAL 6

LUNDI
11.00 Test Pattern and Music
11.50 Today on CBMT
11.54 News and Weather
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Girl Talk
3.00 To tell the Truth
3.25 Happenings
3.30 Take Thirty
4.00 World in Contrast
4.31 Razzle Dazzle
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Velentine's Day
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 Don Messer's Jubilee
8.00 The Fugitive
9.00 Intertel: "Men for Others"
10.01 A World of his Own
10.30 The New Generation
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.37 Science Fiction Theatre "Twelve to the Moon"
1.00 Final Edition

MARDI
11.00 Test Pattern and Music
11.50 Today on CBMT
11.54 News and Weather
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Girl Talk
3.00 To Tell the Truth
3.25 Happenings
3.30 Take Thirty
4.00 Worlds in Contrast
4.31 Razzle Dazzle
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Tween Set
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 On the Scene
8.00 The Red Skelton Hour
9.00 Front Page Challenge
9.30 Dick Van Dyke Show
10.01 CBC Newsmagazine
10.30 The Public Eye
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.37 Tuesday Showtime "The Big Hangover"
1.00 Final Edition

MERCREDI
11.50 Today on CBMT
11.54 News and the Weather
12.00 Luncheon Date
12.30 Search for Tomorrow
12.45 The Guiding Light
1.00 Luncheon Date
1.30 As the World Turns
2.00 Password
2.30 Girl Talk
3.00 To Tell the Truth
3.25 Happenings
3.30 Take Thirty
4.00 Worlds in Contrast
4.31 Razzle Dazzle
5.00 Passport to Adventure
5.30 Music Hop
6.00 Gilligan's Island
6.30 Across Canada
7.01 CBC Evening News
7.25 Sports with Doug Smith
7.30 The Nation's Business
7.45 The Peggy Neville Show
8.00 Mickie Finn's
8.30 Bob Hope Theatre
9.30 Festival
10.30 N.F.B.: A Question of Identity
11.00 CBC TV News
11.14 Viewpoint
11.21 Night Edition
11.30 Sports Final
11.37 Movie Calvacade "Fort Massacre"
1.00 Final Edition

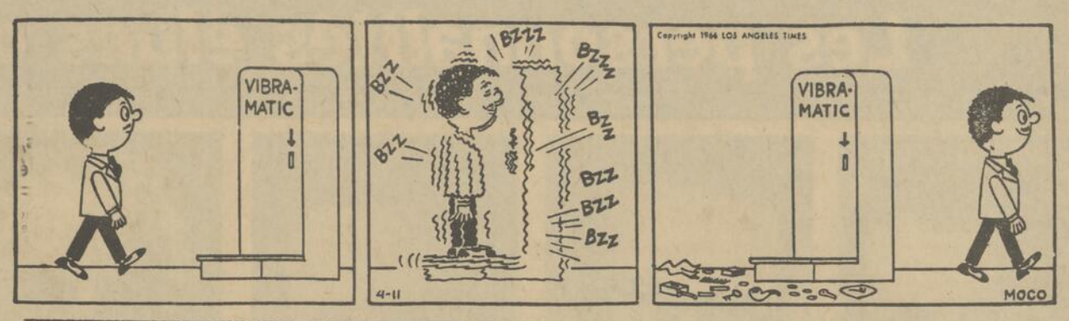
RADIO MENU

CHEF 1450 au cadran

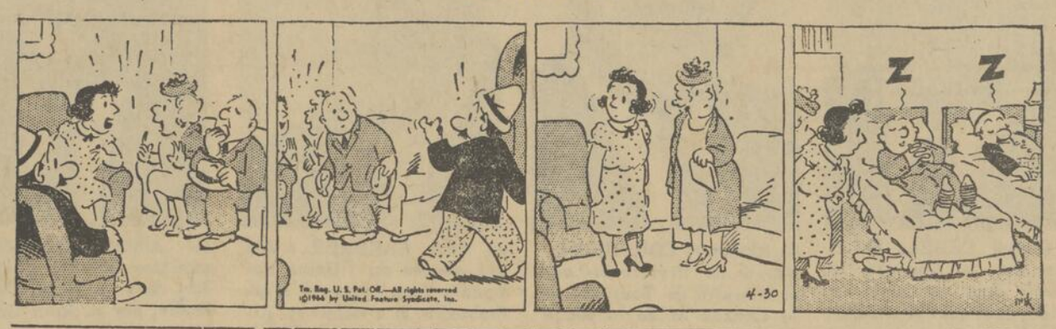
LUNDI

7.00 Ouverture du poste
7.02 Radio Sacré-Coeur
7.07 Nouv. nat & sportives
7.15 Bonjour cultivateurs
7.30 Nouv. loc. & reg.
7.35 Le bout entrain du matin
8.00 Radio Journal
8.19 Le bout entrain du matin
8.25 Nouvelles sportives
8.30 Le bout entrain du matin
8.55 Nouv. prov. & nat.
9.00 L'heureux matin
9.33 Opinions
9.55 Nouv. prov. & nat.
10.00 Pause café
10.30 Nos marchands vs appellent
10.55 Nouv. prov. & nat.
11.00 Montréal Paris
11.20 Succès jet
11.25 Montréal Paris
11.33 Montréal Paris
11.40 Entrevue parisienne
11.45 Montréal Paris
12.00 Radio Journal
12.10 En dînant
12.30 Nouv. du sport
12.35 Bruits de ma ville
12.36 Manchettes d'actualitées
Entrevue;
Avis divers:
Editorial:
1.00 Détente
1.33 Les regards féminins
1.55 Nouv. prov. & nat.
2.00 Les regards féminins
2.33 Discothèque
2.55 Nouv. prov. & nat.
3.00 Discothèque
3.33 Discothèque
3.55 Nouv. prov. & nat.
4.00 Autour du monde
4.33 Autour du monde
4.55 Nouv. prov. & nat.
5.00 Autour du monde
5.25 On offre, on demande
5.30 Météo
5.31 Autour du monde
6.00 Radio Journal
6.10 Pour vous
6.25 Nouvelles sportives
6.30 Actualitées.
Entrevue:
Avis divers:
6.45 Ce soir
6.55 Nouv. prov. & nat.
7.00 Club 1450
7.33 Club 1450
7.55 Nouv. prov. & nat.
8.00 Club 1450
8.33 Club 1450
8.55 Nouv. prov. & nat.
9.00 Le jazz & ses adeptes
9.33 Rythme & danse
9.55 Nouv. prov. & nat.

MOCO

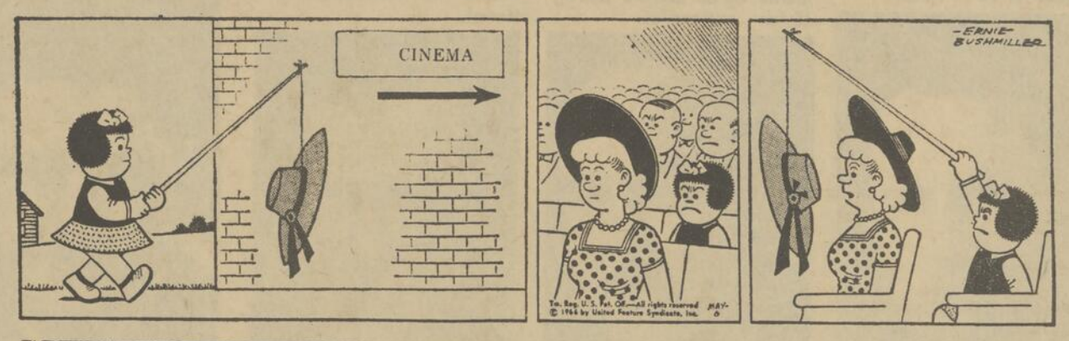


FERDINAND



Par SPRENGEN

PHILOMENE



Par WINSLOW MORTIMER

LE FANTOME



Par LEE FALK

LE CHEVALIER MASQUE



Par FRAN STRIKEN

LARRY BRANNON



CAPITAINE BONVENT



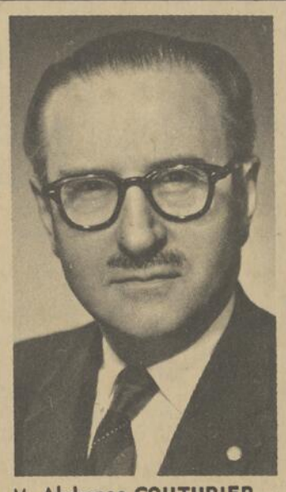
PILOTE TEMPETE



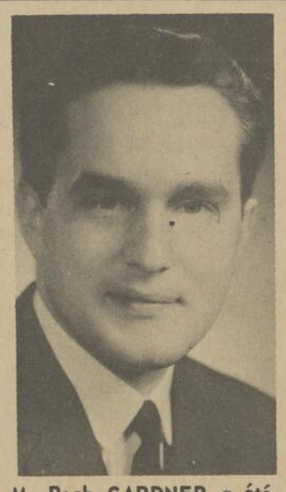
Les personnalités élues ou défaites lors des élections



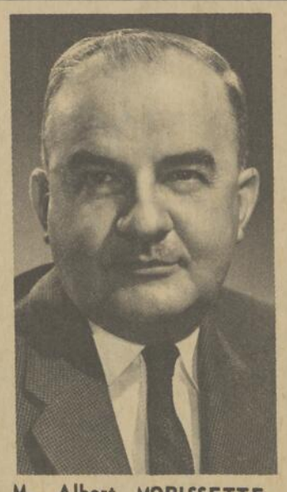
M. Gérard LEBEL, Union nationale, a remporté la victoire dans le comté de Rivière-du-Loup. Il a défait M. Alphonse Couturier, ministre du Tourisme, de la Chasse et de la pêche.



M. Alphonse COUTURIER, député de Rivière-du-Loup et ministre du Tourisme de la Chasse et de la pêche dans le dernier gouvernement, a subi la défaite aux mains de M. Gérard Lebel, Union nationale.



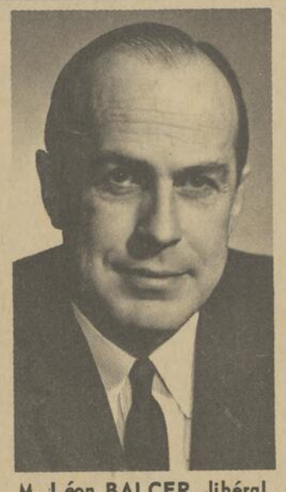
M. Roch GARDNER a été élu député de l'Union nationale dans le comté d'Arthabaska. Il a défait M. Albert Morissette, ministre d'Etat- et M. René Justras, co-leader du Ralliement national.



M. Albert MORISSETTE, ministre d'Etat, a été défait dans le comté d'Arthabaska, par M. Roch Gardner Union nationale.



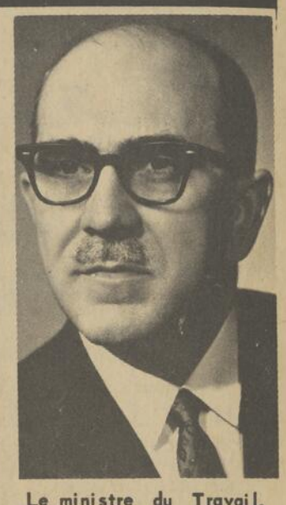
Me Yves GABIAS, Union nationale, a été réélu dans le comté de Trois-Rivières. M. Léon Balcer, libéral, était son principal adversaire.



M. Léon BALCER, libéral, se présentait dans le comté de Trois-Rivières. Il a était défait par Me Yves Gabias, Union nationale.



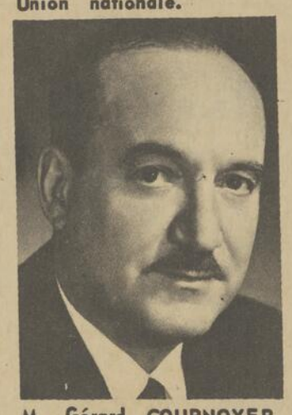
Me Raynald FRECHETTE, Union nationale, élu dans le comté de Sherbrooke. Il a défait le ministre du Travail, Me Carrier Fortin.



Le ministre du Travail, Carrier FORTIN, libéral, a été défait par Me Raynald Fréchette, candidat de l'UN dans Sherbrooke.



M. Maurice MARTEL, Union nationale, a remporté la victoire dans le comté de Richelieu. Il a défait le ministre sans portefeuille, M. Gérard Cournoyer.



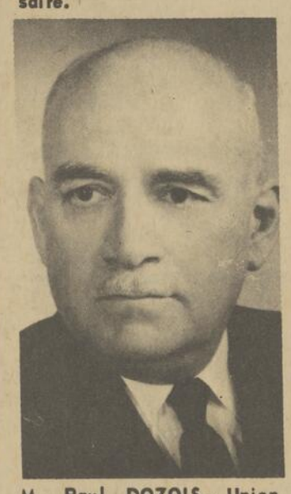
M. Gérard COURNOYER, ministre sans portefeuille et député de Richelieu dans le dernier gouvernement, a mordu la poussière aux mains M. Maurice Martel, Union nationale.



M. Gérard-D. LEVESQUE, ministre de l'Industrie et du Commerce, a été réélu dans le comté de Bonaventure.



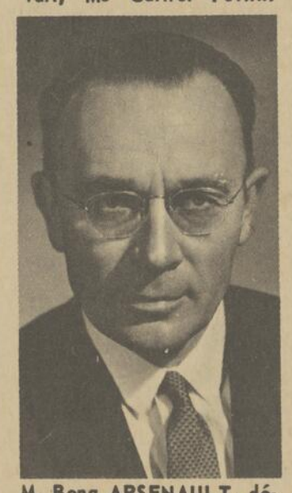
M. Paul GERIN-LAJOIE ministre de l'Education, a été réélu dans le comté de Vaudreuil-Soulanges.



M. Paul DOZOIS, Union nationale, a été réélu dans le comté de St-Jacques.



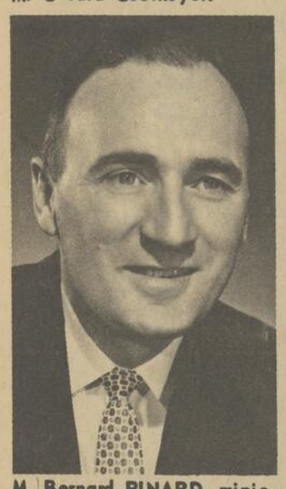
M. René LEVESQUE, ministre de la Famille et du Bien-être social, a été réélu dans le comté de Laurier.



M. Bona ARSENAULT, député de Matapédia et Secrétaire de la province, a été réélu dans son comté.



Le ministre de la Justice, Me Claude WAGNER, a été réélu dans le comté de Verdun.



M. Bernard PINARD, ministre de la Voirie dans le dernier gouvernement, a été réélu dans le comté de Drummond.

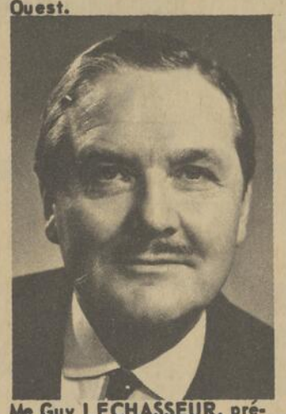
Mme Claire KIRKLAND-CASGRAIN, ministre des Transports et Communications, a été réélue dans le comté de Marguerite-Bourgeois.



M. Rémi PAUL, Union nationale, a été élu le député du comté de Maskinongé.



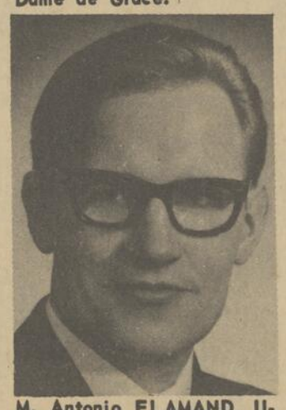
M. Alcide COURCY, ministre de l'Agriculture et de la Colonisation, a été réélu dans le comté d'Abitibi-Ouest.



Me Guy LECHASSEUR, président de l'Assemblée législative, a été réélu dans le comté de Verchères.



M. Eric KIERANS, ministre de la Santé, a été réélu dans le comté de Notre-Dame de Grâce.



M. Antonio FLAMAND, Union nationale, a remporté la victoire sur le candidat libéral et a également défait le co-leader du Ralliement national, M. Laurent Legault, dans Rouyn-Noranda.

Qui bien respire, bien se porte

Les poumons contiennent six chopines d'air mais un travailleur sédentaire n'en inspire qu'une chopine à la fois. La respiration est une source d'énergie et un certain apport d'oxygène est indispensable à la santé. Rendre aux poumons toute leur faculté respiratoire a les plus heureux résultats. Fumer, par exemple, est souvent un palliatif à l'insuffisance de la respiration. Apprenez comment mobiliser vos poumons en lisant Sélection du Reader's Digest de juin!

$3000?

OBTENEZ LE GRAND O.K.!

DE L'ARGENT POUR DES VACANCES . . . et pour toute autre bonne raison . . . est tout autant à portée de votre main que votre téléphone! Appelez simplement Beneficial où vous obtenez **rapidement** le GRAND O.K. pour de l'argent comptant! Et c'est vous qui choisissez les conditions . . . c'est vous qui fixez les paiements. Un coup de téléphone vous le prouvera!

Beneficial
FINANCE CO. OF CANADA

154 RUE PRINCIPALE, GRANBY
En haut de Sally Shop • Tel: 372-3326
Ouvert le soir sur rendez-vous—téléphonez pour heures de soir

Comment se fait-il que 3,850,000 Canadiens sont assurés par La Métropolitaine - plus que par toute autre compagnie?

Surtout parce que nos clients aiment la façon dont on s'occupe d'eux—et de leur argent. Avec 2,160 représentants à plein temps par tout le pays, il y a toujours quelqu'un de La Métropolitaine tout près pour s'occuper personnellement de chaque réclamation et de chaque question.

Et, que vous ayez besoin de mille dollars d'assurance ou de $5 millions, La Métropolitaine dispose d'une gamme complète de combinaisons d'assurance-vie et d'assurance-santé au moyen de laquelle elle peut vous établir un programme d'assurance à votre hauteur. La Métropolitaine verse à ses détenteurs de polices et à ses bénéficiaires, en moyenne, plus de deux millions et quart de dollars par semaine. Près des deux tiers de cette somme vont à des détenteurs de polices *vivants*.

Parmi toutes les polices achetées de La Métropolitaine, une sur deux est achetée par l'un de nos détenteurs de polices actuels. Voilà donc quelques-unes des raisons pour lesquelles 3,850,000 Canadiens ont choisi La Métropolitaine.

Rappelez-vous que la compagnie de laquelle vous obtenez votre assurance *peut* faire une différence—une très grande différence dans le genre de sécurité que vous obtenez pour votre famille.

Appelez le conseiller local de La Métropolitaine. Il se fera un plaisir de vous faire une Vérification de la Sécurité Familiale qui pourra peut-être vous faire découvrir des biens dont vous ne soupçonniez même pas l'existence. Il n'y a aucune obligation . . . *sauf envers les êtres qui vous sont chers.*

Des millions de gens choisissent La Métropolitaine
— Aucune autre compagnie n'assure plus de Canadiens.

